



0 - 87°
















<100 kg (220.4 lb)



Caribou User Guide

EN 12182

2020-12-rev.9

| | | | |
|---|-------|----------------------------------|------------------|
|  | 3 | ENGLISH DEUTSCH | 24 - 27 28-31 |
|  | 4 - 5 | NEDERLANDS DANSK | 32-35 36-39 |
|  | 6 | NORSK SVENSKA | 40-43 44-47 |
|  | 7-9 | SUOMI ESPAÑOL | 48-51 52-55 |
|  | 10 | FRANÇAIS ITALIANO | 56-59 60-63 |
|  | 11 | PORTUGUÊS PORTUGUÊS DO BRASIL | 64-67 68-71 |
|  | 12 | РОССИЯ POLSKI | 72-75 76-79 |
|  | 13 | ČESKY 中國 | 80-83 84-87 |
|  | 14 | 日本 ΕΛΛΗΝΙΚΗ | 88-91 92-95 |
|  | 15 | | |
|  | 16 | | |
| mm (inch) | 17 | | |
|  | 18-21 | | |
|  | 22-23 | | |
| | | | |
| | | | |



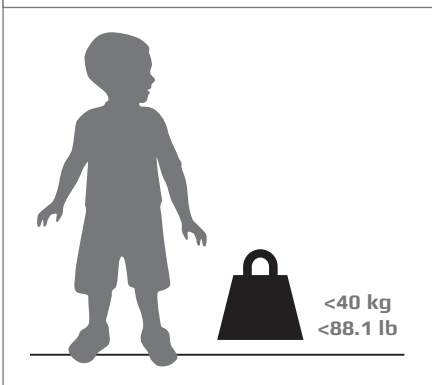
1.



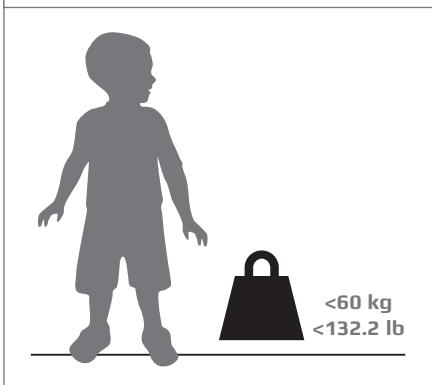
2.



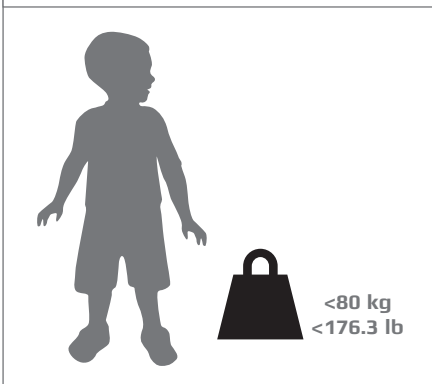
CARIBOU 1



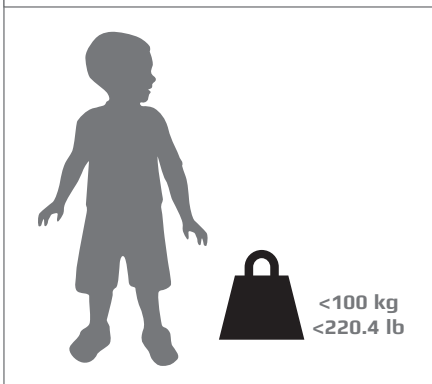
CARIBOU 2



CARIBOU 3

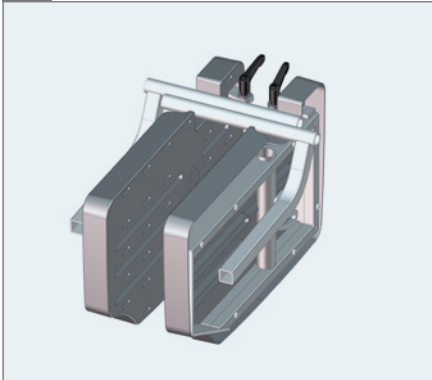


CARIBOU 4

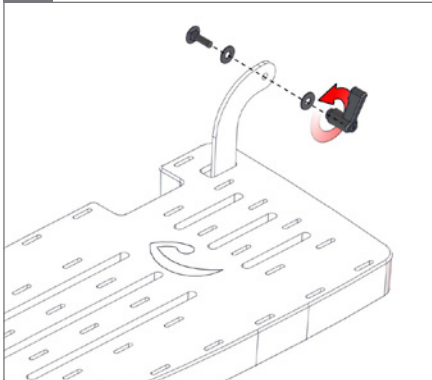




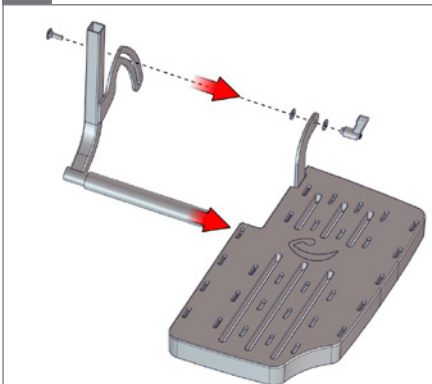
1.



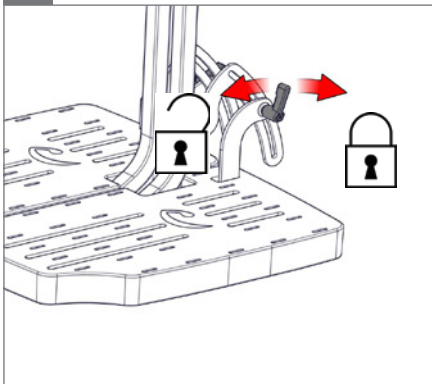
2.



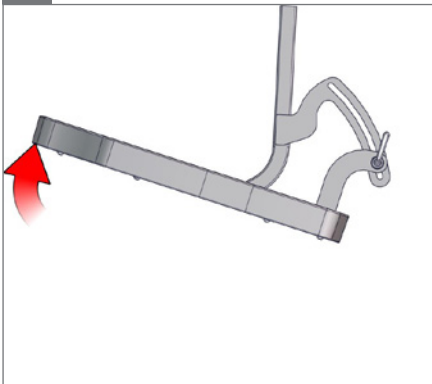
3.



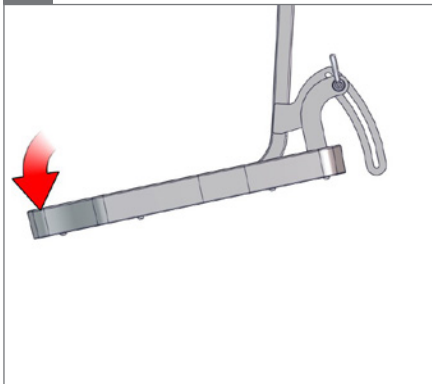
4.



5.



6.

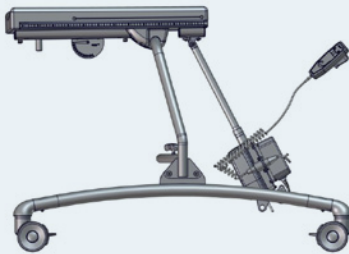




1a



1b



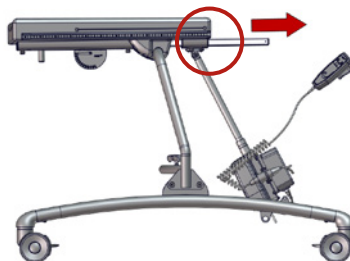
2a

⌀ 5 mm



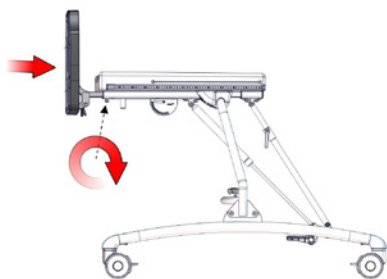
2b

⌀ 5 mm



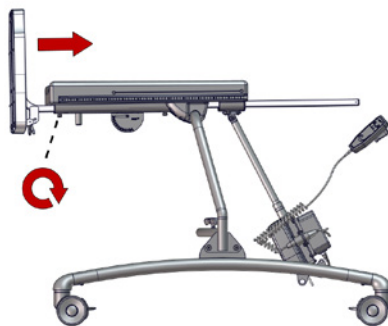
3a

⌀ 5 mm



3b

⌀ 5 mm

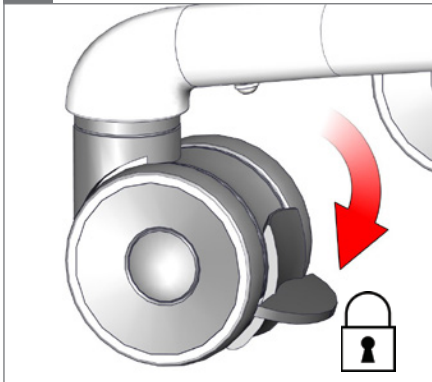




1.

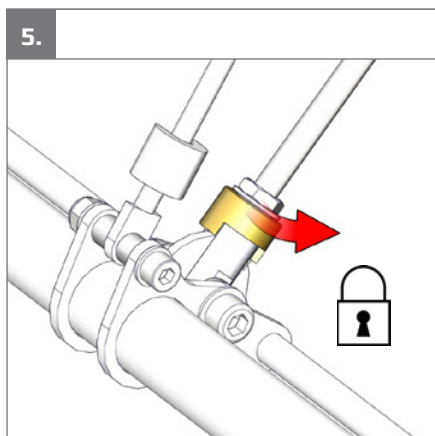
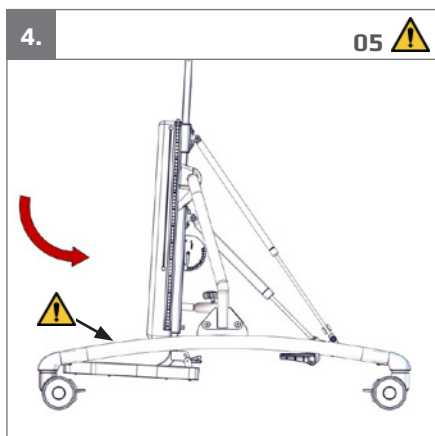
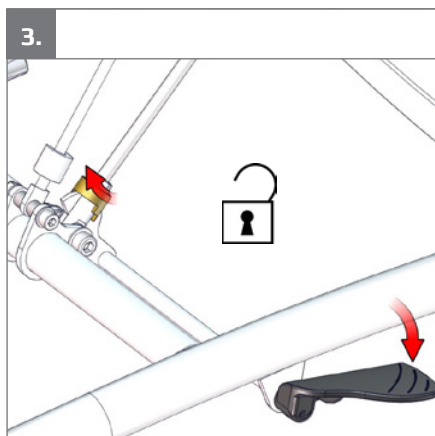
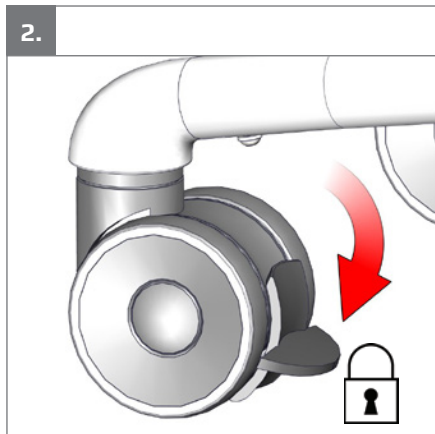


2.



3.







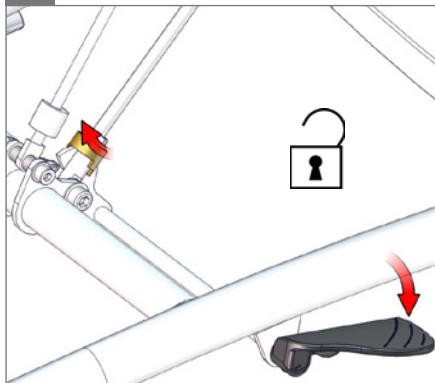
1.



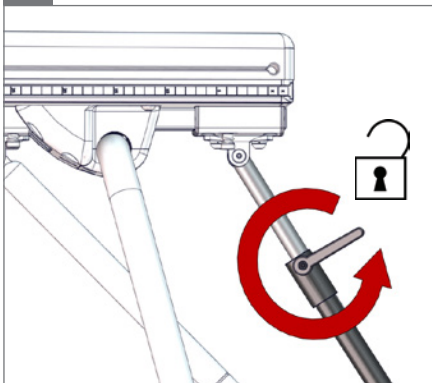
2.



3.



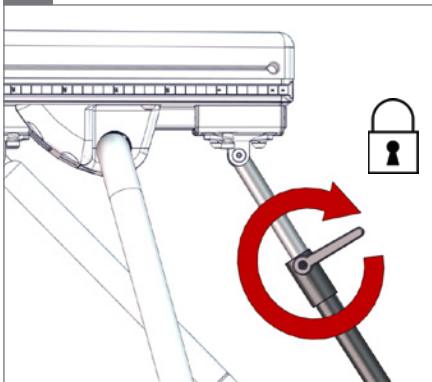
4.



5.

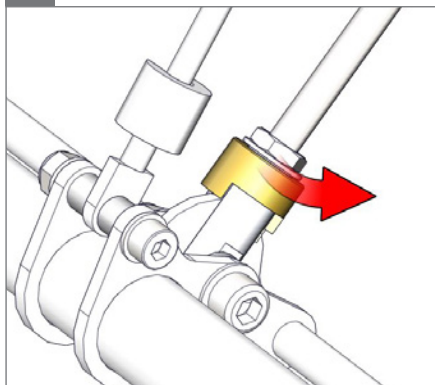
05 

6.



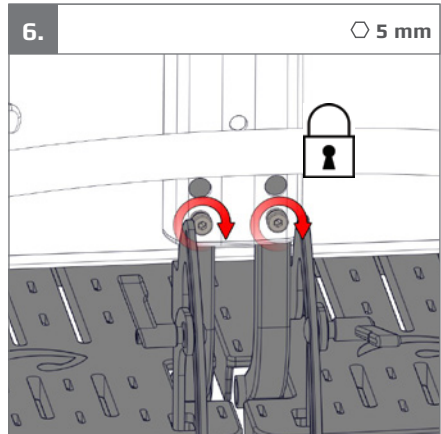
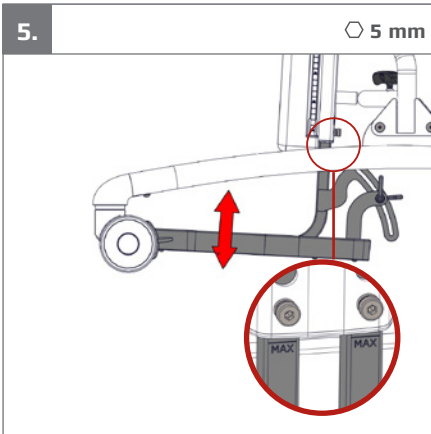
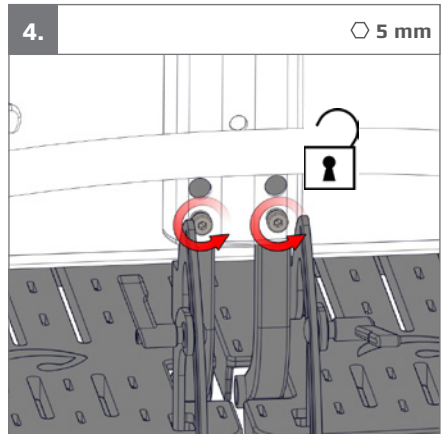
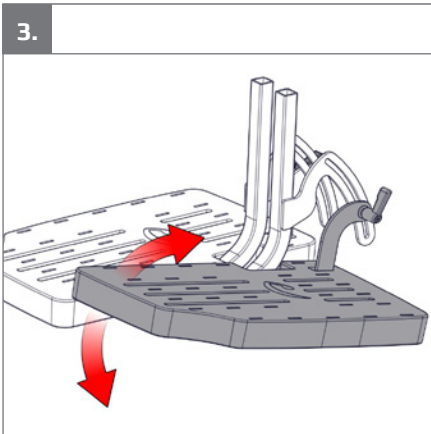
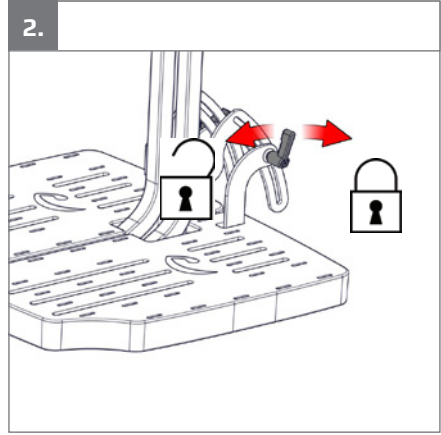


7.



8.



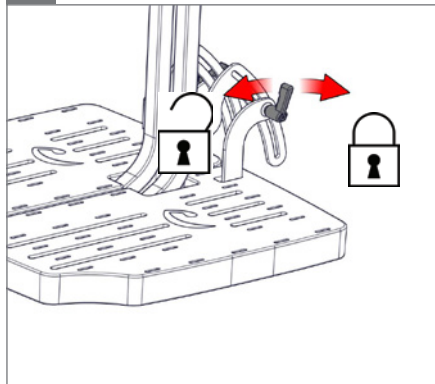




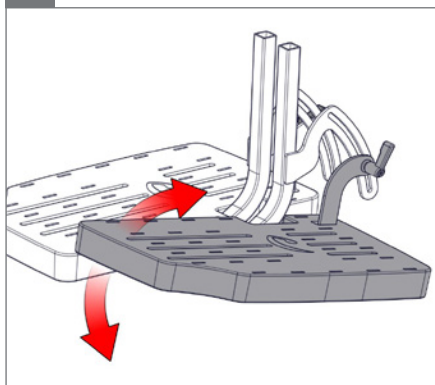
1.



2.

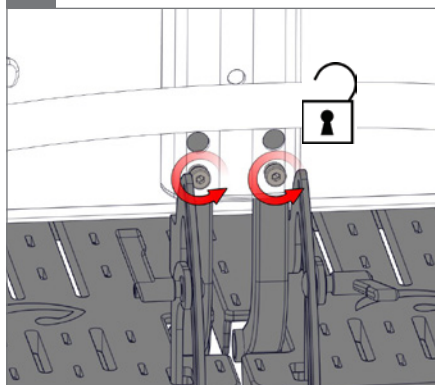


3.



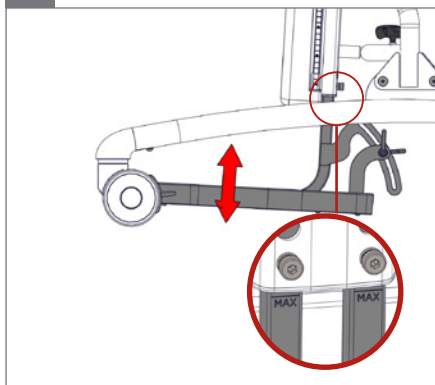
4.

○ 5 mm



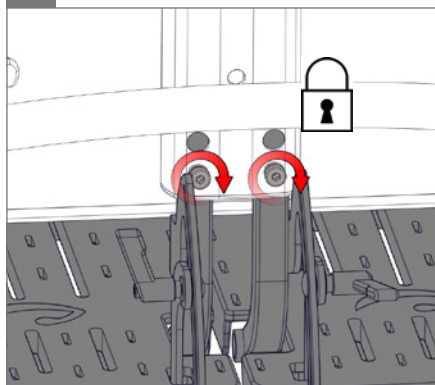
5.

○ 5 mm



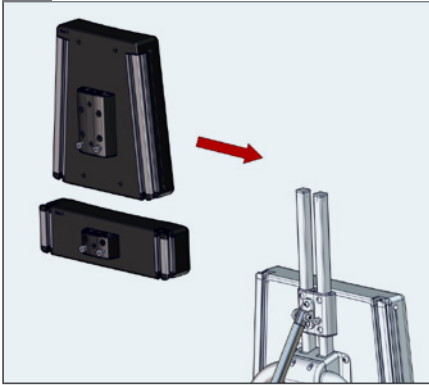
6.

○ 5 mm





1.



2.

⊙ 5 mm



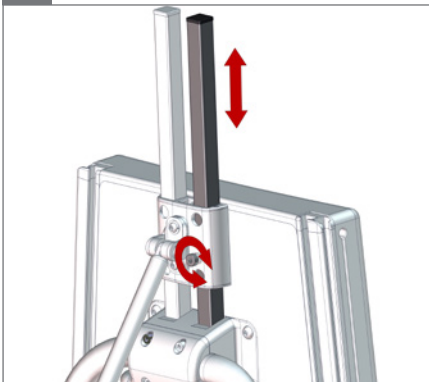
3.

⊙ 5 mm



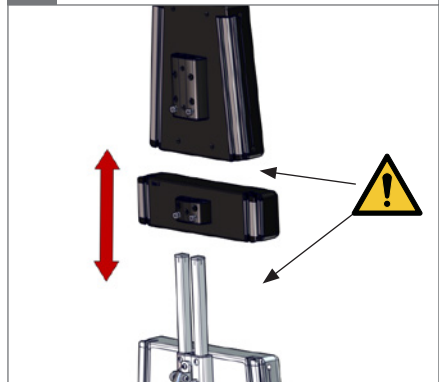
4.

⊙ 5 mm



5.

05 ⚠

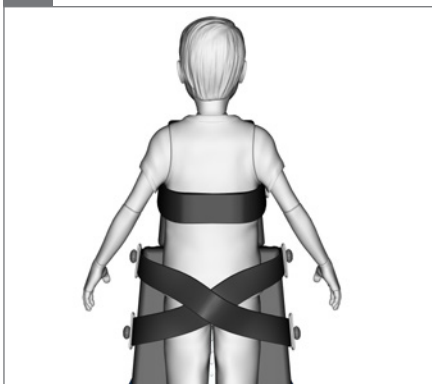




1.



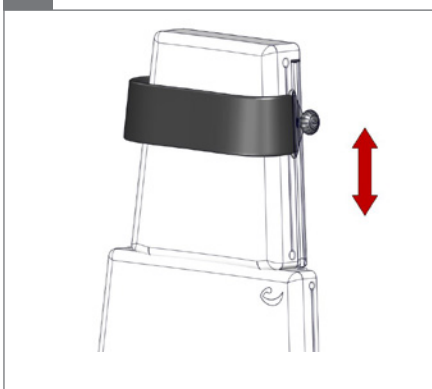
2.



3.



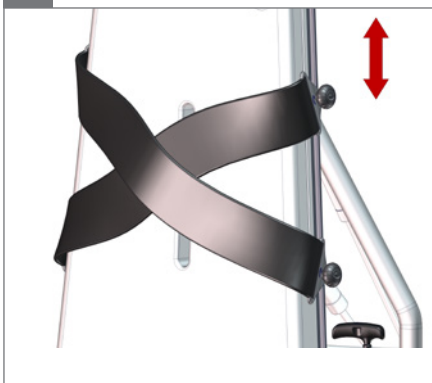
4.



5.

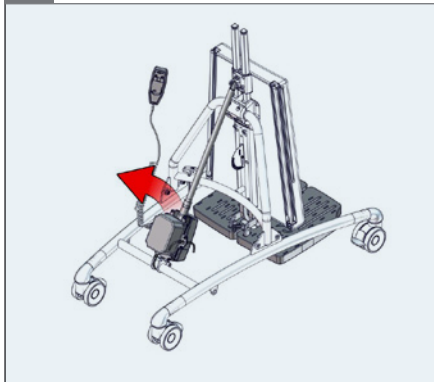


6.

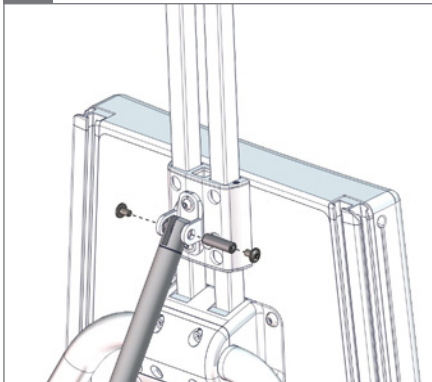




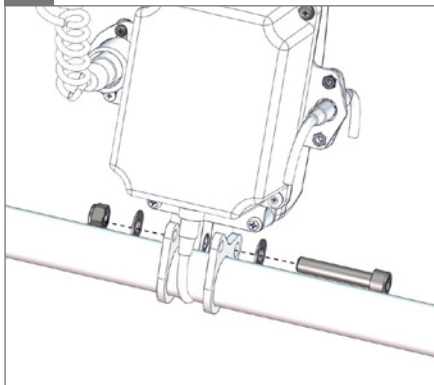
1.



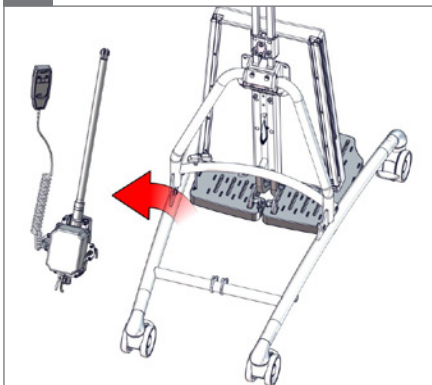
2.

2 x \varnothing 4 mm

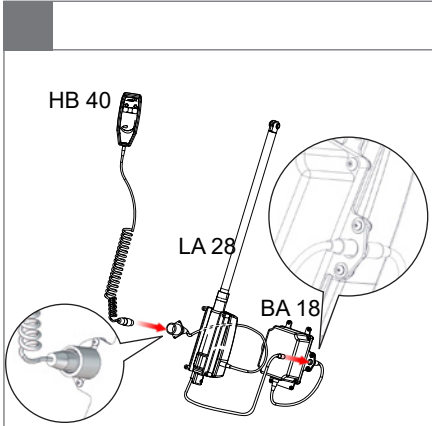
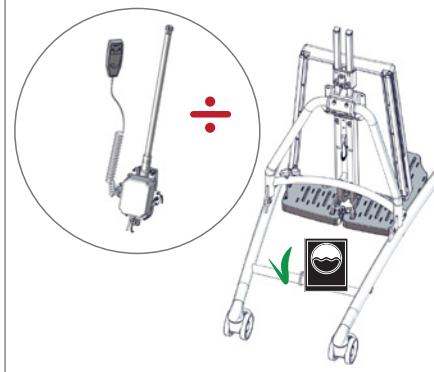
3.

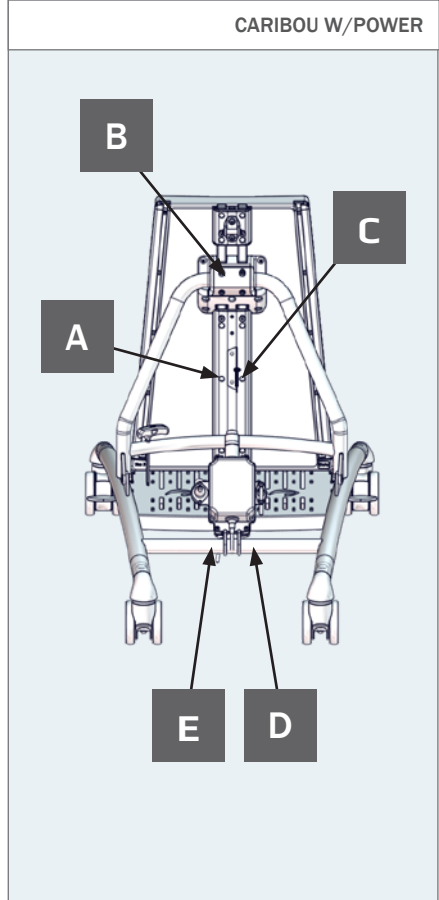
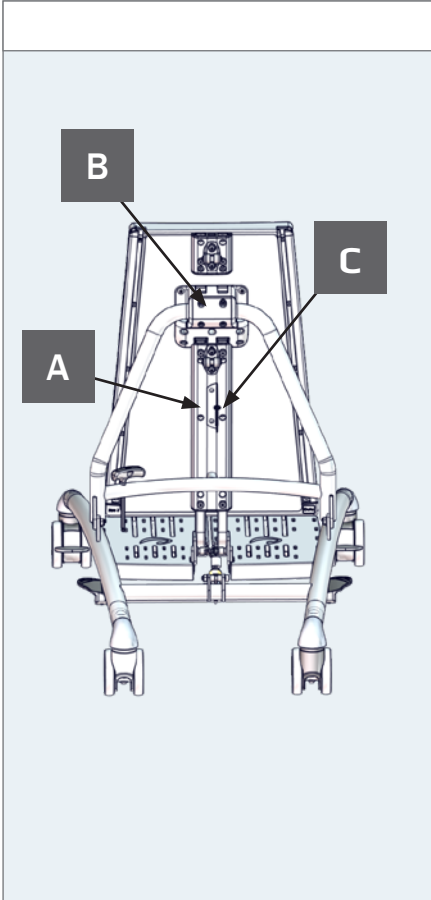
 \varnothing 6 mm

4.

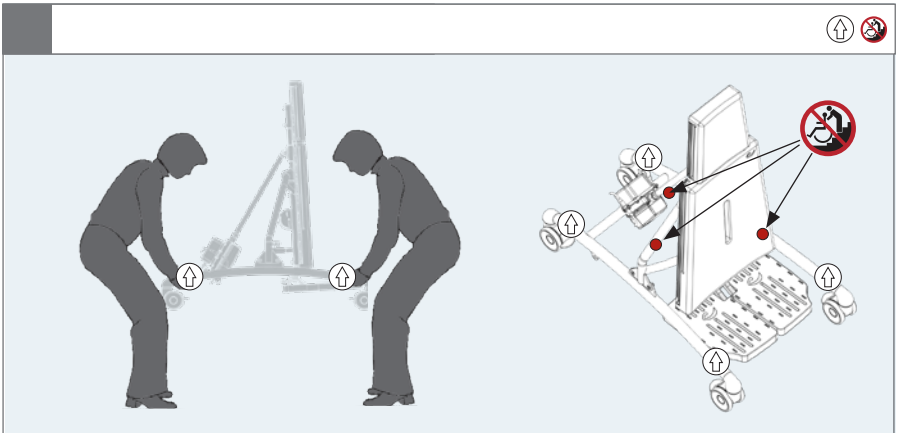
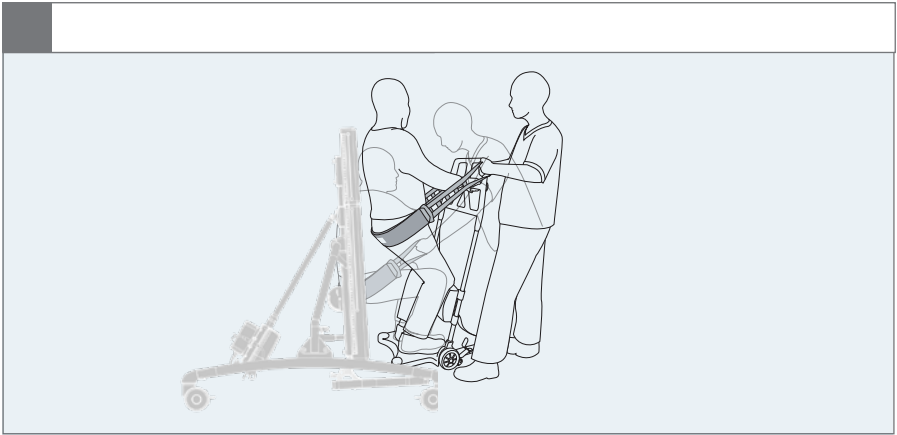
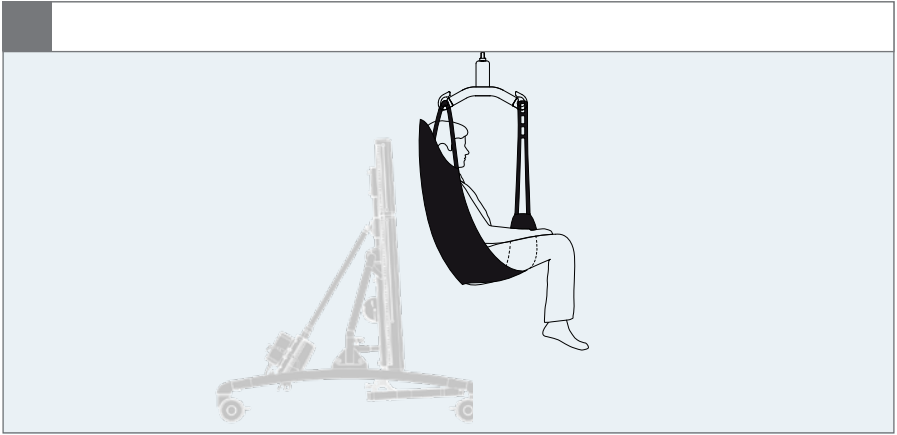


5.





| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|--|----------|--|-----------------------|------|-----|----------|-------|-----|---------|-----------|------|-----|----------|-----|-----|---------|
| A | <p> RB2[®] by Etac R82 A/S Parallelvej 3 DK-8751 Gedved etac.com Made in XXXXXXXX YYY-MM-DD </p> | D | | | | | | | | | | | | | | | |
| B | | E | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td rowspan="2" style="text-align: center; vertical-align: middle;">Storage and Transport</td> <td style="text-align: center;">50°C</td> <td style="text-align: center;">80%</td> <td style="text-align: center;">1060 hPa</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">-10°C</td> <td style="text-align: center;">20%</td> <td style="text-align: center;">700 hPa</td> </tr> <tr> <td rowspan="2" style="text-align: center; vertical-align: middle;">Operating</td> <td style="text-align: center;">40°C</td> <td style="text-align: center;">80%</td> <td style="text-align: center;">1060 hPa</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5°C</td> <td style="text-align: center;">20%</td> <td style="text-align: center;">700 hPa</td> </tr> </table> <p style="font-size: small; margin-top: 5px;">DUTY CYCLE: 10% MAX 2 min./18 min.</p> | Storage and Transport | 50°C | 80% | 1060 hPa | -10°C | 20% | 700 hPa | Operating | 40°C | 80% | 1060 hPa | 5°C | 20% | 700 hPa |
| Storage and Transport | 50°C | 80% | 1060 hPa | | | | | | | | | | | | | | |
| | -10°C | 20% | 700 hPa | | | | | | | | | | | | | | |
| Operating | 40°C | 80% | 1060 hPa | | | | | | | | | | | | | | |
| | 5°C | 20% | 700 hPa | | | | | | | | | | | | | | |
| C | <p> Product: xxxx - Size x Art. no.: xxxxxxxx Max user mass: xxx kg DMR ver.: XXXX Mass device: xxx kg Max rated load: xxx kg </p> <p style="font-size: x-small; margin-top: 5px;">(xx)xxxxxxxxxxxxxxxxxx(xxx)xxxxxxxxxx(xxx)xxxxxxxx</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |



mm (inch)

| |  1 |  2 |  3 |  4 |
|--|---|---|---|---|
|  Overall width | 510 (20") | 570 (22½") | 650 (25½") | 750 (29½") |
|  Length | 750 (29½") | 920 (36¼") | 1110 (43¾") | 1110 (43¾") |
|  Overall height, vertical | 460–570 (18–22½") | 530–640 (20¾–25¼") | 680–790 (26¾–31") | 880–990 (34¾–39") |
|  Overall height, horizontal | 700 (27½") | 700 (27½") | 800 (31½") | 800 (31½") |
|  Angling | 0–87° | 0–87° | 0–87° | 0–87° |
|  Total mass | 20,5 kg (45.1 lb) | 86 kg (189.5 lb) | 30,5 kg (67.2 lb) | 35 kg (77.1 lb) |
|  Max rated load | 62,5 kg (137.7 lb) | 88 kg (194 lb) | 112,5 kg (248 lb) | 137 kg (302 lb) |
|  Total mass, with power | 22,5 kg (49.6 lb) | 25,5 kg (56.2 lb) | 32,5 kg (71.7 lb) | 37 kg (81.6 lb) |
|  Max rated load, with power | 64,5 kg (142.1 lb) | 87,5 kg (192.9 lb) | 114,5 kg (252.4 lb) | 139 kg (306.4 lb) |
|  Max user mass | 40 kg (88.1 lb) | 60 kg (132.2 lb) | 80 kg (176.3 lb) | 100 kg (220.4 lb) |
|  User height | 850–1120 (33½–44") | 980–1290 (38½–50¾") | 1250–1560 (49¾–61½") | 1530–1840 (60¾–72½") |
|  Static stability downhill | max. 5° | max. 5° | max. 5° | max. 5° |
|  Static stability uphill | max. 5° | max. 5° | max. 5° | max. 5° |
|  Sideways stability sideways | max. 5° | max. 5° | max. 5° | max. 5° |



EN: For indoor use

NO: For innendørs bruk

FR: Utilisation intérieure

RU: Для использования в помещениях

JP: 屋内使用

DE: Für den Innengebrauch

SV: För inomhusbruk

IT: Per uso interno

PL: Do użytku wewnątrz

GR: Κατάλληλο για εσωτερική χρήση

NL: Voor binnenhuis gebruik

FIN: Sisäkäyttöön

PT: Para utilização em interiores

CZ: Pro vnitřní používání

DK: Til indendørs brug

ES: Para uso en interiores

BR: Para uso interno

SN: 适用于室内使用



EN: Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the etac website and can be printed in larger sizes

NO: Sjekk bruksanvisning på nett. Nyeste versjon av bruksanvisningen er alltid tilgjengelig, og kan skrives ut fra etac nettsted

FR: Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de etac

RU: Прочитайте инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на веб-сайте компании etac и может быть распечатана в увеличенном размере

JP: 説明をお読みください。この説明の最新バージョンは、etacのWebサイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することができます

DE: Bedienungsanleitung. Die neueste Version der User Guide ist auf der etac Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung

SV: Se anvisningarna. Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig och kan skrivas ut i större storlek från etacs webbplats

IT: Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzioni sono sempre disponibili sul sito web etac e possono essere stampate in dimensioni maggiori

PL: Zapoznanie się z instrukcją. Najnowsze wersje instrukcji obsługi są dostępne na stronie internetowej etac i można je wydrukować w większych formatach

GR: Διαβάστε τις οδηγίες. Οι τελευταίες εκδόσεις των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της etac και μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγαλύτερα μεγέθη

NL: Raadpleeg de instructies. De meest recente versie van alle instructies zijn altijd beschikbaar en kunnen worden afgedrukt in de groter formaat vanaf de etac website

FIN: Lisäohjeet. Viimeisin versio kaikista ohjeista on aina saatavilla ja tulostettavissa etac nettisivustolta

PT: Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da etac na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores

CZ: Poradenství a instrukce. Nejaktuálnější verze všech instrukcí je vždy dostupná na webu etac, odkud se dá stáhnout a i vytisknout

DK: Se vejledning. Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større størrelser fra etac hjemmeside

ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de etac

BR: Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da etac e podem ser impressas em tamanhos maiores

SN: 参考说明。所有说明的最新版都能够在etac网络上下载或打印



EN: Warning: This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger
01 = Entrapment Hazards
02 = Tilting Hazards
03 = Transportation in motor vehicles
05 = Squeezing Hazard

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukernes/omsorgytrens sikkerhet kan være truet
01 = Fare for å bli sittende fast
02 = Vippefare
03 = Transport i motorkjøretøyer
05 = Klemfare

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise
01 = Risques de coincement
02 = Risques à la bascule
03 = Transport à bord de véhicules motorisés
05 = Risques de pincement

RU: Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем
01 = Риск защемления
02 = Наклонное положение
03 = Передвижение в транспортных средствах
05 = Риск сжатия

JP: 警告: この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。
01 = 挟まる危険
02 = 傾斜させる際の危険
03 = 自動車内の輸送
05 = 圧迫の危険

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.
01 = Gefahr durch Einklemmen
02 = Kippgefahr
03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen
05 = Gefahr durch Quetschen

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.
01 = Risk att fastna
02 = Tipprisk
03 = Transport i fordon
05 = Klämrisk

PT: Advertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo
01 = Pericolo di incastro
02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta
03 = Trasporto nei veicoli a motore
05 = Pericolo di schiacciamento

PL: Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.
01 = Ryzyko uwięzienia
02 = Zagrożenia przechyłu
03 = Transport w pojazdach silnikowych
05 = Ryzyko zmiążdżenia

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.
01 = Gevaar voor beknelling
02 = Kantelgevaar
03 = Vervoer in motorvoertuigen
05 = Gevaar voor samendrukken

FIN: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.
01 = Juuttumisvaarat
02 = Vaarat kallistettaessa
03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa
05 = Puristumisvaara

PT: Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos de basculação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace, které mohou ohrozit bezpečnost produktu, uživatele nebo pečovatele.
01 = Nebezpečí zachycení
02 = Riziko při naklápění
03 = Přeprava v motorových vozidlech
05 = Nesprávné použití

GR: Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εμφιστά την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φρονιτή
01 = Κίνδυνος παγίδευσης
02 = Κίνδυνος ανατροπής
03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα
05 = Κίνδυνος συμπίεσης

DK: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejersens sikkerhed kan være i fare
01 = Risiko for fastklemning
02 = Fare for tilt af produkt
03 = Transport i motorkøretøjer
05 = Risiko for klemning

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro
01 = Riesgos de atrapamiento
02 = Peligro de vuelco
03 = Transporte en vehículos
05 = Riesgo de aplastamiento

BR: Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações nas quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida.
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos da Inclinação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

SN: 警告
在用户指南中该符号同数字一起出现，指示下方所列的各种注意。其目的是唤起对产品、用户或照管者可能处于危险的注意
01 = 卡住危险
02 = 倾斜危险
03 = 汽车运输
05 = 挤压危险



EN: Prohibition: Incorrect lifting points, especially on stairs

NO: Forbudt! Ikke dra/lyft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper

FR: Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers

RU: Запрещено!: Не тяните/поднимайте кресло-коляску за ручку, особенно на ступеньках

JP: 禁止: ブッシュプレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。(特に階段使用時)

DE: Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebebügel bzw. den Schiebegriffen

SV: Förbud: Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbygeln, framför allt inte i trappor

IT: Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale

PL: Zakaz: Nie ciągnąć/podnosić wózków za uchwyty do prowadzenia, w szczególności na schodach

GR: Απαγόρευση: Μην τραβάτε/ανασηκώνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες

NL: Waarschuwing: Onjuiste optilpunten, vooral op de trap.

FIN: Kielletty: Älä vedä/ nosta tuolia työntötangosta, etenään portaissa

PT: Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas

CZ: Zákaz: Netahejte a nezvedejte podvozek za vzpěru, zvláště ne na schodech

DK: Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper

ES: Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras

BR: Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas

SN: 禁止: 不要用推杆拉或提升椅子, 尤其在阶梯上时。



EN: Prohibition: No pushing

NO: Forbud: Ingen skyving

FR: Interdiction: Ne pas pousser

RU: Запрет: Не толкать

JP: 禁止: 押し込み禁止

DE: Verboten: Nicht schieben

SV: Förbud: Tryck in

IT: Vietato spingere

PL: Zakazy: Nie pchać

GR: Απαγόρευση: Μη σπρώχνετε

NL: Verboden: Niet duwe

FIN: Kiellettyä: Ei saa työntää

PT: Proibição: Não empurrar

CZ: Zákaz: Netlač

DK: Forbud: Undgå at skubbe

ES: Prohibición: No empujar

BR: Proibição: Não empurrar

SN: 禁止事项: 请勿推挤



EN: Correct lifting point

NO: Riktig løftpunkt

FR: Point de levée approprié

RU: Надлежащая точка подъема

JP: リフティング・ポイントの修正

DE: Korrekter Hebepunkt

SV: Korrekt lyftpunkt

IT: Punto di sollevamento corretto

PL: Prawidłowy punkt podnoszenia

GR: Σωστό σημείο λαβής

NL: Correcte techniek van optillen

FIN: Oikea nostopiste

PT: Corrija o ponto de elevação

CZ: Správný zvedací bod

DK: Korrekt løftepunkt

ES: Punto de elevación correcto

BR: Ponto de elevação correto

SN: 请调整吊点



EN: Listen to click sound

NO: Lytt etter en klikkelyd

FIN: Écoutez le dé clic

RU: Прислушайте, чтобы услышать щелчок

JP: カチッと音が聞こえます

DE: Achten Sie auf das Klicken.

SV: Lyssna efter klickljudet

IT: Attendere che venga emesso un clic

PL: Nasłuchuj dźwięku zatrzasknięcia.

GR: Ακούστε το κλικ

NL: Let op het klikgeluid.

FIN: Kuuntele napsahtavaa ääntä

PT: Ouvir o som de clique

CZ: Věnujte pozornost zvuku cvaknutí

DK: Vær opmærksom på klik lyden

ES: Escuche el clic

BR: Ouça ao som de clique

SN: 注意听叩击声



EN: Manual cleaning: Keep clean to maintain optimum function

NO: Manuell rengjøring: Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon

FR: Nettoyage manuel: Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale

RU: ручная чистка : Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования

JP: 手動洗浄：機能を最適に維持するために常に清潔にしておいてください

DE: Manuelle Reinigung: Halten Sie das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten

SV: Manuell rengöring: Håll produkten ren för optimal funktion

IT: Pulizia maniale: Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale

PL: Czyszczenie ręczne: Utrzymywać w czystości, aby zapewnić optymalne funkcjonowanie

GR: χειροκίνητο καθαρισμό: Διατηρείτε το προϊόν καθαρό για να εξασφαλίσετε την άψογη λειτουργία του

NL: Handmatige reiniging: Schoonhouden om een optimale werking te behouden

FIN: Manuaalinen puhdistus: Puhtaanapito ylläpitää optimaalisen toiminnan

PT: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para conservar o bom funcionamento

CZ: Czyszczenie ręczne: Udržujte v čistotě a tím zajistíte optimální funkčnost

DK: Manuel rengøring: Skal holdes rent for at opretholde optimal funktion

ES: Limpieza manual: Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto

BR: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função

SN: 手工清洗：做好产品清洁，以维持设备的最佳功能。



EN: Warewashing machine

NO: Desinfiseringsmaskin

FR: Machine à laver

RU: Посудомоечная машина

JP: 器具洗浄機

DE: Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte)

SV: Rengöring av produkten i maskin

IT: Lavastoviglie industriale

PL: Zmywarka

GR: Πλυντήριο εξοπλισμού

NL: Vaatwasser

FIN: Ei saa pestä pesukoneessa

PT: Máquina de lavar loiça

CZ: Myčka na zdravotní pomůcky

DK: Industri-vaskemaskine

ES: Máquina de lavado

BR: Máquina de lavar loiça

SN: 请勿使用洗碗机清洗



EN: Correct use

NO: Korrekt bruk

FR: Utilisation correcte

RU: Правильное использование

JP: 適切な使用

DE: Richtig

SV: Korrekt användning

IT: Uso corretto

PL: Prawidłowe użytkowanie.

GR: Ορθή χρήση

NL: Juist gebruik

FIN: Oikea käyttö

PT: Uso correto

CZ: Správné používání

DK: Korrekt brug

ES: Uso correcto

BR: Uso correto

SN: 正确使用



EN: Incorrect use

NO: Feil bruk

FR: Utilisation incorrecte

RU: Неправильное использование

JP: 不適切な使用

DE: Falsch

SV: Felaktig användning

IT: Uso errato

PL: Nieprawidłowe użytkowanie.

GR: Λανθασμένη χρήση

NL: Onjuist gebruik

FIN: Virheellinen käyttö

PT: Uso incorreto

CZ: Nesprávné používání

DK: Forkert brug

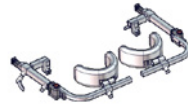
ES: Uso incorrecto

BR: Uso incorreto

SN: 错误使用



9996097243



9996097254



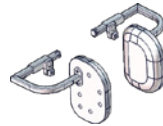
9996097244



9996097255



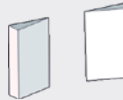
9996097248



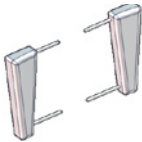
9996097256



9996097249



9996097257



9996097250



9996097258



9996097251



9996097259



9996097252



9996097261



9996097253



9996097262



9996097263

N/A



9996097264

N/A



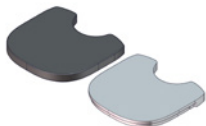
9996097266

N/A



9996097267

N/A



9996097268

N/A



9996097641

N/A



9996097646

N/A



9996097717

N/A

ENGLISH

We appreciate your choice of a new product from R82 - a worldwide supplier of technical aids and appliances for children and adults with special needs. To fully benefit from the options offered by this product please read this User Guide before use and save it for future reference.

Intended purpose

The device is a standing frame for children and adults with disabilities.

Indications

The device can be used by children and adults with disabilities, who experience limitations in their ability to maintain a standing position. The target group for the device is based on functional ability and anthropometry. It is not based on a specific health condition or age.

The user is the person standing in the frame. The caregiver is the person operating the frame. Never leave the user unattended in this product. Ensure permanent supervision by a caregiver. The use of the device will be discontinued more times during the day where the user will be lying down or sitting in another assistive device or a conventional product.

Contra indications

There are no known contra indications.

Precautions

Special attention should be given to the considerations about the configuration of the product and the use of accessories for users with limitation in their:

- Sensory functions and the sensation of pain, consider extra checks of the pressure caused by the support provided by the product and its accessories.
- Movement function (e.g. experience involuntary movements).
- Ability to maintain a standing position, use the product with accessories (e.g. chest or back support).
- Ability to maintain the position of their head, consider to use accessories or to use a product that provide support to the positioning of the head.

Application areas

The product is for indoor use

Enclosed tools:

- 5 mm Allen key



Declaration of Conformity

This product conforms to the requirements of the Medical Devices Regulation (2017/745). Further, this product conforms to the requirements according to:

- EN 12182

The CE mark must be removed when:

- Rebuilding the product
- Using the product outside the intended purpose and declaration of conformity
- Using other than original R82 spare parts and fittings

When combining the device with other products, the combination must not change the intended purpose of the products or modify the products in such a way that compliance with the applicable requirements may be affected. The person / company responsible for the combination of the products must ensure that the applicable requirements are fulfilled.

Applicable requirements examples:

- Material safety (biocompatibility, flammability), mechanical safety (stability, squeezing hazards, inter connection), electrical safety



Disposal

When a product reaches the end of its lifetime, it should be separated by material type so that the parts can be recycled or disposed of properly. If required, please contact your local dealer for a precise description of each material. Please contact your local authorities to be informed of the options available for recycling in an environmentally-friendly way.

Accessories and spare parts

The products from R82 can be supplied with a variety of accessories including vests and belts which comply with the needs of the individual user. Spare parts can be ordered on request. Find the specific accessories on our website or contact your local dealer for further information.

R82 Warranty

R82 offers a 2-year warranty against defects in workmanship and materials and a 5-year warranty on breakage of the metal frame caused by defects in welds. The warranty would be adversely affected if the customer's responsibility of servicing and/or maintenance is not carried out according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. For further information, we refer to the R82 homepage/download.

The lifetime of this product in normal use is 8 years if all maintenance and servicing is carried out in accordance with the manufacturer's instructions and demonstrably recorded.

The warranty is only granted in the country where the product was purchased and if the product can be identified by the serial number. The warranty does not cover accidental damage, including damage caused by misuse or neglect. The warranty does not extend to consumable items e.g. tires or upholstery, which are subject to normal wear and tear and need periodic replacement.

The warranty is null and void if other than original parts/accessories are used, or if the product has not been maintained, repaired or altered according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. R82 reserves the right to inspect the product being claimed for and the relevant documentation before agreeing to the warranty claim, and to decide upon whether to replace or repair the defective product. It is the customer's responsibility to return the item being claimed for under warranty to the address of purchase.

Presales information

- www.etac.com

Safety

Signs, symbols and instructions placed on this product must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the product. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols and instructions. Contact your local dealer for instructions.

In case of an adverse event occurred in relation to the device, incidents should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to manufacturer.

Caregiver

- Read the "User Guide" carefully before use and keep it for future reference. Incorrect use of this product may cause serious injury to the user
- This product contains small parts which could present a choking hazard if removed from their intended placing
- Always use the correct lifting techniques and aids for this purpose
- Never leave the user unattended in this product. Ensure permanent supervision by a caregiver
- Repair/replacements must only be made using new original R82 spare parts and fittings and carried out in accordance with the guidelines and service intervals prescribed by the supplier
- Settings and adjustments to the product or accessories are only to be made by persons who have read the user guide and who has been given the necessary instructions by a product advisor.
- If there is any doubt as to the continued safe use of your R82 product or if any parts should fail, stop using the product immediately and contact your local dealer as soon as possible
- Transportation of the product whilst the user is in it is not allowed. It is allowed to use the product with the user safely strapped in it for transfers over short distances. Do not cross any obstacles during transfer.
- Ensure that moving parts does not squeeze or trap body parts when adjusting them
- Ensure that body parts are not trapped in openings for mounting of supports/accessories.
- Do not let children and youngsters play with the handset
- It is important to remove the transport plastic bag before using the handset. Cables need to be placed in such a way that users or carers cannot trip and injure themselves.

Environment

- Observe the surface temperature on the product, before placing a user in it. This goes especially for users with insensitive skin as they cannot feel the heat. If the surface temperature is above 41 °C then allow the product to cool before use
- Use this product on a level surface without any obstacles. Be aware of reduced maneuverability on slippery surfaces
- When using on inclines, please refer to measurements

User

- If the user is close to the max. load limit and/or has a lot of involuntary movements, e.g. rocking, a larger size with a higher max. load or a different R82 product should be considered
- When changing user, clean the product and disinfect it if necessary. Carry out necessary adjustments after cleaning.

Product

- Carry out all positional adjustments on the product and accessories and ensure that all knobs, screws and buckles are securely fastened before use. Keep all tools out of the reach of children
- Activate the brakes before placing the user into the product
- Ensure the stability of the product is maintained before placing the user in it
- Ensure the castors are fully-functional and secure before use
- Inspect the product and all of its accessories and replace any worn out parts before use
- Do not expose the gas spring to pressure or high temperatures. DO NOT puncture
- Do not expose the piston rod to scratches etc. It is important to use a cloth or the like, if tools are used to adjust the gas spring
- The power unit does not have a safety stop
- Do only use the power unit within specified working limits
- Do not attempt to repair any part of the power unit.
- This product is tested for resistance to ignition at level non-ignition in accordance with EN 1021-1 and EN 1021-2
- The product might lose its flame resistant characteristics if using other than original R82 cushioning
- This product is not to be occupied in a motor vehicle. The user must be positioned in a vehicle seat and the product must be stored in a luggage compartment
- The user must not occupy the product while it is being transported into or out of a vehicle by a lift
- Unoccupied device is suitable for land and air transport
- Details covering EMC can be found in the appendix "EMC details" supplied with the product

Service information

Maintenance of a medical device is wholly the responsibility of the owner of that device. Failure to maintain a device in accordance with the instructions may invalidate the device's warranty. Furthermore, failure to maintain a device may compromise the clinical condition or safety of users and/or their caregivers. Do not perform service and maintenance while the user is in the product.

Contact local dealer for assistance, if needed, in setting up, using or maintenance of the device.

1st Day

- Read the User Guide carefully before use and store it in a safe place for future reference
- Store the enclosed tools on/at the product

Daily

- Use a dry cloth to clean the product
- Visual inspection. Repair or replace any damaged or worn-out parts
- Ensure that all fasteners are in place and fitted correctly
- Check all fittings and buckles for signs of worn out parts
- Check that all cables connecting the power system are in good shape

Weekly

- Check that all castors are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated
- Wipe off any residue and dirt from the product using a cloth with warm water and a mild detergent/soap and dry before use
- Disinfect the product. please check the disinfection section in this User Guide for more information

Monthly

- All nuts and bolts on this product must be checked and tightened to avoid unnecessary failures
- Oil the swing-away parts. We recommend you use a professional lubricant system

Annually

- Inspect the frame for cracks or signs for worn-out parts and carry out annual service. Never use a product which appears to be substandard or faulty

Washing machine

This product can be washed at:

- 60 °C in 10 minutes
- 85 °C in 3 minutes

... using a mild detergent in a washing machine designed for medical devices. Use the machine's drying function to dry the product. Clean the accessories separately.

For products equipped with gas spring(s). The gas spring piston rod should be retracted to minimum stroke and without load before washing, to avoid degreasing of the piston rod.

Before washing

Remove the following items and clean them separately:

- Accessories
- Power unit including; Actuator, battery and handset

Do NOT clean the power unit with a high pressure cleaner or steam cleaner.

Do not submerge the handset in water

After washing:

- Replace the power column going backwards through the procedure give on page 25
- Check that the handset functionalities works correct

Disinfection

The product can be disinfected with a 70% disinfectant IPA solution. It is recommended to wipe off any residue and dirt from the product, using a cloth with warm water and a mild detergent/soap without chlorine and let it dry before disinfection.

Service interval

A detailed inspection of the product must be made every 12 months (every 6 months for heavy users) and every time the product is reissued for use. The inspection should be carried out by a technically competent person who has been trained in the use of the product.

Service Check List:

Check and adjust the following functions as per their intended use. Repair or replace any damaged or worn-out parts. Please check the:

- For products with gaspring and/or telescopic tube, check that the locking mechanisms work. Also check that it is possible to tilt the basis plate horizontally and vertically.
- For products with power, recharge the battery and check that the handset works by tilting the basis plate to vertical and horizontal position
- Check that all castors are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated
- The foot plate(s) is adjustable, both distance to basisplate and the angle mechanism must be checked
- All cushions are in good shape without cracks and or holes in the cover
- Nuts and bolts on the product are tightened
- The straps must be without cracks and not flossed, pay special attention to the area where the straps connect to the brackets.
- The plastic pieces connecting the frame to the basis plate is undamaged and without cracks. Pay special attention to the areas where fasteners are inserted
- The rails in the basis plate must be in good shape, it should be possible to slide a strap up and down the rail.
- All labels on the product are intact

Power unit

For an optimum lifetime the power unit must be connected to the mains voltages as often as possible (e.g. every night). Charge the batteries 12 hours before use.

The batteries must be charged at least every 3rd month - otherwise there might be damages due to self-discharge. It is recommended to test the battery function at least once every year.

Recharging the battery:

- Plug the charging lead into the handset
- Plug the charger into the electricity supply and switch ON. A yellow light on the charger will light up
- Charge the batteries until the lamp on the charger turns green

Technical Data

Battery - BA18

- Capacity 1.3 Ah - 24V DC
- Charging current is max. 500 mA
- IPX6

The batteries have a maximum life of 4 years but this can vary depending upon the conditions of use and charging practices

Battery charger - CH01

- Mains: 100 - 240VAC/50-60 Hz switch mode
- Charging voltage: 27.6 VDC
- Charging current: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Actuator - LA28

- Input voltage: 24V
- Noise level: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Duty cycle: Max. 10% or 2 min. use then 18 min. without use

Handset - HB 40

- IPX1

Detachable parts

- Handset - HB 40
- Battery - BA 18

Applied part

- Handset - HB 40

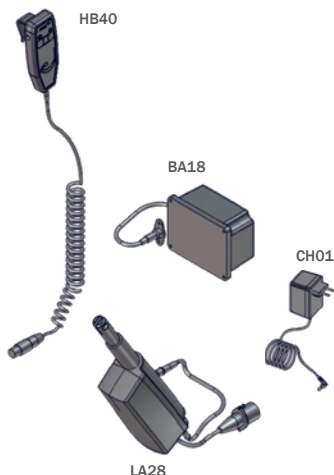
Environmental conditions

- Operating temperature: $+5^{\circ}\text{C}$ to $+40^{\circ}\text{C}$
- Storage temperature: -10°C to $+50^{\circ}\text{C}$
- Relative humidity: 20% to 80%
- Atmospheric pressure: 700 to 1060 hPa

IP-Rating table - First Digit: Solids

The first digit indicates the level of protection that the enclosure provides against access to hazardous parts (e.g., electrical conductors, moving parts) and the ingress of solid foreign objects

| | |
|------|---|
| IPOX | No protection against contact and ingress of objects |
| IP1X | Any large surface of the body, such as the back of the hand, but no protection against deliberate contact with a body part. |
| IP2X | Fingers or similar objects. |
| IPX3 | Tools, thick wires, etc. |
| IPX4 | Most wires, screws, etc. |
| IPX5 | Ingress of dust is not entirely prevented, but it must not enter in sufficient quantity to interfere with the satisfactory operation of the equipment; complete protection against contact. |
| IP6X | No ingress of dust; complete protection against contact. |



Ambient and surface temperature

The table below illustrates how long time it takes for the surfaces of the device to reach operating temperature from -10°C or $+50^{\circ}\text{C}$.

| Surface temperature | | | |
|-----------------------|----|-----------------------|---------|
| -10°C | to | $+5^{\circ}\text{C}$ | 108 min |
| $+50^{\circ}\text{C}$ | to | $+40^{\circ}\text{C}$ | 129 min |

Second Digit: Liquids

Protection of the equipment inside the enclosure against harmful ingress of water.

| | |
|------|---|
| IPX0 | No protection |
| IPX1 | Protection against vertically falling drops of water e.g. condensation |
| IPX2 | Protection against direct sprays of water up to 15° from the vertical |
| IPX3 | Protected against direct sprays of water up to 60° from the vertical |
| IPX4 | Protection against water sprayed from all directions - limited ingress permitted |
| IPX5 | Protected against low pressure jets of water from all directions - limited ingress |
| IPX6 | Protected against temporary flooding of water, e.g. for use on ship decks - limited ingress permitted |
| IPX7 | Protected against the effect of immersion between 15 cm and 1 m |
| IPX8 | Protects against long periods of immersion under pressure |

DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein neues Produkt von R82 entschieden haben – einem weltweiten Anbieter von technischen Hilfsmitteln und Geräten für Kinder und Erwachsene mit besonderen Bedürfnissen. Damit Sie den vollen Funktionsumfang dieses Produkts nutzen können, lesen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es sorgfältig auf.

Zweckbestimmung/Indikation

Bei dem Produkt handelt es sich um eine Stehhilfe für Kinder und Erwachsene mit Behinderungen.

Indikationen

Das Produkt kann von Kindern und Erwachsenen mit Behinderungen verwendet werden, deren Fähigkeit, eine stehende Position einzunehmen, eingeschränkt ist. Die Zielgruppe für das Produkt basiert auf Funktionsfähigkeit und anthropometrischen Eigenschaften. Sie hängt nicht von bestimmten Erkrankungen oder dem Alter des Benutzers ab.

Der Benutzer ist die Person, die in der Stehhilfe steht. Die Pflegeperson ist die Person, die die Stehhilfe bedient. Lassen Sie den Benutzer während der Verwendung dieses Produkts nie unbeaufsichtigt. Sorgen Sie für eine ständige Beaufsichtigung durch eine Pflegeperson. Die Verwendung des Geräts wird im Laufe des Tages häufiger unterbrochen, wenn der Benutzer sich hinlegt oder in einem anderen Hilfsmittel oder einem herkömmlichen Produkt sitzt.

Bestehende Anwendungsrisiken und Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Sicherheitsvorkehrungen

Besondere Aufmerksamkeit sollte den Überlegungen zur Konfiguration des Produkts und der Verwendung von Zubehör durch den Benutzer gewidmet werden, die unter Einschränkungen in folgenden Bereichen leiden:

- Bei Einschränkungen der sensorischen Funktionen und des Schmerzempfindens sollte der Druck, der durch die Stützwirkung des Produkts und seines Zubehörs ausgeübt wird, in regelmäßigen Abständen kontrolliert werden.
- Bewegungsfunktion (z. B. Auftreten von unwillkürlichen Bewegungen).
- Bei Einschränkungen der Fähigkeit, eine stehende Position beizubehalten, ist das Produkt mit Zubehör zu verwenden (z. B. Brust- oder Rückenstütze).
- Bei Einschränkungen der Fähigkeit, die Kopfposition beizubehalten, ist die Verwendung von Zubehör in Betracht zu ziehen oder ein Produkt zu verwenden, das die Positionierung des Kopfes unterstützt.

Einsatzort

Das Produkt ist für die Verwendung im Innenbereich vorgesehen.

Mitgelieferte Werkzeuge:

- 5 mm Inbusschlüssel



Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Darüber hinaus entspricht dieses Produkt den Anforderungen gemäß:

- EN 12182

Die CE-Kennzeichnung muss entfernt werden, wenn:

- das Produkt umgebaut wird
- das Produkts außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks und der Konformitätserklärung verwendet wird
- andere als die Original-R82-Ersatz- und -Zubehörteile verwendet werden

Bei der Kombination des Geräts mit anderen Produkten darf die Kombination den vorgesehenen Verwendungszweck der Produkte nicht verändern und die Produkte nicht derart modifizieren, dass die Einhaltung der geltenden Anforderungen beeinträchtigt werden kann. Die für die Kombination der Produkte verantwortliche Person/Firma muss sicherstellen, dass die geltenden Anforderungen erfüllt werden.

Beispiele für geltende Anforderungen:

- Materialicherheit (Biokompatibilität, Entflammbarkeit), mechanische Sicherheit (Stabilität, Quetschgefahr, Verbindung untereinander), elektrische Sicherheit



Recycling Information

Am Ende des Produktlebenszyklus, kann das Produkt durch das Trennen und Separieren der einzelnen Materialien entsorgt und recycled werden. Bitte kontaktieren Sie bei Bedarf die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeit der umweltfreundliche Wiederverwendung der einzelnen Materialien des Produkts zu informieren. Bitte kontaktieren Sie die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeiten einer umweltfreundlichen Wiederverwertung des gebrauchten Produktes zu informieren.

Zubehör und Ersatzteile

Das R82 Produkt kann mit einer Vielzahl von verschiedenen Zubehörteilen geliefert werden, um es an die individuellen Bedürfnisse des Nutzers optimal anzupassen. Ersatzteile sind auf Anfrage erhältlich. Sie finden die verschiedenen Ausführungen des Zubehörs auf unserer Homepage, fragen Sie Ihren Fachhändler nach weiteren Informationen.

R82 Garantie

R82 gewährt eine Garantie von 2 Jahren auf die Verarbeitung und das Material sowie eine Garantie von 5 Jahren auf das Metallgestell (gegen Bruchschäden an Schweißnähten). Die Garantie erlischt, wenn der Kunde seiner Verpflichtung zur täglichen Pflege und/oder Wartung gemäß den vom Hersteller vorgegebenen und/oder in der Bedienungsanleitung genannten Richtlinien und Intervallen nicht nachkommt. Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage von R82 unter „Download“.

Nutzungsdauer: Die Lebensdauer dieses Produktes beträgt bei normalem Einsatz 8 Jahre unter der Voraussetzung, dass jeder Service und jede Wartung innerhalb der Intervalle des Wartungsplans des Herstellers durchgeführt und dokumentiert worden ist.

Die Gewährleistung besteht nur in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde und wenn sich das Produkt anhand seiner Seriennummer identifizieren lässt. Von der Garantie ausgeschlossen sind Unfallschäden sowie Schäden, die durch falsche Verwendung oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Die Garantie beinhaltet keine Teile, die einem Verschleiß über eine normalen Abnutzung unterliegen, z.B. Reifen, Polster usw.. Diese Verschleißteile müssen regelmäßig überprüft und bei Bedarf getauscht werden.

Die Garantie erlischt, wenn andere als Originalteile/Originalzubehörteile verwendet werden oder wenn das Produkt nicht den Richtlinien und Abständen entsprechend gewartet, repariert oder verändert wird, die vom Lieferanten vorgeschrieben und/oder in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind. R82 behält sich das Recht vor, das fragliche Produkt sowie die relevanten Unterlagen in Augenschein zu nehmen, bevor ein Garantianspruch anerkannt wird, und zu entscheiden, ob das defekte Produkt ausgetauscht oder repariert wird. Der Kunde ist verpflichtet, das fragliche Produkt (zu dem der Garantianspruch geltend gemacht wird) an die Kaufadresse zurückzugeben.

Vorverkaufsinformationen

- www.etac.com

Sicherheitshinweise

Zeichen, Symbole und Anleitungen sind auf diesem Produkt angebracht und müssen auch während der gesamten Lebensdauer des Produktes angebracht bleiben und deutlich lesbar sein. Beschädigte, unlesbare oder entfernte Zeichen, Symbole oder Anleitung müssen sofort ersetzt werden. Setzen Sie sich hierzu mit dem zuständigen Fachhandel in Verbindung.

Im Falle eines unerwünschten Ereignisses, das mit dem Produkt zusammenhängt, melden Sie etwaige Vorfälle bitte umgehend Ihrem lokalen Händler und der zuständigen nationalen Behörde. Der lokale Händler leitet die entsprechenden Informationen an den Hersteller weiter.

Eitern, Therapeuten, Pflegedienst

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam vor dem ersten Gebrauch des Produktes und verwahren Sie diese für den späteren Gebrauch. Die Sicherheit des Nutzers kann beeinträchtigt werden, wenn Sie nicht den Anweisungen der Anleitung folgen.
- Dieses Produkt enthält kleine Teile, die bei Verschlucken eine Erstickengefahr darstellen können, wenn sie von ihrer vorgesehenen Platzierung entfernt werden.
- Nutzen Sie das Hilfsmittel immer nur zu dem Anwendungszweck, für den es von R82 entwickelt wurde
- Lassen Sie den Benutzer während der Verwendung dieses Produkts nie unbeaufsichtigt. Sorgen Sie für eine ständige Beaufsichtigung durch eine Pflegeperson.
- Für Reparaturen bzw. beim Austausch von Teilen dürfen nur neue Original R82 Ersatz- und Zubehörteile verwendet, die Bedienungseinleitung muss beachtet und die Intervalle für Wartungen, die durch den Lieferanten vorgegeben sind, müssen eingehalten werden
- Nur Personen, die die Bedienungsanleitung gelesen haben und umfassend von einem Produktberater eingewiesen wurden, dürfen Einstellungen und Anpassungen an Produkt und Zubehör vornehmen.
- Wenn Zweifel an der Sicherheit des genutzten R82 Produktes bestehen bzw. wenn Teile defekt oder fehlerhaft sind, stellen Sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und informieren Sie umgehend, den für Sie zuständigen Fachhändler
- Das Produkt darf nicht transportiert werden, während der Benutzer sich in ihm befindet. Es ist zulässig, das Produkt für Transfers über kurze Distanzen zu nutzen, wenn der Benutzer in ihm sicher angeschlossen ist. Überqueren Sie während des Transfers keine Hindernisse.
- Stellen Sie bei der Einstellung der beweglichen Teile sicher, dass durch diese keine Körperteile gequetscht oder einklemmt werden
- Stellen Sie sicher, dass keine Körperteile in Öffnungen zur Anbringung von Stützen/Zubehör eingeklemmt werden.
- Lassen Sie das Kind bzw. den Nutzer nicht mit dem Handgerät spielen
- Es ist wichtig die Verpackungshülle des Handgerätes vor dem Gebrauch zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass alle Kabel des Handgerätes so positioniert sind, dass sie der Nutzer bzw. Begleitpersonen sich nicht selbst verletzen oder strangulieren können.

Umfeld

- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Produkts eine angenehme Temperatur hat, bevor Sie den Benutzer hineinsetzen. Dies gilt insbesondere für Benutzer mit unempfindlicher Haut, da diese eine eventuelle Hitzeinwirkung nicht spüren können. Wenn die Oberflächentemperatur mehr als 41 °C beträgt, lassen Sie das Produkt vor der Nutzung abkühlen
- Nutzen Sie das Produkt nur auf ebenen Untergrund ohne Hindernisse bzw. anderen Unebenheiten. Bitte beachten Sie die eingeschränkte Manövriertfähigkeit auf glattem Untergrund
- Bitte beachten Sie die entsprechenden Angaben (siehe Abmessungen), wenn Sie dieses Produkt auf einem Untergrund mit Gefälle nutzen

Nutzer

- Wenn der Nutzer mit seinem Gewicht nah an der max. Belastbarkeit des Produktes ist und / oder er stärkere ungewollte Bewegungen hat, z.B. Spastiken, sollte überlegt werden, ob eine größere Größe des Produktes mit einem höheren Nutzergewicht oder ein anders R82 Produkte die bessere Wahl ist
- Produkt bei Benutzerwechsel reinigen und ggf. desinfizieren. Nehmen Sie nach der Reinigung die erforderlichen Einstellungen vor.

Produkt

- Führen Sie alle Einstellung bzw. Anpassung der Zubehörteile zur Positionierung des Nutzers durch und überprüfen Sie, ob alle Schrauben, Handschrauben und Verschlüsse korrekt angezogen bzw. verriegelt sind, bevor das Produkt genutzt wird. Das Werkzeug darf sich nicht in der Reichweite des Nutzers befinden
- Betätigen Sie die Bremsen bevor der Nutzer im Produkt platziert wird
- Stellen Sie sicher, dass die Stabilität bzw. Standsicherheit des Produktes gewährleistet ist, bevor der Nutzer im Produkt platziert wird und die Bremsen
- Stellen Sie sicher, dass die Laufrollen vor dem Gebrauch voll funktionsfähig und sicher sind
- Überprüfen Sie das Produkt bzw. die Zubehörteile und ersetzen Sie abgenutzte Teile, bevor das Produkt genutzt wird
- Setzen Sie die Gasfeder nicht dem Druck oder hohen Temperaturen aus. NICHT aufbohren
- Achten Sie darauf, dass die Kolbenstange nicht zerkratzt wird usw. Wenn die Gasfeder mit Hilfe von Werkzeugen eingestellt wird, muss unbedingt ein Tuch oder Ähnliches verwendet werden
- Das Elektromodul hat keinen Sicherheitstop
- Nutzen Sie das Elektromodul nur in den vorgegebenen Parametern und Grenzen
- Versuchen Sie nicht, Teile des Aggregats zu reparieren
- Dieses Produkt wurde auf seine Beständigkeit gegen Entzündung oder gleichmäßige Nichtentzündung gemäß EN1021-1 und EN 1021-2 getestet
- Dieses Produkt kann seine schwer entflammaren Eigenschaften verlieren, wenn es in andere Polster als die original R82 Polster eingesetzt wird.
- Dieses Produkt ist nicht für den Transport im Fahrzeug mit dem Nutzer geeignet. Der Nutzer muss in einem geeigneten Autositz gesichert sein und das Produkt gesichert im Gepäckraum transportiert werden
- Der Nutzer darf sich nicht in dem Produkt befinden, wenn er über eine Hebebühne, Lift oder Rampe in oder aus einem Fahrzeug steigt bzw. gesetzt wird
- Das Produkt ist unbesetzt für den Land- und Lufttransport geeignet.
- Details zur EMV finden Sie im Anhang „EMV-Details“, der dem Produkt beiliegt.

Reinigung

Waschen; Lösen Staub, Schmutz und Lebensmittelreste vor dem Waschen entfernen. Dabei besonders auf Räder und Bremsen achten. Gestell mit pH-neutraler Mischung aus warmen Wasser und scheuermittelfreiem Reinigungsmittel, Seifenlauge oder 70 prozentiger Desinfektionsmittellösung reinigen und anschließend trocknen lassen. Eine Liste geeignete Reinigungsmittel finden Sie auf <http://www.r82.org/support/>

Verwenden Sie für die Reinigung der Teile keinen Hochdruckreiniger.

Wiedereinsatz

Die Wartung und Beurteilung des Zustandes und gegebenenfalls der Wiedereinsatzbarkeit obliegt dem Fachhandel. Das Hygiene-System ist für den Wiedereinsatz geeignet. Für den Wiedereinsatz ist keine vorherige Demontage vorgesehen. Im Falle einer Lagerung ist es empfehlenswert, das Produkt zur Platzersparnis auf das kompakteste Maß einzustellen

Detaillierte Angaben zum Wiedereinsatz finden Sie in der Dokumentation Strong Base Wiedereinsatz unter <http://www.r82.de/hilfe>

Serviceinformationen

Die Verantwortlichkeit für die Wartung des medizinischen Hilfsmittels bzw. Therapiegerätes liegt in der Verantwortung des Eigentümers bzw. Besitzers des Produktes. Die Nichteinhaltung der Wartungen bzw. der Wartungsintervalle gemäß dem Zeitplan der Bedienungsanleitung des Produktes kann das Erlöschen der Garantie dieses Produktes zur Folge haben. Weiterhin kann die Nichteinhaltung der Wartungen zu einer Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit führen bzw. die Sicherheit des Nutzers und / oder der Pflegekraft bzw. Begleitperson gefährden.

Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler vor Ort, wenn Sie Unterstützung bei der Einrichtung, Verwendung oder Wartung des Geräts benötigen.

1. Tag

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig vor dem Gebrauch des Produktes und bewahren Sie diese für die spätere Verwendung auf
- Verstauen Sie das Werkzeug auf/an dem Produkt

Täglich

- Benutzen Sie ein trockenes Tuch zur Reinigung
- Optische Inspektion. Defekte oder abgenutzte Teile müssen umgehend ersetzt oder repariert werden. Versichern Sie sich, dass alle Befestigungen an ihrem Platz sind
- Versichern Sie sich, dass alle Befestigungen an ihrem Platz sind
- Überprüfung der Gurte, Westen, Verschlüsse auf Verschleisspuren
- Es ist vorgeschrieben dass Handgerät und die Kabel auf Beschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch zu überprüfen dies mind. 1 mal pro tag regelmäßig durchzuführen

Wöchentlich

- Überprüfen Sie, dass sich alle Rollen einwandfrei drehen und dass alle Rollenbremsen bzw. Rollenfeststeller einwandfrei funktionieren
- Nutzen Sie ein Tuch mit warmen Wasser und ein mildes Reinigungsmittel, um Schmutz zu entfernen und das Produkt zu reinigen. Trocknen Sie das Produkt ab, bevor es wieder genutzt wird
- Desinfizieren Sie das Produkt. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie im Abschnitt „Desinfektion“ in diesem Benutzerhandbuch.

Monatlich

- Alle Schrauben, Muttern und anderen Verriegelungen müssen regelmäßig überprüft und festgezogen werden, um ungewollten Fehlern vorzubeugen
- Ölen Sie die beweglichen Teile, wir empfehlen ein professionelles Schmiermittel

Jährlich

- Überprüfen Sie den Rahmen und die Rahmenteile auf Verschleiß bzw. Nutzen Sie niemals ein Produkt mit festgestellten Fehlern oder Mängeln. Lassen Sie min. einmal im Jahr die Inspektion durchführen

Reinigung in einer Spezialwaschmaschine

Dieses Produkt kann gewaschen werden bei:

- 60 °C in 10 Minuten
- 85 °C in 3 Minuten

... mit einem milden Waschmittel in einer Waschmaschine, die für Medizinprodukte ausgelegt ist. Das Produkt mithilfe der Trocknerfunktion der Maschine trocknen. Zubehör gesondert reinigen.

Für Produkte mit Gasfeder(n). Die Gasfeder-Kolbenstange sollte vor dem Waschen vollständig eingefahren und entlastet werden, damit die Kolbenstange nicht entfettet wird.

Vor dem Waschen

Die folgenden Komponenten entfernen und separat reinigen:

- Zubehör
 - Netzteil einschließlich: Antrieb, Batterie und Handbedienung
- Reinigen Sie das Netzteil NICHT mit einem Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger.

Tauchen Sie das Handgerät bzw. das Elektromodul nicht unter Wasser

Nach der Reinigung:

- Bringen Sie das Aggregat wieder an, indem Sie die auf Seite 25 beschriebenen Verfahrensschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen
- Stellen Sie sicher, dass die Handbedienung ordnungsgemäß funktioniert

Desinfektion

Das Produkt kann mit einer 70%igen Isopropanol-Desinfektionslösung desinfiziert werden. Es wird empfohlen, sämtliche am Produkt anhaftenden Rückstände und Schmutz mit einem Tuch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel/einer milden Seife (chlorfreies Produkt) zu entfernen und das Produkt vor der Desinfektion trocken zu lassen.

Serviceintervalle

Eine umfassende Inspektion des Produktes muss alle 12 Monate durchgeführt werden (bei starker Beanspruchung bzw. schweren Nutzern alle 6 Monate) und zusätzlich jedes mal, wenn das Produkt für einen Nutzer verwendet wird. Die Inspektion muss von einer technischen Fachkraft durchgeführt werden, die für dieses Produkt geschult worden ist. Bitte informieren Sie im Falle einer Reparatur Ihren Fachhändler.

Service-Check:

Die folgenden Funktionen auf ihre beabsichtigte Verwendung prüfen und einstellen: Beschädigte und verschlissene Teile reparieren und auswechseln. Bitte Folgendes prüfen:

- Bei Produkten mit Gasdruckfeder bzw. Teleskoprohr den Verriegelungsmechanismus auf korrekte Funktion überprüfen. Überprüfen Sie außerdem, dass es möglich ist, die Basisplatte horizontal und vertikal zu kippen.
- Bei Produkten mit Elektroantrieb die Batterie aufladen und die Fernsteuerung auf korrekte Funktion überprüfen. Hierzu mit der Fernsteuerung die Basisplatte in die vertikale und horizontale Position kippen.
- Überprüfen Sie, dass sich alle Rollen einwandfrei drehen und dass alle Rollenbremsen bzw. Rollenfeststeller einwandfrei funktionieren
- Die Fußplatten sind einstellbar. Überprüfen Sie den Abstand zur Basisplatte und den Mechanismus für die Winkeleinstellung.
- Alle Kissen müssen in gutem Zustand sein, ohne Risse oder Löcher im Bezug.
- Dass Muttern und Schrauben am Produkt angezogen sind.
- Die Gurte dürfen keine Risse aufweisen oder ausgefranst sein. Achten Sie besonders auf die Kontaktstellen der Gurte an den Halterungen.
- Die Kunststoffteile, die den Rahmen mit der Basisplatte verbinden, müssen unbeschädigt sein und dürfen keine Risse aufweisen. Achten Sie besonders auf die Bereiche, wo Befestigungen eingesetzt sind.
- Die Schienen in der Basisplatte müssen sich in gutem Zustand befinden. Es sollte möglich sein, einen Gurt an der Schiene auf- und abwärts zu schieben.
- Dass alle Etiketten am Produkt intakt sind.

Elektromodul

Für eine optimale Lebenszeit des Elektromodules muss dieses regelmäßig nach geladen werden (z.B. jede Nacht). Laden Sie die Batterien vor dem Einsatz 12 Stunden lang.

Die Batterien müssen auch bei Nichtgebrauch mind. alle 3 Monate geladen werden, ansonsten werden diese durch Selbstentladung unbrauchbar. Es ist empfohlen die Funktion der Batterien mind. 1 mal pro Jahr zu überprüfen.

Batterien aufladen:

- Verbinden Sie das Ladekabel mit dem Handgerät
- Stecken Sie den Stecker des Ladekabels in die Steckdose und schalten Sie es auf „On“. Eine gelbe Lampe auf dem Ladegeräte leuchtet auf.
- Laden Sie die Batterien solange bis die Lampe grün leuchtet

Technische Daten

Batterie - BA18

- Capacity 1.3 Ah - 24V DC
- Ladestrom: max. 500 mA
- IPX6

Die Batterien haben einen max. Lebensdauer von 4 Jahren, dies kann aber auch kürzer sein, abhängig von der Art der Nutzung und des Ladeverhaltens.

Batterie-Ladegerät - CH01

- Netzspannung: 100 - 240VAC/50-60 Hz switch mode
- Ladespannung: 27,6 VDC
- Ladestrom: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Stellantrieb - LA28

- Eingangsspannung: 24V
- Geräuschpegel: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Auslastungsgrad: Max. 10% oder 2 Minuten volle Last erfordern 18 minütige Pause.

Mobilteil - HB 40

- IPX1

Abnehmbare Teile

- Mobilteil - HB 40
- Batterie - BA18

Angewandter Teil

- Mobilteil - HB 40

Umgebungsbedingung

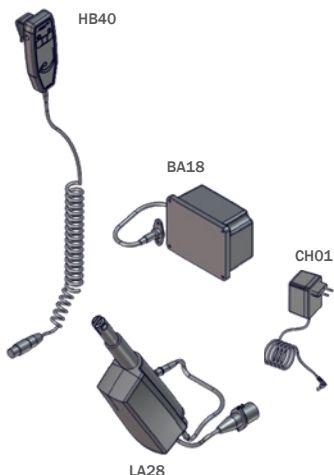
- Temperatur beim Einsatz: +5 °C bis 40 °C
- Temperatur bei Lagerung: -10 ° bis 50 °C
- Relative Luftfeuchte: 20% bis 80%
- Luftdruck: 700 bis 1060 hPa

IP-Bewertungstabelle

Erste Ziffer: Feststoffe

Die erste Ziffer gibt an, wie hohen Schutz das Gehäuse vor gefährlichen Teilen (z. B. elektrische Leiter, bewegliche Teile) sowie vor dem Eindringen von festen Fremdkörpern bietet

| | |
|------|--|
| IP0X | Kein Schutz |
| IP1X | Schutz gegen senkrecht fallendes Tropfwasser, z. B. Kondenswasser |
| IP2X | Schutz gegen fallendes Tropfwasser, wenn das Produkt bis zu 15° geneigt ist |
| IP3X | Schutz gegen fallendes Sprühwasser, wenn das Produkt bis zu 60° gegen die Senkrechte geneigt ist |
| IP4X | Schutz gegen allseitiges Spritzwasser – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig |
| IP5X | Schutz gegen Strahlwasser aus beliebigem Winkel – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig |
| IP6X | Schutz gegen starkes Strahlwasser, z. B. beim Gebrauch auf Schiffsdecks – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig |



Raum- und Oberflächentemperatur

In der folgenden Tabelle sind die Zeitdauern zum Erreichen der Betriebstemperatur der Geräteoberflächen bei Ausgangstemperaturen von von -10 °C oder +50 °C dargestellt.

| Oberflächentemperatur | | | |
|-----------------------|-----|--------|---------|
| -10 °C | bis | +5 °C | 108 min |
| +50 °C | bis | +40 °C | 129 min |

Zweite Ziffer: Flüssigkeiten

Schutz der Ausrüstung innerhalb des Gehäuses vor dem schädlichen Eindringen von Wasser.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Kein Schutz |
| IPX1 | Schutz gegen senkrecht fallendes Tropfwasser, z. B. Kondenswasser |
| IPX2 | Schutz gegen fallendes Tropfwasser, wenn das Produkt bis zu 15° geneigt ist |
| IPX3 | Schutz gegen fallendes Sprühwasser, wenn das Produkt bis zu 60° gegen die Senkrechte geneigt ist |
| IPX4 | Schutz gegen allseitiges Spritzwasser – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig |
| IPX5 | Schutz gegen Strahlwasser aus beliebigem Winkel – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig |
| IPX6 | Schutz gegen starkes Strahlwasser, z. B. beim Gebrauch auf Schiffsdecks – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig |
| IPX7 | Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen zwischen 15 cm und 1 m |
| IPX8 | Schutz gegen dauerhaftes Untertauchen unter Druck |

NEDERLANDS

Wij waarderen uw keuze voor een nieuw product van R82 – een wereldwijde leverancier van technische hulpmiddelen en instrumenten voor hulpbehoevende kinderen en volwassenen. Lees deze Gebruikershandleiding voorafgaande aan het gebruik goed door, zodat u volledig kunt profiteren van de opties die door dit product worden aangeboden. Bewaar de Gebruikershandleiding voor toekomstige referentie.

Bestemming

Het instrument is een stafame voor kinderen en volwassenen met handicaps.

Indicaties

Het instrument kan worden gebruikt door kinderen en volwassenen met handicaps die beperkingen ervaren in hun vermogen om te blijven staan. De doelgroep voor het instrument is gebaseerd op functioneel vermogen en antropometrie. Hij is niet gebaseerd op een specifieke gezondheidstoestand of leeftijd.

De gebruiker is de persoon die in het frame staat. De zorgverlener is de persoon die het frame bedient. Laat de gebruiker nooit zonder toezicht in dit product achter. Zorg dat de zorgverlener permanent toezicht houdt. Het gebruik van het instrument wordt in de loop van de dag meerdere keren stopgezet, wanneer de gebruiker ligt of zit in een ander hulpmiddel of een conventioneel product.

Contra-indicaties

Er zijn geen bekende contra-indicaties.

Voorzorgsmaatregelen

Speciale aandacht moet worden gegeven aan de overwegingen over de samenstelling van het product en het gebruik van accessoires voor gebruikers met beperking in hun:

- zintuiglijke functies en de gewaarwording van pijn: overweeg extra controles van de druk die wordt veroorzaakt door de steun die door het product en de bijbehorende accessoires wordt gecreëerd.
- Bewegingsfunctie (bijv. het ervaren van onvrijwillige bewegingen).
- vermogen om te blijven staan: gebruik het product met de accessoires (d.w.z. borst- of rugsteun).
- vermogen om de positie van hun hoofd te handhaven: overweeg het gebruik van accessoires of een product dat ondersteuning biedt voor de positionering van het hoofd.

Toepassingsgebieden

Het product is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Meegeleverd gereedschap:

- 5mm inbussleutel



Verklaring van overeenstemming

Dit product voldoet aan de vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen (2017/45). Verder voldoet dit product aan de vereisten conform:

- EN 12182

De CE-markering moet worden verwijderd als:

- er veranderingen aan het product worden aangebracht;
- het product voor iets anders wordt gebruikt dan het beoogde doel en de conformiteitsverklaring
- niet de originele R82-reserveonderdelen en -fittingen worden gebruikt.

Als het hulpmiddel met andere producten wordt gecombineerd, mag deze combinatie het beoogde doel van de producten niet veranderen of de producten zodanig wijzigen dat niet kan worden gegarandeerd dat de combinatie aan de toepasselijke vereisten voldoet. De persoon die/het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de combinatie van de producten moet ervoor zorgen dat aan de toepasselijke vereisten wordt voldaan.

Voorbeelden van toepasselijke vereisten:

- materiaalveiligheid (biocompatibiliteit, ontvlambaarheid), veiligheid mechaniek (stabiliteit, klemgevaar, onderlinge verbinding), elektrische veiligheid.



Recycle informatie

Wanneer een voorziening het einde van haar levensduur bereikt, dient het te worden gescheiden op verschillende materialen, zodat de onderdelen kunnen worden gerecycled of op een juiste wijze kunnen worden afgevoerd. Neem, indien nodig, contact op met de importeur voor een nauwkeurige beschrijving van elk materiaal.

Accessoires en reserve onderdelen

De voorzieningen van R82 kunnen worden uitgerust met diverse accessoires, die voldoen aan de behoeften van het kind/de tiener. Vervangende onderdelen zijn beschikbaar op aanvraag. De specifieke accessoires vindt u op onze website. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

R82 Garantie

R82 biedt 2 jaar garantie op gebreken in uitvoering en materialen en 5 jaar garantie op framebreuk veroorzaakt door lasfouten. De garantie kan nadelig worden beïnvloed, indien de dealer of ouders zijn/haar verantwoordelijkheid niet neemt ten aanzien van servicebeurten en/of dagelijks onderhoud conform de door R82 voorgeschreven en/of in de User Guide aangegeven richtlijnen en intervallen. Voor meer informatie verwijzen we naar de website van R82 onder de rubriek; Service > download.

De levensduur van deze voorziening bij normaal gebruik is 8 jaar, indien al het onderhoud wordt uitgevoerd in overeenstemming met instructies van de fabrikant en aantoonbaar zijn vastgelegd.

De garantie geldt alleen in het land waar het product is gekocht, en als de voorziening kan worden geïdentificeerd aan de hand van het serienummer. De garantie dekt geen schade door ongevallen, met inbegrip van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onachtzaamheid. De garantie heeft geen betrekking op gebruiksonderdelen zoals bijvoorbeeld banden en bekleding welke onderhevig zijn aan normale slijtage en op gezette tijden moeten worden vervangen.

Deze garantie vervalt indien andere dan niet-originele onderdelen/accessoires worden gebruikt of als het product niet is onderhouden, gerepareerd of gewijzigd volgens de richtlijnen en intervallen die door de leverancier worden voorgeschreven en/of worden vermeld in de gebruikershandleiding (User Guide). R82 behoudt zich het recht voor om de voorziening waarvoor een claim wordt ingediend inclusief de bijbehorende documentatie te onderzoeken alvorens de garantie claim te honoreren en/of te besluiten de defecte voorziening, accessoire of het onderdeel te vervangen of te repareren. De dealer dient het betreffende onderdeel waarvoor een claim wordt ingediend op te sturen naar het adres waar hij het heeft aangeschaft.

Voorverkoopinformatie

- www.etac.com

Veiligheid

De op deze voorziening aangebrachte stickers, aanduidingen en instructies mogen nooit afgedekt of verwijderd worden en moeten gedurende de gehele levensduur van de voorziening op hun plek blijven zitten en duidelijk leesbaar zijn. Vervang of herstel onleesbare of beschadigde stickers, aanduidingen en instructies onmiddellijk. Neem contact op met de importeur voor instructies. In geval van een ongewenste gebeurtenis met betrekking tot het apparaat, moeten incidenten tijdig worden gemeld aan uw lokale dealer en de nationale bevoegde autoriteit. De lokale dealer stuurt de informatie door naar de fabrikant.

Ouder/verzorgende

- Lees alle instructies en User Guide aandachtig door voor gebruik en bewaar deze als naslagwerk. Onjuist gebruik van deze voorziening kan leiden tot ernstig letsel aan het kind/de tiener
- Dit product bevat kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Verstikkingsgevaar als ze worden verwijderd van hun oorspronkelijke plaats
- Gebruik altijd de juiste tiltechnieken en tilhulpmiddelen
- Laat de gebruiker nooit zonder toezicht in dit product achter. Zorg dat een zorgverlener permanent toezicht houdt
- Reparaties/vervangingen mogen alleen worden gedaan met behulp van nieuwe originele R82-reserveonderdelen en accessoires en volgens de richtlijnen en intervallen voorgeschreven door R82
- Instellingen en afstellingen aan het product of de accessoires mogen alleen worden uitgevoerd door personen die de gebruikershandleiding hebben gelezen en de noodzakelijke instructies hebben ontvangen van een productadviseur.
- In geval van twijfel over het veilig kunnen gebruiken van uw voorziening of als er onderdelen niet juist functioneren, raden wij u aan om de voorziening niet langer te gebruiken en zo spoedig mogelijk contact op te nemen met uw dealer
- Het is niet toegestaan om het product te vervoeren terwijl de gebruiker erin zit. Transfers over korte afstanden zijn wel toegestaan, als de gebruiker veilig is vastgezet met de banden. Rijd tijdens een transfer niet over obstakels heen.
- Let op dat er geen lichaamsdelen in de bewegende delen bekneld raken terwijl u die afstelt
- Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen vastzitten in openingen voor de montage van steunen/accessoires.
- Laat kinderen en tieners niet spelen met de handset
- Het is belangrijk om de handset voor gebruik uit de plastic verpakking te halen. De labels van de handset dienen zo gepositioneerd te worden dat de ouder/verzorgers of het kind er niet over kan struikelen en zich zo kan verwonden

Omgeving

- Controleer de temperatuur van het oppervlak van het product voordat u een gebruiker erin laat plaatsnemen. Dit geldt met name voor gebruikers met een gevoelloze huid, omdat zij geen warmte kunnen voelen. Laat het product voor gebruik afkoelen als het oppervlak warmer is dan 41 °C
- Gebruik deze voorziening op een vlakke ondergrond zonder obstakels. Wees bedacht op een verminderde manoeuvreerbaarheid op gladde wegen
- Bij gebruik op hellende ondergronden, verwijzen wij u naar de specificatie van de maatgegevens

Kind/tiener

- Als het kind/de tiener tegen het maximale gewicht aan zit en/of veel ongecontroleerde bewegingen maakt, dient u te overwegen om over te stappen op een grotere maat, met een hogere maximale belasting of te kiezen voor een andere voorziening
- Reinig en desinfecteer het product indien nodig wanneer u van gebruiker wisselt. Voer de noodzakelijke afstellingen uit na het reinigen.

De voorziening

- Voer voor het eerste gebruik alle in-/verstellingen uit aan de voorziening en accessoires en zorg ervoor dat alle knoppen, schroeven en gespen goed vastzitten. Houd alle gereedschappen buiten bereik van kinderen
- Activeer (wanneer aanwezig) de remmen voordat het kind/de tiener in de voorziening wordt geplaatst
- Controleer of de voorziening stabiel staat alvorens het kind/de tiener in de voorziening te plaatsen
- Zorg vóór gebruik dat de zwenkwielen volledig functioneel en veilig zijn
- Inspecteer de voorziening en alle accessoires regelmatig en vervang defecte/versleten onderdelen voor gebruik
- Stel de gasveer niet bloot aan druk en hoge temperaturen. DO niet doorboren.
- Zorg dat de "zuigerstang" niet wordt blootgesteld aan krassen. Gebruik bij voorkeur een (zachte) doek en geen scherp gereedschap voor het bijstellen van de gasveer
- De elektrische verstelling heeft geen veiligheidsstop
- Gebruik de elektrische verstelling alleen binnen de toegestane grenzen van gebruik
- Probeer niet om onderdelen van de voedingseenheid te repareren.
- Dit product is getest op ontvlambaarheid in overeenstemming met EN 1021-1 en EN 1021-2
- Het product beantwoordt mogelijk niet langer aan de norm voor ontvlambaarheid indien andere dan de originele R82-kussens worden gebruikt.
- Deze voorziening mag niet gebruikt worden in een motorvoertuig. Het kind/de tiener dient plaats te nemen in een autostoel en de voorziening dient te worden opgeborgen in de bagageruimte
- Het kind/de tiener dient niet gebruikt te maken van de voorziening wanneer het in/uit het voertuig wordt getild met behulp van een liftplatform
- Een product zonder gebruiker erin kan over de weg en door de lucht worden vervoerd
- Informatie over EMC is te vinden in de bijlage EMC-details die met het product is meegeleverd

Onderhoudsinformatie

Het onderhoud van de voorziening is geheel en al de taak van de bezitter van het hulpmiddel. Als een hulpmiddel niet volgens de instructies wordt onderhouden, kan dat de garantie op het hulpmiddel ongeldig maken. Verder kan het niet-onderhouden van een hulpmiddel de klinische toestand of veiligheid van het kind en/of de begeleider in gevaar brengen.

Neem indien nodig contact op met uw plaatselijke dealer voor hulp bij het instellen, gebruiken of onderhouden van het product.

Vóór 1e gebruik

- Lees vóór gebruik van de voorziening de User Guide goed door en bewaar deze op een veilige plek als naslagwerk
- Stop het meegeleverde gereedschap in het opbergtasje aan het frame

Dagelijks

- Gebruik een droge doek om de voorziening te reinigen
- Visuele inspectie: herstel of vervang beschadigde of versleten onderdelen
- Controleer of alle fixaties aanwezig zijn en correct zijn aangebracht
- Controleer alle fixaties en gespen op tekenen van slijtage van onderdelen
- Het is niet toegestaan om het product te vervoeren terwijl de gebruiker erin zit. Transfers over korte afstanden zijn wel toegestaan, als de gebruiker veilig is vastgezet met de banden. Rijd tijdens een transfer niet over obstakels heen.

Wekelijks

- Controleer (wanneer aanwezig) of alle zwenkwielen vrij kunnen bewegen en of alle wielvergrendelingen en remmen makkelijk kunnen worden geactiveerd
- Veeg resten en vuil weg met een doek die is uitgewrongen in warm water met een mild reinigingsmiddel/milde zeep zonder chloor, en maak het product voor gebruik droog
- Desinfecteer het product. Raadpleeg de sectie "Desinfectie" in deze gebruikershandleiding voor meer informatie.

Maandelijks

- Alle moeren, bouten en knoppen van deze voorziening moeten worden gecontroleerd en aangedraaid om losraken te voorkomen
- Doe wat smeermiddel op de wegzwenkbare onderdelen. We raden aan een professioneel smeermiddel te gebruiken

Jaarlijks

- Inspecteer het frame op scheuren en werk de servicechecklist af. Gebruik nooit een voorziening welke gebreken vertoont. Raadpleeg de servicechecklist

Hulpmiddelen wasmachine

Dit product kan worden gewassen bij:

- 60 °C binnen 10 minuten
- 85 °C binnen 3 minuten

... met een mild reinigingsmiddel in een wasmachine ontworpen voor medische hulpmiddelen. Gebruik de droogfunctie van de machine om het product te drogen. Reinig de accessoires apart.

Voor producten uitgerust met één of meerdere gasveren. De zuigerstang van de gasveer moet vóór het wassen tot de minimale slag en zonder belasting worden teruggetrokken om te voorkomen dat de zuigerstang ontvet raakt.

Voordat u reinigt

Verwijder de volgende onderdelen en reinig ze afzonderlijk:

- Accessoires
- Voedingseenheid inclusief: stelmotor, accu en handbediening

Reinig de voedingseenheid NIET met een hogedrukreiniger of stoomreiniger.

De handset mag nooit worden ondergedompeld in water

Na het wassen:

- Plaats de voedingskolom terug door de procedure op pagina 25 in omgekeerde volgorde uit te voeren
- Controleer of de handbediening correct werkt.

Desinfectie

Het product kan worden gedesinfecteerd met een ontsmettingsmiddel met isopropylalcohol 70%. Het wordt aanbevolen om eventuele resten en vuil met een doek en warm water met een mild(e) wasmiddel/zeep zonder chloor van het product te verwijderen en het product te laten drogen voordat u gaat desinfecteren.

Service-interval

Elke 12 maanden dient de voorziening een gedetailleerde inspectie te ondergaan. (bij intensief gebruik elke 6 maanden) en elke keer wanneer de voorziening wordt herverstrekt. De inspectie moet worden uitgevoerd door een technisch bevoegd persoon, die is opgeleid in het onderhoud van de voorziening. Neem contact op met uw lokale dealer voor reparatie instructies.

Onderhoudschecklist:

Controleer de volgende functies op de beoogde werking en stel af waar nodig. Repareer of vervang beschadigde of versleten onderdelen. Controleer:

- Controleer bij producten met gasveer en/of telescopische buis of de vergrendelingsmechanismen werken. Controleer ook of het mogelijk is om de basisplaat horizontaal en verticaal te kantelen.
- Bij producten die op stroom werken, laadt u de batterij op en controleert u of de handset werkt door de basisplaat in verticale en horizontale positie te kantelen
- Controleer (wanneer aanwezig) of alle zwenkwielen vrij kunnen bewegen en of alle wielvergrendelingen en remmen makkelijk kunnen worden geactiveerd
- De voetplaat/platen zijn verstelbaar, zowel de afstand tot de basisplaat als het hoekmechanisme moeten worden gecontroleerd
- Alle kussens zijn in goede staat en er zitten geen scheuren en of gaten in de hoes
- Controleer of moeren en bouten op het product zijn aangehaald
- De riemen moeten zonder scheuren zijn en mogen niet uitrafelen, besteed bijzondere aandacht aan het gebied waar de riemen op de beugels worden aangesloten.
- De plastic verbindingstukken die het frame aan de basisplaat koppelen zijn onbeschadigd en zonder scheuren. Besteed speciale aandacht aan de plaatsen waar bevestigingsmiddelen worden ingebracht
- De rails in de basisplaat moeten in goede staat zijn, het zou mogelijk moeten zijn om een riem op en neer langs de rail te schuiven.
- Controleer of alle etiketten op het product intact zijn

Power Unit Systeem

Voor een optimale levensduur is het aanbevolen om het accupakket zo vaak mogelijk aan te sluiten op het elektriciteitsnet (bijv. elke nacht). Voor gebruik dient u de accu 12 uur op te laden.

De accu dient elke 3 maanden te worden opgeladen - dit om schade te voorkomen door zelfontlading. Het is aanbevolen om de accu functie in ieder geval elk jaar te controleren.

Opladen van de batterij:

- Sluit de kabel van de lader aan op de handset
- Steek de lader in het stopcontact Het lampje op de lader zal geel oplichten
- Laad de accu op tot het lampje op de lader groen oplicht

Technische data**Batterij - BA18**

- Capaciteit 1.3 Ah - 24 V DC
- Laadstroom max. 500 mA
- IPX6

De batterijen hebben een maximale looptijd van 4 jaar, maar dit kan variëren afhankelijk van de voorwaarden voor het gebruik en opladen praktijken

Acculader - CH01

- Mains: 100 - 240 V AC / 50-60 Hz schakelmodus
- Het opladen van spanning: 27,6 VDC
- Laadstroom: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Actuator - LA28

- Ingangsspanning: 24V
- Geluidsniveau: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Duty cycle: Max. 10% of 2 min. gebruik dan 18 min. zonder gebruik

Handset - HB 40

- IPX1

Afneembare delen

- Handset - HB 40
- Batterij - BA 18

Applied deel

- Handset - HB 40

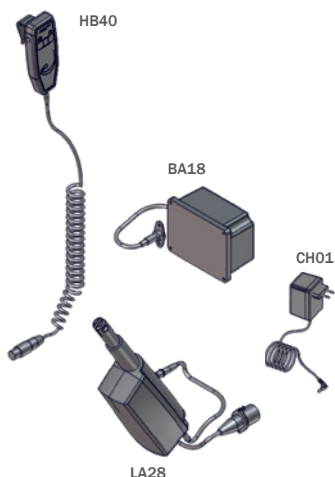
Binnenklimaat:

- Gebruikstemperatuur: +5 °C tot 40 °C
- Opslagtemperatuur: -10 °C tot +50 °C
- Relatieve luchtvochtigheid: 20% tot 80%
- Luchtdruk: 700 bis 1060 hPa

IP-Rating tafel**Eerste cijfer: vaste voorwerpen**

Het eerste cijfer is een indicatie van de beveiligingsgraad die een omhulsel biedt tegen het aanraken van gevaarlijke onderdelen (bv. elektrische geleiders, bewegende delen) en indringing van vreemde vaste voorwerpen

| | |
|------|---|
| IP0X | Geen bescherming |
| IP1X | Grote lichaamsoppervlakken zoals de rug van de hand, maar geen bescherming tegen bewust contact met een lichaamsdeel. |
| IP2X | Vingers of vergelijkbare objecten. |
| IP3X | Werktuigen, dikke draden enz. |
| IP4X | De meeste draden, schroeven enz. |
| IP5X | Geen volledige bescherming tegen indringing van stof maar wel voldoende om een goede werking van de apparatuur niet te belemmeren; volledige bescherming tegen aanraking. |
| IP6X | Geen indringing van stof; volledige bescherming tegen aanraking. |

**Omgevings- en oppervlaktetemperatuur**

Onderstaande tabel laat zien hoelang het duurt voordat de oppervlakken van het apparaat op bedrijfstemperatuur komen vanaf -10 °C of +50 °C.

| Oppervlaktetemperatuur | | | |
|------------------------|-----|--------|---------|
| -10 °C | tot | +5 °C | 108 min |
| +50 °C | tot | +40 °C | 129 min |

Tweede cijfer: vocht

Bescherming van de apparatuur in het omhulsel tegen schadelijke indringing van water.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Geen bescherming |
| IPX1 | Geen schade indien onderhevig aan vallende druppels, bijv. condens |
| IPX2 | Geen schade indien onderhevig aan druppels vallend onder een hoek van 15 ° |
| IPX3 | Geen schade indien besproeid onder een hoek van maximaal 60 ° |
| IPX4 | Geen schade indien besproeid onder eender welke hoek - beperkt binnendringen toegestaan |
| IPX5 | Geen schade indien bespoten onder eender welke hoek - beperkt binnendringen |
| IPX6 | Geen waterindringing bij tijdelijke overstromingen, bijv. voor gebruik op scheepsdekken - beperkt binnendringen toegestaan |
| IPX7 | Geen indringing indien ondergedompeld in water tussen 15 cm en 1 meter diep |
| IPX8 | Blijft lange tijd bruikbaar onder water en onder druk |

DANSK

Tillykke med dit nye produkt fra R82 - en af verdens førende leverandører af hjælpemidler til børn og voksne med særlige behov. For at få fuldt udbytte af de muligheder, produktet tilbyder, anbefaler vi, at du læser denne brugervejledning før brug og gemmer den til fremtidig reference.

Formål

Produktet er en ståstøtte til børn og voksne med funktionsnedsættelser.

Indikationer

Produktet kan bruges af børn og voksne med funktionsnedsættelser, som har begrænset evne til at opretholde en stående stilling. Produktets målgruppe er baseret på funktionsevne og antropometri. Den er ikke baseret på særlige lidelser eller aldersgrupper.

Brugeren er den person, der står i ståstøtten. Hjælperen er den person, der betjener ståstøtten. Efterlad aldrig brugeren uden opsyn i dette produkt. Der skal altid være en hjælper til stede, som holder opsyn. Produktet bruges periodisk i løbet af dagen, når brugeren ikke ligger ned eller sidder i et andet hjælpemiddel eller almindeligt produkt.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

Forholdsregler

Vær særlig opmærksom på produktets konfiguration og brugen af tilbehør, hvis brugeren har begrænsninger vedrørende følgende:

- Sensorisk funktion og evne til at føle smerte. Kontroller trykpunkter fra produktets støtte og dets tilbehør ofte.
- Bevægelsesfunktion (f.eks. ufrivillige bevægelser).
- Evne til at opretholde en stående stilling. Brug produktet med tilbehør (f.eks. bryst- eller rygstøtte).
- Evne til at holde hovedet selv. Brug tilbehør eller et produkt, der giver støtte til at holde hovedet.

Anvendelsesområder

Produktet er til indendørs brug

Medfølgende værktøj:

- 5 mm unbraconøgle

**Overensstemmelseserklæring**

Dette produkt opfylder kravene i regulativet 2017/745, retningslinjer for medicinsk udstyr. Dette produkt overholder endvidere kravene i henhold til:

- EN 12182

CE-mærket skal fjernes ved:

- Ombygning af produktet
- Brug af produktet til andet end det tilsigtede formål og ikke ifølge overensstemmelseserklæringen
- Brug af andre reservedele og fittings end originale R82

Når produktet kombineres med andre produkter, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at overholdelsen af de gældende krav påvirkes. Den person/virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.

Eksempler på gældende krav:

- Materialesikkerhed (biokompatibilitet, brændbarhed), mekanisk sikkerhed (stabilitet, fare for klemning, sammenkobling), elektrisk sikkerhed

Bortskaffelse

Når et produkt når slutningen af sin livscyklus, bør det skilles ad, så de forskellige materialetyper kan genanvendes eller bortskaffes korrekt. Kontakt din lokale forhandler, hvis der er behov for en præcis beskrivelse af hvert materiale. Kontakt venligst de lokale myndigheder for mulighederne om miljøvenlig genanvendelse eller bortskaffelse i dit område.

Tilbehør og reservedele

Produkterne fra R82 kan forsynes med forskelligt tilbehør, som gør at produktet opfylder den enkelte brugers behov for støtte. Tilbehør og reservedele findes på vores hjemmeside, kontakt din lokale forhandler for yderligere information.

R82 Garanti

R82 yder 2 års garanti mod fejl i materialer og fejl opstået ved fremstillingen af produktet, samt 5 års garanti på stelbrud forårsaget af defekte svejsninger i metalstellet. Garantien vil være under forbehold af kundens ansvar for at overholde serviceeftersyn og vedligehold af produktet med de intervaller, som foreskrives af leverandøren og/eller angivet i User Guide. For yderligere information henvises der til support.R82.org

Levetiden for dette produkt er 8 år ved normal brug og hvis al vedligeholdelse og service udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger samt påviseligt registreres.

Garantien ydes kun i det land hvor produktet er blevet købt, og hvis produktet kan identificeres ved hjælp af serienummeret. Garantien dækker ikke hændelig skade, herunder skade forårsaget af fejlagtig anvendelse eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke forbrugsvarer f.eks. dæk eller polstring, som er genstand for normal slitage, og som skal udskiftes regelmæssig.

Garantien dækker ikke, hvis der er anvendt andet end originale dele/tilbehør, eller hvis produktet ikke er vedligeholdt, repareret eller ændret i henhold til retningslinjer og intervaller angivet af leverandøren og/eller i User Guide. R82 forbeholder sig ret til at undersøge produktet, som er genstand for reklamation og den relevante dokumentation, før reklamationen accepteres under garanti, samt bestemme hvorvidt reklamationen skal føre til erstatning eller reparation af produktet. Det er kundens ansvar at returnere det reklamerede produkt under garanti til den adresse, hvor det er blevet købt.

Oplysninger om forsalg

- www.etac.com

Sikkerhed

Skilte, symboler og instruktioner placeret på dette produkt må aldrig blive dækket eller fjernet, og skal være læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede tegn, symboler og instruktioner skal straks erstattes eller repareres. Kontakt din lokale forhandler for vejledning.

I tilfælde af at der opstår en negativ hændelse i forbindelse med enheden rettes henvendelse til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed på rettidig måde. Den lokale forhandler vil viderebringe informationen til producenten.

Hjælper

- Denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference. Brugers sikkerhed kan afhænge af, at anvisningerne i denne vejledning følges og at produktet anvendes korrekt
- Dette produkt indeholder små dele som kan udgøre kvælningsfare hvis de fjernes fra deres tiltænkte placering
- Brug altid korrekt løfteteknik og hjælpemidler til formålet
- Efterlad aldrig brugeren uden opsyn i dette produkt. Der skal altid være en hjælper til stede, som holder opsyn.
- Reparation/udskiftning må kun ske ved hjælp af nye originale R82 reservedele og tilbehør samt i overensstemmelse med leverandørens anvisninger
- Indstillinger eller justeringer af produktet eller tilbehør skal kun udføres af personer som har læst denne brugermanual og som har fået de nødvendige instruktioner af en produktspecialist
- Hvis der er tvivl om sikkerheden ved brug af dit R82 produkt, eller hvis dele skulle svigte, skal du omgående stoppe med at bruge produktet og kontakte din lokale forhandler
- Transport af produktet, mens brugeren er i det er ikke tilladt. Det er tilladt at bruge produktet med brugeren sikkert fastspændt til flytning af brugeren over korte afstande. Forhindringer må ikke krydses under flytning
- Sørg for at bevægelige dele ikke klemmer eller indfanger kropsdele Når du justerer dem
- Sørg for, at kropsdele ikke fastklemmes i åbninger til montering af tilbehør.
- Lad ikke børn og unge lege med håndsettet
- Det er vigtigt at fjerne plastik emballagen før håndsettet tages i brug. Kablet til håndsettet skal altid placeres så brugere og hjælper ikke falder i det

Omgivelserne

- Check overfladetemperaturen på produktet, før du placerer en bruger i det. Dette gælder især for brugere med ufølsom hud, da de ikke kan mærke varmen. Hvis produktets overfladetemperaturen er over 41 ° C, så skal produktet køle af før brug
- Brug dette produkt på plane flader uden forhindringer. Vær opmærksom på reduceret manøvredegytighed på glatteoverflader.
- Tjek oplysningerne i målskemaet hvis produktet skal bruges på skrå veje

Bruger

- Hvis brugeren er tæt på maks. belastningen og/eller har mange ufrivillige bevægelser f.eks. rokkende, bør et produkt med større maks. belastning, eller et andet R82 produkt overvejes.
- Når der skiftes bruger, skal produktet rengøres og desinficeres om nødvendigt. Udfør de nødvendige justeringer efter rengøring.

Produkt

- Efter enhver justering på produkt og tilbehør skal det sikres, at alle knapper, skruer og spænder er sikkerhedsmæssigt fastspændt før brug. Hold alle værktøjer utilgængelig for børn
- Bremsen skal aktiveres, før brugeren placeres
- Stabiliteten af produktet skal sikres, før brugeren placeres i det
- Sørg for at hjul er fuldt funktionelle og sikre før brug
- Undersøg produktet og alt tilbehør og udskift evt. slidte dele før brug
- Gasfjederen må ikke punkteres eller udsættes for høje temperaturer
- Stempelstangen må ikke skrammes. Det er vigtigt at bruge en klud eller lign. som beskyttelse, hvis der abrugtes værktøj til justering af gasfjederen
- Systemet har ikke et nødstop
- Brug kun strømforsyningen til det angivne formål
- Forsøg ikke at reparere hæve sænke systemet
- Dette produkt er testet for resistens overfor antændelse på ikke-antændelig niveau i henhold til EN 1021-1 og 1021-2
- Produktet kan miste sine flammebestandige karakteristika med andet end original R82 polstring
- Dette produkt må ikke anvendes i et motorkøretøj. Brugeren skal være placeret i et køretøjssæde og produktet skal opbevares i bagagerummet
- Brugeren må ikke opholde sig i produktet mens det, ved hjælp af en læssebagsmæk, bliver transporteret ind i eller ud af et motorkøretøj
- Produktet kan transporteres til lands og i luften, når det ikke er i brug
- Oplysninger om EMC findes i bilaget "EMC-detajler", der leveres sammen med produktet

Service information

Vedligeholdelse af medicinsk udstyr påhviler helt og holdent ejeren af det pågældende produkt. Unndladelse af at vedligeholde et produkt i henhold til vejledningen kan medføre, at garantien bortfalder. Desuden kan unndladelse påvirke den kliniske tilstand eller sikkerhed for brugeren og/eller plejeren.

Kontakt om nødvendigt den lokale forhandler for at få hjælp til opsætning, brug eller vedligeholdelse af produktet.

1. dag

- Instruktionerne i denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference
- Opbevar det medfølgende værktøj på/ved produktet

Dagligt

- Brug en tør klud til at rengøre produktet
- Visuel inspektion. Reparer eller udskift beskadigede eller slidte dele
- Kontroller at alt udstyr er på plads og monteret korrekt
- Tjek alle seler, veste og spænder for tegn på slitage. Udskift hvis nødvendigt
- Det anbefales at kontrollere håndsættet og kabler, for skader og huller forårsaget af voldsom håndtering, mindst en gang om dagen

Ugentligt

- Kontroller at alle hjul bevæger sig frit, og at alle låse/bremser let kan aktiveres
- Brug en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel til at aftørre snavs og skidt fra produktet. Tør efter med en tør klud
- Desinficere produktet. Se venligst afsnittet for desinfektion i denne brugervejledning for yderligere oplysninger

Månedligt

- For at undgå fejl skal alle møtrikker og bolte på dette produkt kontrolleres og efterspændes
- Alle svingbare dele skal tilføjes smøremiddel. Vi anbefaler at bruge et professionelt smøremiddel

Årligt

- Efterse stellet for synlige brud eller tegn på slitage. Brug aldrig et produkt, der viser tegn på fejl. Udfør årlig service

Vaskemaskine

Dette produkt kan vaskes på:

- 60 ° C i 10 minutter
- 85 ° C i 3 minutter

... med et mildt rengøringsmiddel i en vaskemaskine beregnet til medicinsk udstyr. Brug maskinens tørringsfunktion til at tørre produktet. Rengør tilbehør separat.

For produkter udstyret med gasfjeder(-fjedre). Gasfjederstempelstangen skal trækkes tilbage til minimal slaglængde og være uden belastning før vask for at undgå affedning af stempelstangen.

Før vask

Fjern de følgende dele og rengør dem separat:

- Tilbehør
- Strømmeenhed, inklusive: Aktuator, batteri og håndsæt

Rengør IKKE strømforsyningsenheden med en højtryksrensner eller damprensner.

Håndsættet må ikke komme under vand

Efter vask

- Monter EI-dele på produktet (se side 25)
- Kontroller at håndbetjeningen fungerer korrekt efter tilslutning

Desinfektion

Produktet kan desinficeres med en desinficerende 70 % IPA-opløsning. Det anbefales at aftørre produktet og fjerne eventuelle rester og snavs med en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin, og lad det tørre før desinficering.

Service interval

En detaljeret inspektion af produktet skal ske hver 12. måned (hver 6. måned for tunge brugere), samt hver gang produktet overdrages til en ny bruger. Inspektionen skal udføres af en teknisk kompetent person, der er uddannet i brugen af produktet.

Servicetjekliste:

Efterse og tilpas følgende funktioner i henhold til deres beregnede anvendelse. Reparer eller udskift beskadigede eller slidte dele. Følgende skal efterses:

- For produkter med gasfjeder og / eller teleskopvær, skal du kontrollere, at låsemekanismerne fungerer. Kontroller også, at det er muligt at vippe basispladen vandret og lodret.
- For produkter med strøm skal du genoplade batteriet og kontrollere, at håndsættet fungerer ved at vippe basispladen til lodret og vandret position
- Kontroller at alle hjul bevæger sig frit, og at alle låse/bremser let kan aktiveres
- Fodpladerne kan justeres, både afstanden til basispladen og vinklemechanismen skal kontrolleres
- Polstring er i god form uden revner og huller
- Møtrikker og bolte på produktet er spændt
- Båndene skal være uden revner og ikke tandtråd. Vær særlig opmærksom på det område, hvor stropperne forbindes med beslagene.
- Plaststykkerne, der forbinder rammen med basispladen, er ubeskadiget og uden revner. Vær særlig opmærksom på de områder, hvor fastgørelseselementer er indsat
- Skinnerne i basispladen skal være i god form, det skal være muligt at glide en rem op og ned ad skinnen.
- Alle mærkater på produktet er intakte

Strømforsyning

For en optimal levetid skal strømforsyningen tilsluttes en stikkontakt så ofte som muligt (f.eks. hver nat). Batterierne skal oplades 12 timer før brug.

Batterierne skal oplades mindst hver 3. måned - ellers kan de blive ødelagt ved selvafledning. Det anbefales at teste batteriets funktion mindst en gang om året.

Opladning af batteri:

- Tilslut laderen til håndsættet
- Tilslut laderen til stikkontakten og tænd. Et gult lys på laderen lyser
- Oplad batterierne, indtil lampen på opladeren lyser grønt

Teknisk data**Batteri - BA18**

- Kapacitet 1.3 Ah - 24V DC
- Ladestrøm er max. 500 mA
- IPX6

Batterierne har en maksimal levetid på 4 år, men det kan variere afhængigt af betingelserne for anvendelse og afgiftspraksis

Batterioplader - CH01

- Mains: 100 - 240VAC / 50-60 Hz switch-mode
- Ladespænding: 27,6 VDC
- Ladestrøm: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Aktuator - LA28

- Indgangsspænding: 24V
- Støjniveau: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Driftcyklus: Max. 10% eller 2 min. Brug derefter 18 min. uden brug

Håndsat - HB 40

- IPX1

Aftagelige dele

- Håndsat - HB 40
- Batteri - BA 18

Anvendt del

- Håndsat - HB 40

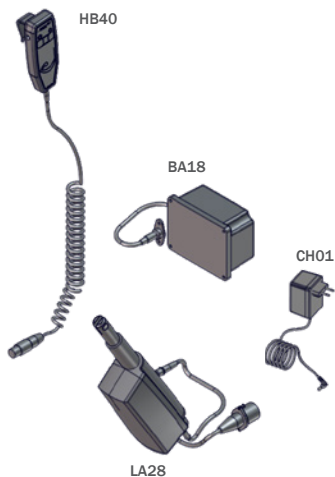
Miljø

- Anvendelsestemperatur: +5 °C til 40 °C
- Opbevaringstemperatur: -10 °C til +50 °C
- Relativ luftfugtighed: 20% til 80%
- Atmosfærisk tryk: 700 til 1060 hPa

IP klassificerings tabel**Første ciffer: Fast stof**

Det første ciffer angiver det beskyttelsesniveau, som kabinettet giver adgang til farlige dele (fx elektriske ledere, bevægelige dele) og indgangen af faste fremmedlegemer.

| | |
|------|--|
| IP0X | Ingen beskyttelse |
| IP1X | Enhver stor overflade af kroppen, såsom håndens bagside, men ingen beskyttelse mod bevidst kontakt med en krogsdel. |
| IP2X | Fingre eller lignende genstande. |
| IP3X | Værktøjer, tykke ledninger mv. |
| IP4X | De fleste ledninger, skruer mv. |
| IP5X | Indtrængning af støv forhindres ikke fuldstændigt, men det kommer ikke ind i tilstrækkelig mængde til at forstyrre udstyrets tilfredsstillende drift; Fuldstændig beskyttelse mod kontakt. |
| IP6X | Ingen indtrængning af støv; Komplet beskyttelse mod kontakt. |

**Omgivelses- og overfladetemperatur**

Tabellen nedenfor viser, hvor lang tid det tager for produktets overflader at nå driftstemperatur fra -10 °C eller +50 °C.

| Overfladetemperatur | | | |
|---------------------|-----|--------|----------|
| -10 °C | til | +5 °C | 108 min. |
| +50 °C | til | +40 °C | 129 min. |

Andet ciffer: Væsker

Beskyttelse af udstyret inde i kabinettet mod skadelig indtrængning af vand.

| | |
|------|---|
| IPX0 | Ingen beskyttelse |
| IPX1 | Beskyttelse mod lodret faldende dråber vand, f.eks. kondensation |
| IPX2 | Beskyttelse mod direkte stråler af vand op til 15 ° fra lodret |
| IPX3 | Beskyttet mod direkte stråler af vand op til 60 ° fra lodret |
| IPX4 | Beskyttelse mod vandstråler fra alle retninger - begrænset indtrængning tilladt |
| IPX5 | Beskyttet mod vandtrykstråler fra alle retninger - begrænset indtrængning |
| IPX6 | Beskyttet mod midlertidig oversvømmelse af vand, f.eks. Til brug på skibsdæk - begrænset indtrængning tilladt |
| IPX7 | Beskyttet mod effekten af nedsenkning mellem 15 cm og 1 m |
| IPX8 | Beskytter mod lange perioder med nedsenkning under tryk |

NORSK

Vi setter pris på at du velger et nytt produkt fra R82 - verdensomfattende leverandør av tekniske hjelpemidler og anordninger for barn og voksne med spesielle behov. Les bruksanvisningen før bruk for å få maksimal nytte av alle mulighetene som dette produktet gir, og ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Tiltenkt bruk

Utstyret er en ståramme for barn og voksne med funksjonshemninger.

Indikasjoner

Utstyret kan brukes av barn og voksne med funksjonshemninger og som har problemer med å stå oppreist. Målgruppen for utstyret er basert på funksjonalitet og antropometri. Den er ikke basert på spesifikk helsetilstand eller alder.

Brukeren er personen som står i rammen. Pleieren er personen som betjener rammen. La aldri brukeren være uten tilsyn i dette utstyret. Pleieren må kunne overvåke kontinuerlig. Utstyret vil ikke bli brukt hele dagen, da brukeren flere ganger i løpet av dagen vil legge seg ned eller sitte i et annet hjelpemiddel eller et konvensjonelt produkt.

Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

Forholdsregler

Vær spesielt oppmerksom på hvordan produktet konfigureres og bruken av tilbehør for brukere med begrensninger når det gjelder:

- Sansesfunksjoner og smertefølelse. Gjør ekstra undersøkelser av trykk som følge av støtten fra produktet og tilbehøret.
- Bevegelighet (f.eks. utilsiktede bevegelser).
- Mulighet til å beholde en oppreist posisjon. Bruk produktet med tilbehør (f.eks. bryst- eller ryggstøtte).
- Mulighet til å beholde hodeposisjonen. Vurder å bruke tilbehør eller et produkt som gir hjelp til plassering av hodet.

Bruksområder

Produktet er ment for bruk innendørs

Medfølgende verktøy;

- 5 mm unbraconøkkel



Samsvarserklæring

Dette produktet samsvarer med kravene i forordningen for medisinsk utstyr (2017/745). Dette produktet samsvarer også med kravene i:

- EN 12182

CE-merket må fjernes når:

- Produktet bygges om
- Produktet brukes til noe annet enn det tiltenkte formålet og samsvarserklæringen
- Det benyttes andre reservedeler og koblinger enn originale R82

Kombinert med andre produkter må kombinasjonen ikke endre det tiltenkte formålet for produktene eller modifisere produktene på en slik måte at samsvar med gjeldende krav påvirkes. Vedkommende som er ansvarlig for kombinasjonen av produktene, må påse at gjeldende krav oppfylles.

Eksempler på gjeldende krav:

- Materialsikkerhet (biokompatibilitet, brennbarhet), mekanisk sikkerhet (stabilitet, klemfare, innbyrdes tilkobling), elektrisk sikkerhet



Resirkuleringsinformasjon

Når et produkt skal kasseres, bør materialene inndeles etter type, slik at delene kan resirkuleres eller avhendes på en forskriftsmessig måte. Hvis nødvendig, ta kontakt med din lokale forhandler for en presis beskrivelse av hvert materiale. Ta kontakt med lokale myndigheter vedrørende muligheter for resirkulering, eller en annen miljøvennlig måte å avhende et brukt produkt på.

Tilbehør og reservedeler

Produkter fra R82 kan leveres med en rekke tilbehør som tilfredsstiller den enkelte brukers behov. Reservedeler er tilgjengelige, og bestilles på kundens forespørsel. Finn det spesifikke tilbehør på vår hjemmeside, eller kontakt din lokale forhandler for ytterligere informasjon.

R82 Garanti

R82 gir en 2 års garanti mot feil i utførelse og materialer og en 5 års garanti mot brudd i metallrammen som skyldes feil i sveisearbeidet. Garantien kan påvirkes negativt hvis kundens ansvar for å utføre service og/eller daglig vedlikehold ikke blir overholdt i samsvar med de retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller slik det framgår av User Guide. For ytterligere informasjon henviser vi til hjemmesiden for R82 under nedlastinger.

Produktets levetid ved normal bruk er 8 år, hvis alt vedlikehold og service utføres i henhold til produsentens anvisninger, og kan dokumenteres.

Garantien er bare gyldig i landet der produktet ble kjøpt, og hvis produktet kan identifiseres med serienummeret. Garantien dekker ikke tilfeldig skade, inkludert skade forårsaket ved feil bruk eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke slitedeler f.eks. dekk eller polstring, som er utsatt for normal slitasje, og som skal –skiftes regelmessig.

Garantien anses som ugyldig hvis andre enn originale deler/tilbehør er brukt, eller hvis produktet ikke har vært vedlikeholdt, reparert eller endret i samsvar med retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller oppgitt i User Guide. R82 forbeholder seg retten til å inspisere det produkt som det er kommet klage på, samt relevant dokumentasjon, før garantikravet aksepteres, og for å avgjøre om det defekte produktet kan bli erstattet eller reparert. Det er kundens ansvar å returnere varen som skal repareres i garantitiden til adressen hvor det er kjøpt.

Informasjon før salg

- www.etac.com

Sikkerhet

Merker, symboler og instruksjoner som er plassert på dette produktet skal aldri tildekkes eller fjernes, og må være til stede og lett leselige i hele produktets levetid. Uleselige eller skadede merker, symboler og instruksjoner skal erstattes eller repareres umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler for å få instruksjoner.

Hvis det skulle oppstå en negativ hendelse knyttet til enheten, skal hendelsen rapporteres til din lokale forhandler og de nasjonale kompetente myndighetene så raskt som mulig. Den lokale forhandleren vil videresende informasjonen til produsenten.

Omsorgsperson

- Les bruksanvisningen nøye før bruk, og oppbevar den for fremtidig referanse. Feil bruk av dette produktet kan forårsake alvorlig skade på brukeren
- Dette produktet inneholder små deler som kan utgjøre kvelningsfare hvis de fjernes fra sin tiltenkte plassering
- Bruk alltid riktig løfteteknikk og hjelpemidler for formålet
- La aldri brukeren være uten tilsyn i dette utstyret. Pleieren må kunne overvåke kontinuerlig
- Reaparasjon/utskifting må kun foretas ved hjelp av nye originale R82 reservedeler og beslag og utføres i samsvar med retningslinjene og serviceintervallene som er foreskrevet av leverandøren
- Innstillinger og justeringer av produktet eller tilbehøret skal kun utføres av personer som har lest bruksanvisningen og som har fått de nødvendige instruksjonene fra en produktrådgiver.
- Hvis du er i tvil til om at produktet er trygt å bruke, eller om noen av delene skulle svike, skal bruk av produktet opphøre umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler så snart som mulig
- Det er ikke tillatt å transportere produktet mens brukeren befinner seg i det. Det er tillatt å bruke produktet til forflytning over korte avstander mens brukeren er sikkert festet med remmene. Unngå å krysse hindringer under forflytningen.
- Pass på at bevegelige deler ikke klemmer eller klyper kroppsdeler når de justeres
- Pass på at ingen kroppsdeler setter seg fast i åpningene for montering av støtteenheter/tilbehør.
- Ikke la barn og unge leke med håndkontrollen.
- Det er viktig å fjerne plastemballasjen før håndkontrollen tas i bruk. Kabelen til håndkontrollen skal alltid plasseres slik at bruker og pleier ikke kan snuble i den

Miljø

- Kontroller overflatetemperaturen på produktet før brukeren plasseres i det. Dette gjelder spesielt brukere med ufølsom hud, fordi de ikke kan føle varmen. Hvis overflatetemperaturen er høyere enn 41 °C, må produktet kjøles ned før bruk
- Bruk dette produktet på jevnt underlag uten hindringer. Vær oppmerksom på redusert manøvringssevne på glatt underlag
- Når brukt på hellende underlag, se målskjema

Bruker

- Dersom brukerens vekt er nær anbefalt maks-vekt, og / eller har mange ukontrollerte bevegelser som f.eks. rokking, bør et produkt i en større størrelse med høyere maks-vekt, eller et annet R82 produkt, vurderes
- Ved bytte av bruker skal produktet rengjøres og om nødvendig desinfiseres. Foreta nødvendige justeringer etter rengjøring.

Produkt

- Utfør alle posisjonelle justeringer på produkt og tilbehør, og sørg for at alle knotter, skruer og spenner er godt festet før bruk. Oppbevar alt verktøy utligngjengelig for barn
- Aktiver bremsene før brukeren plasseres i produktet
- Påse at stabiliteten av produktet opprettholdes før du plasserer brukeren i det
- Kontroller at svinghjulene fungerer som de skal og er sikre før bruk
- Kontrollerer produkt og alt tilbehør, og erstatt eventuelle utslitte deler før bruk
- Ikke utsett gassfjæren for trykk eller høye temperaturer. MÅ IKKE perforeres. (gjennomhulles)
- Stempelstangen må ikke skades. Det er viktig å bruke en klut eller lignende som beskyttelse, når det brukes verktøy ved justering av gassfjæren
- Strømforsyningen har ikke nødstop
- Bruk kun strømforsyning til angitt formål
- Prøv ikke å reparere noen del av motorenheten
- Produktet er testet for antenningelighet iht. EN 1021-1 og EN 1021-2, og er klassifisert som ikke-antennelig
- Produktet kan imidlertid miste flammemotstanden hvis det brukes andre puter enn de originale R82-putene
- Dette produktet skal ikke brukes i kjøretøy. Brukeren skal være plassert i et bilsete, og produkt skal være stuet i bagasjerommet
- Brukeren skal ikke sitte i produktet mens det blir flyttet inn i eller ut av et kjøretøy på en løfterampe.
- En enhet som ikke er i bruk, er egnet for transport på land og i luften.
- Se vedlegget "Informasjon om EMC" som følger med produktet.

Serviceinformasjon

Vedlikehold av medisinsk utstyr er eierens ansvar. Hvis det er mangelfullt vedlikehold av produktet i henhold til bruksanvisningen, kan dette ugyldiggjøre garantier knyttet til produktet. Ytterligere unnlatelse av vedlikeholdet kan påvirke den kliniske tilstanden eller sikkerheten for brukere og / eller deres omsorgspersoner.

Kontakt om nødvendig den lokale forhandleren for å få hjelp til å klargjøre, bruke eller vedlikeholde produktet.

1. dag

- Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den på et trygt sted for fremtidig referanse
- Oppbevar det vedlagte verktøyet i posen på rammen

Daglig

- Bruk en tørr klut til å rengjøre produktet
- Visuell inspeksjon. Reparer eller bytt skadede eller slitte deler
- Pass på at alt utstyr er på plass og korrekt montert
- Kontroller alt utstyr og spennere for tegn på utslitte deler
- Det anbefales å kontrollere om håndkontroll og kabel har skader eller hull, forårsaket av uværen håndtering, en gang per dag.

Ukentlig

- Sjekk at alle hjulene beveger seg fritt og at alle hjul- låser / bremsere lett kan aktiveres
- Tørk av rester og smuss på produktet med en klut som er vridd opp i varmt vann og mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og tørk produktet før bruk
- Desinfiser produktet. Du finner mer informasjon i delen om desinfeksjon i denne brukerveiledningen.

Månedlig

- Alle muttere og bolter på dette produktet må kontrolleres og strammes for å unngå unødvendige feil
- De utsvingbare delene skal oljes. Vi anbefaler å bruke et profesjonelt smøremiddel

Årlig

- Kontroller rammen for synlige brudd eller tegn på slitasje. Bruk aldri et produkt som viser tegn på feil. Gjennomfør årlig service

Rengjøring

Dette produktet kan vaskes på:

- 60 °C i 10 minutter
- 85 °C i 3 minutter

... med et mildt vaskemiddel i en vaskemaskin for medisinsk utstyr. Bruk maskinens tørkefunksjon til å tørke produktet. Rengjør tilbehøret separat.

For produkter som er utstyrt med gassfjær(er). Gassfjærens stempelstang skal trekkes helt inn og være uten belastning før vasking for å unngå avfetting av stempelstangen.

Før vasking

Fjern følgende deler og rengjør dem separat:

- Tilbehør
 - Drivenhet, inkludert: aktuator, batteri og håndsett
- Strømforsyningen må IKKE rengjøres med høytrykksvasker eller dampvasker.
- Håndkontrollen må ikke senkes i vann

Etter rengjøring:

- Monter den motoriserte søylen i motsatt rekkefølge av prosedyren på side 25
- Kontroller at håndsettet fungerer som det skal

Desinfeksjon

Produktet kan desinifiseres med en 70 % desinifiserende IPA-løsning. Det anbefales å tørke av rester og smuss på produktet med en klut med varmt vann og mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og la produktet tørke før bruk

Service-intervall

En grundig kontroll av produktet skal gjøres hver 12 måned (for tunge brukere: hver 6 måneder) og hver gang produktet tas i bruk på nytt. Kontrollen skal gjennomføres av en teknisk kompetent person som har fått opplæring i bruk av produktet. Kontakt din lokale leverandør for instruksjon om reparasjoner.

Sjekkliste for service:

Kontroller og juster følgende funksjoner i henhold til deres tiltenkte bruk. Reparer eller skift ut skadede eller slitte deler. Kontroller:

- For produkter med gassfjær og/eller teleskoprør må du sjekke at låsemekanismen virker. Sjekk også at det er mulig å tilte bunnplaten horisontalt of vertikalt.
- For produkter med batteridrift må du lade opp batteriet og sjekke at håndsette virker ved å tilte bunnplaten til vertikal og horisontal stilling
- Sjekk at alle hjulene beveger seg fritt og at alle hjul- låser / bremsere lett kan aktiveres
- Fotplaten(e) er justerbare(e), både avstanden til bunnplaten og vinkelmekanismen må sjekkes
- Alle puter er i god stand uten sprekker eller hull
- Muttere og bolter på produktet er strammet
- Stroppene må være uten sprekker og ikke fliset opp, vær særlig oppmerksom på området der stroppene er koblet til brakettene.
- Plastdelene som kobler sammen rammen til bunnplaten er uskadet og uten sprekker. Vær særlig oppmerksom på områdene der festene er satt inn
- Skinnene i bunnplaten må være i god stand og det må være mulig å skkve en stropp opp og ned langs skinnen.
- Alle etikettene på produktet er intakte

Elektrisk system

For optimal levetid på produktet skal strømforsyningen tilslutes en stikkontakt så ofte som mulig (f.eks. hver natt). Batteriene skal lades opp 12 timer før produktet tas i bruk.

Batteriene skal lades opp minst hver 3. måned, de kan ellers bli ødelagt ved utlading. Det anbefales å teste batterifunksjonen minst en gang i året.

Recharging the battery:

- Koble laderen til håndkontrollen
- Sett i stikkontakten og skru på. En gul lampe på laderen lyser
- Lad opp batteriene til lampen på laderen lyser grønt

Tekniske data**Batteri - BA18**

- Kapasitet 1,3 Ah - 24V DC
- Ladestrøm er maks. 500 mA
- IPX6

Batteriene har en maksimal levetid på 4 år, men dette kan variere avhengig av betingelsene for bruk og lading praksis

Batterilader - CH01

- Strømnettet: 100 - 240VAC / 50-60 Hz switch mode
- Ladespenning: 27,6 VDC
- Ladestrøm: Maks. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Actuator - LA28

- Inngangsspenning: 24V
- Støynivå: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Driftsytklus: Maks. 10% eller 2 min. Deretter bruker 18 min. uten bruk

Håndsett - HB 40

- IPX1

avtakbare deler

- Håndsett - HB 40
- Batteri - BA 18

Anvendt del

- Håndsett - HB 40

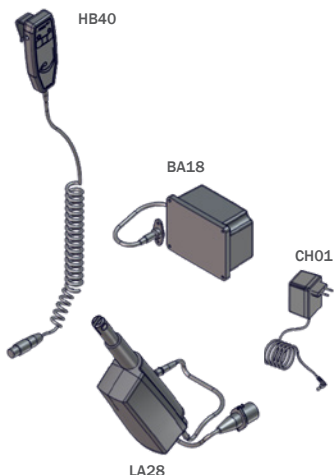
Miljøforhold:

- Temperatur ved bruk: +5 ° C til 40 ° C
- Temperatur ved oppbevaring: -10 ° C til +50 ° C
- Relativ fuktighet: 20 % til 80 %
- Atmosfærisk trykk: 700-1060 hPa

IP-vurdering bord**Første siffer: Faste stoffer**

Det første sifferet angir kapslingens beskyttelsesnivå mot tilgang til farlige deler (f.eks. elektriske ledere, bevegelige deler) og inntrengning av fremmedelementer i fast form.

| | |
|------|--|
| IP0X | Ingen beskyttelse |
| IP1X | Alle store flater på kroppen, for eksempel håndbaken, men ingen beskyttelse mot tilsiktet kontakt med en kroppsdel. |
| IP2X | Fingre eller lignende gjenstander. |
| IP3X | Verktøy, tykke ledninger osv. |
| IP4X | De fleste ledninger, skruer osv. |
| IP5X | Støvinntrengning er ikke fullstendig hindret, men støv må ikke komme inn i en slik mengde at det kan forstyrre driften av utstyret; fullstendig beskyttelse mot kontakt. |
| IP6X | Ingen støvinntrengning; fullstendig beskyttelse mot kontakt. |

**Omgivelses- og overflatetemperatur**

Tabellen nedenfor viser hvor lang tid det tar før overflatene på enheten når driftstemperatur fra -10 ° C til 50 ° C.

| Overflatetemperatur | | | |
|---------------------|-----|---------|---------|
| -10 ° C | til | +5 ° C | 108 min |
| +50 ° C | til | +40 ° C | 129 min |

Andre siffer: Væske

Beskyttelse av utstyret inne i kapslingen mot skadelig vanninntrengning.

| | |
|------|---|
| IPX0 | No protection |
| IPX1 | Beskyttelse mot vertikalt fallende vanndråper, for eksempel kondensering |
| IPX2 | Beskyttelse mot direkte vannsprut opptil 15 ° fra vertikalen |
| IPX3 | Beskyttelse mot direkte vannsprut opptil 60 ° fra vertikalen |
| IPX4 | Beskyttelse mot vann som sprutes fra alle retninger - begrenset inntrengning tillatt |
| IPX5 | Beskyttet mot lavtrykkssprut av vann fra alle retninger - begrenset inntrengning tillatt |
| IPX6 | Beskyttet mot kortvarig oversvømming av vann, for eksempel ved bruk på skipsdekk - begrenset inntrengning av vann tillatt |
| IPX7 | Beskyttet mot virkningen av nedsenkning i vann på mellom 15 cm og 1 m dyp |
| IPX8 | Beskytter mot nedsenkning over lange perioder under trykk |

SVENSKA

Vi uppskattar att du väljer en ny produkt från R82, en global leverantör av tekniska hjälpmedel och anordningar för barn och vuxna med särskilda behov. Läs denna användarhandbok före användning och spara den för framtida behov, för att dra full nytta av valmöjligheterna som erbjuds genom denna produkt.

Avsett ändamål

Enheten är en stående ram för barn och vuxna med funktionsnedsättningar.

Indikationer

Enheten kan användas av barn och vuxna med funktionsnedsättningar som har begränsad förmåga att bibehålla stående position. Målgruppen för enheten baseras på funktionsförmåga och antropometri. Den baseras inte på ett specifikt hälsotillstånd eller ålder.

Användaren är personen som står i ramen. Vårdgivaren är personen som manövrerar ramen. Lämna aldrig användaren utan tillsyn i denna produkt. Säkerställ att användaren permanent övervakas av en vårdgivare. Användningen av enheten kommer att avbrytas flera gånger om dagen då användaren ligger ner eller sitter i en annan hjälpanordning eller en konventionell produkt.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

Försiktighetsåtgärder

Särskild uppmärksamhet ska ägnas åt hänsyn till produktens konfiguration och användningen av tillbehören för användare med begränsningar av:

- Sina sensoriska funktioner och smärtkänsla. Överväg extra kontroller av trycket orsakat av stödet som ges av produkten och dess tillbehör.
- Rörelsefunktion (t.ex. upplever ofrivilliga rörelser).
- Förmågan att bibehålla stående position. Använd produkten med tillbehör (t.ex. stöd för bröstorg och rygg).
- Förmågan att bibehålla huvudets läge. Överväg att använda tillbehör eller en produkt som ger stöd åt huvudets läge.

Användningsområden

Produkten är avsedd för inomhusbruk.

Medföljande verktyg:

- 5 mm insexnyckel



Deklaration om överensstämmelse

Denna produkt uppfyller kraven i förordningen för medicintekniska produkter (2017/745). Denna produkt uppfyller även kraven i:

- EN 12182

CE-märkningen måste tas bort i följande fall:

- Återuppbyggnad av produkten
- Användning av produkten utöver det avsedda syftet och försäkran om överensstämmelse
- Användning av reservdelar och utrustning som inte är R82-originaldelar

När enheten kombineras med andra produkter får kombinationen inte ändra produkternas avsedda ändamål eller modifiera produkterna på ett sådant sätt att det kan påverka överensstämmelsen med tillämpliga krav. Den person/det företag som ansvarar för kombinationen av produkterna måste säkerställa att tillämpliga krav uppfylls.

Exempel på tillämpliga krav:

- Materialsäkerhet (biokompatibilitet, brandfarlighet), mekanisk säkerhet (stabilitet, klämrisker, sammankoppling), elsäkerhet



Information om återvinning

En uttjänt produkt ska plockas isär och sorteras efter materialslag så att delarna kan återvinnas eller kasseras på rätt sätt. Du kan kontakta din lokala återförsäljare för en exakt beskrivning av varje material. Vänligen kontakta dina lokala myndigheter för information om möjligheterna för återvinning eller ett miljövänligt sätt att kasta använd produkt.

Tillbehör och reservdelar

Det finns flera olika tillbehör till produkten från R82. Tillbehören är anpassade för varje brukares behov. Reservdelar kan fås på begäran. De specifika tillbehören finns på vår webbplats och du kan kontakta din lokala återförsäljare för ytterligare information.

R82-garanti

R82 lämnar en 2-årsgaranti med avseende på brister som orsakats av tillverkningsfel eller bristfälligt material och en 5-årsgaranti när det gäller brott på metallramen orsakade av bristfälliga svetsfogar. Det kan ha en negativ inverkan på garantin om kunden underlåter att utföra erforderlig service och/eller dagligt underhåll i enlighet med riktlinjerna och föreskrivna intervall som anges av leverantören och/eller i User Guide. För mer information – se R82:s webbplats/nedladdning.

Livslängden för produkten vid normal användning är åtta år om allt underhåll och all service registreras och utförs enligt tillverkarens anvisningar.

Garantin gäller endast i det land där produkten har köpts, och om produkten kan identifieras med ett serienummer. Garantin täcker inte skada genom olyckshändelse, inklusive skada orsakad av felaktig användning eller försurmelse. Garantin omfattar inte förbrukningsartiklar, t.ex. däck eller klädsel, som utsätts för normalt slitage och behöver bytas ut regelbundet.

Garantin blir ogiltig om andra delar än originaldelar används, eller om produkten inte har underhållits, reparerats eller ändrats i enlighet med riktlinjerna i våra instruktioner och enligt de intervaller som rekommenderas av leverantörerna och/eller anges i vår User Guide. R82 förbehåller sig rätten att granska både den produkt som garantianspråket gäller och relevant dokumentation innan garantianspråket godkänns, samt att avgöra om den defekta produkten ska repareras eller bytas ut. Kunden ansvarar för att returnera den produkt som garantianspråket avser till inköpsstället.

Information om förhandsförsäljning

- www.etac.com

Säkerhet

Skyltar/etiketter, symboler och instruktioner på produkten får aldrig täckas över eller tas bort, utan måste förbli synliga och möjliga att läsa under hela produktens livslängd. Byt ut eller lappa ihop oläsliga eller skadade skyltar/etiketter, symboler och instruktioner omgående. Kontakta din lokala återförsäljare för instruktioner.

Om en biverkning uppstår i samband med produkten ska den utan dröjsmål rapporteras till den lokala återförsäljaren och den behöriga nationella myndigheten. Den lokala återförsäljaren kommer att vidarebefordra informationen till tillverkaren.

Vårdare

- Läs igenom User Guide noggrant före användning och behåll dem för framtida behov. Om produkten används felaktigt kan brukaren skadas allvarligt
- Den här produkten innehåller små delar som kan utgöra en kvävningrisk om de tas bort från deras avsedda plats
- Använd alltid korrekt lyfteknik och hjälpmedel som är lämpliga för ändamålet
- Lämna aldrig användaren utan tillsyn i denna produkt. Säkerställ att användaren permanent övervakas av en vårdgivare.
- Vid reparation/byte av delar får endast nya originaldelar och originaltillbehör från R82 användas, och arbetet måste utföras i enlighet med de riktlinjer och intervall som föreskrivs av leverantören
- Inställningar och justeringar av produkten eller tillbehören får endast utföras av personer som har läst användarguiden och som har fått anvisningar om hur det går till av en produktrådgivare.
- Avbryt användningen av produkten och kontakta din lokala återförsäljare så fort som möjligt om något inträffar som gör att din produkt från R82 inte känns säker eller om några delar går sönder
- Produkten får inte transporteras medan brukaren befinner sig i den. Produkten får användas för kortare transporter förutsatt att brukaren sitter tryggt fastspänd i den. Undvik att köra över hinder under transporten.
- Se till att inga kroppsdelar kläms eller fastnar i de rörliga delarna när de justeras
- Se till att inga kroppsdelar fastnar i öppningar för montering av stöd/tillbehör.
- Låt inte barn och ungdomar leka med handkontrollen
- Det är viktigt att ta bort transport plastpåse innan du använder handkontrollen. Kablar måste placeras på ett sådant sätt att användare eller vårdare inte kan falla och skada sig.

Miljö

- Kontrollera hur varm produkten är på ytan innan brukaren placeras i den. Detta är särskilt viktigt för brukare med ökänslig hud eftersom de inte känner värmen. Låt produkten svalna innan den används om ytan är varmare än 41 °C.
- Använd produkten på ett plant underlag som är fritt från hinder. Var uppmärksam på att manöverringen kan försämrats vid halt underlag
- Se mått vid användning på sluttande vägar

Brukare

- Om brukarens vikt ligger nära produktens maxvärden och/eller om brukaren gör många ofrivilliga rörelser, t.ex. gungar, kan det vara lämpligt att i stället välja en större storlek, som klarar av högre belastning, eller en annan produkt från R82
- Rengör produkten vid byte av användare och desinficera den vid behov. Utför nödvändiga justeringar efter rengöring.

Produkt

- Gör alla lägesinställningar för produkten och tillbehören och kontrollera att alla vred, skruvar och spännen sitter fast ordentligt före användning. Förvara alla verktyg utom räckhåll för barn
- Aktivera bromsarna innan brukaren placeras i produkten
- Kontrollera produktens stabilitet innan du placerar brukaren i den
- Kontrollera att hjulen och däckerna fungerar och är säkra innan användning
- Kontrollera produkten och alla tillbehör och byt ut alla utslitna delar innan användning
- Utsätt inte gasfjäders för tryck eller höga temperaturer. Punktera EJ. Se till att pistonstängningen inte repas
- Det är viktigt att använda en trasa eller liknande om verktyg används vid justering av gasfjäders
- Strömförsörjningen är inte försedd med något säkerhetsstopp
- Använd endast använda elektronisksystemet inom specificerade gränserna
- Försök aldrig att reparera någon del av drivenheten.
- Produkten har provats gällande antändlighet och är icke-antändlig enligt EN 1021-1 och EN 1021-2
- Produkten kan förlora sina flammhämmande egenskaper om den används med stoppning som inte kommer från R82
- Produkten ska inte användas inuti fordon. Brukaren måste sitta i ett bilsäte och produkten ska förvaras i bagageutrymmet
- Brukaren får inte befinna sig i produkten när den transporteras in i eller ut ur ett fordon med hjälp av en bagageflytt.
- Tom enhet är lämplig för land- och lufttransport
- Information om EMC finns i bilagan "EMC-uppgifter" som medföljer produkten

Serviceinformation

Underhållet av en medicinteknisk produkt är helt ägarens ansvar. Om instruktionerna gällande underhåll inte följs kan detta göra att garantin upphör att gälla. Dessutom kan underlåtenhet att underhålla produkten äventyra det kliniska tillståndet eller säkerheten för brukare och/eller vårdare.

Kontakta din lokala återförsäljare om du behöver hjälp med att installera, använda eller underhålla enheten.

Första dagen

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning och behåll den för framtida behov
- Förvara de bifogade verktygen i fickan på ramen

Dagligen

- Använd en torr trasa för att rengöra produkten
- Visuell inspektion. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar
- Se till att alla fästen sitter där de ska och har monterats på rätt sätt
- Kontrollera att inga fästen och spännen är utslitna
- Vi rekommenderar att man minst en gång per dag ser efter om handenheten och sladden har några skador eller hål som orsakats av oförsiktig hantering

Varje vecka

- Kontrollera att alla hjulen rör sig fritt och att alla hjullås-/bromsar lätt slås till
- Använd en trasa som doppats i varmt vatten med mild rengöringsmedel/tvål utan blekmedel och som vridits ur för att torka bort skräp och smuts. Torka torrt före användning.
- Desinfektera produkten; mer information finns i avsnittet om desinfektion i denna bruksanvisning

Varje månad

- Alla muttrar och bultar på denna produkt måste kontrolleras och dras åt för att undvika onödiga fel
- Olja de svängbara delarna. Vi rekommenderar att du använder ett professionellt system för smörjning

Årligen

- Kontrollera att ramen inte har några sprickor och utför punkterna på checklistan för service. Använd aldrig en produkt där något fel misstänks. Vänligen se checklistan för service

Rengöring

Denna produkt kan tvättas i:

- 60 °C i 10 minuter
- 85 °C i 3 minuter

... med ett mildt tvättmedel i en tvättmaskin avsedd för medicintekniska produkter. Använd maskinens torkningsfunktion för att torka produkten. Rengör tillbehör separat.

För produkter utrustade med gasfjäder. Gasfjäderens kolstång ska dras tillbaka till minsta slaglängd och utan belastning före tvätt, för att undvika avfettning av kolstången.

Före tvätt

Ta bort följande delar och rengör dem separat:

- Tillbehör
- Nätenhet inklusive ställidon, batteri och handkontroll

Rengör INTE kraftaggregatet med högtryckstvätt eller ångtvätt.

Doppa inte handkontrollen i vatten

Efter rengöringen:

- Sätt tillbaka den elektriska lyftpelaren genom att följa instruktionerna på sidan 25 i omvänd ordning
- Kontrollera att handkontrollen fungerar korrekt

Desinfektion

Produkten kan desinficeras med en 70 % isopropanollösning. Vi rekommenderar att man använder en trasa som doppats i varmt vatten med mild rengöringsmedel/tvål utan blekmedel för att torka bort skräp och smuts. Låt torka före desinficering.

Serviceintervall

En utförlig kontroll av produkten måste göras en gång om året (en gång i halvåret vid mer frekvent användning) och varje gång som produkten tas i bruk efter uppehåll. Kontrollen bör utföras av en tekniskt kunnig person som har utbildats i hur produkten används. Kontakta din hjälpmedelscentral för instruktioner om reparationer t ex arbete med punktering.

Checklista för service:

Kontrollera och justera så att följande fungerar enligt avsedd användning. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar. Kontrollera:

- För produkter med gasfjäder och/eller teleskoprör, kontrollera att läsmekanismen fungerar. Kontrollera också att det går att luta basplattan horisontellt och vertikalt.
- För eldrivna produkter, ladda batteriet och kontrollera att handenheten fungerar genom att luta basplattan till vertikalt och horisontellt läge.
- Kontrollera att alla hjulen rör sig fritt och att alla hjullås-/bromsar lätt slås till
- Fotplattorna är justerbara, och både avståndet till basplattan och vinkelmekanismen måste kontrolleras.
- Alla dynor ska vara i gott skick, utan revor och/eller hål
- att produktens muttrar och bultar är åtdragna
- Bältena får inte ha några sprickor eller vara trådgiga, var särskilt uppmärksam på områden där bältena sitter ihop med fästena.
- Plastdelarna som håller ihop ramen med basplattan är oskadade och utan sprickor. Var särskilt uppmärksam på områdena där fästena sätts i.
- Skenorna på basplattan ska vara i gott skick, det ska gå att dra ett bälte upp och ned längs skenan.
- att alla etiketter på produkten är oskadade

Elektronik system

För att produktens livstid ska bli så lång som möjligt ska den så ofta som möjligt anslutas till en stickkontakt (t.ex. varje natt). Batterierna ska laddas i 12 timmar före användning.

Batterierna ska laddas minst var tredje månad. Annars kan de bli förstörda på grund av självurladdning. Vi rekommenderar att batteriets funktion testas minst en gång om året.

Ladda batteriet:

- Anslut laddaren till handenheten
- Anslut laddaren till stickkontakten. En lampa på laddaren börjar lysa gult
- Ladda batterierna tills lampan på laddaren börjar lysa grönt

Teknisk data**Batteri - BA18**

- Kapacitet 1,3 Ah - 24V DC
- Laddningsström är max. 500 mA
- IPX6

Batterierna har en maximal livslängd på 4 år, men detta kan variera beroende på användningsförhållanden och uttag av avgifter

Batteriladdare - CH01

- Nät: 100 - 240VAC / 50-60 Hz switchade
- Laddning spänning: 27,6 VDC
- Laddningsström: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Ställdon - LA28

- Inspänning: 24V
- Ljudnivå: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Duty cycle: Max. 10% eller 2 min. Använd sedan 18 min. utan användning

Handset - HB 40

- IPX1

löstagbara delar

- Handset - HB 40
- Batteri - BA 18

Tillämpad del

- Handset - HB 40

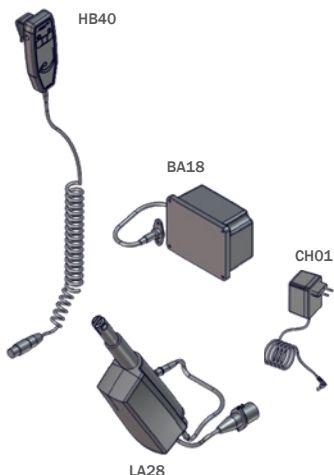
Miljöförhållanden

- Arbetstemperatur: +5° C till 40° C
- Lagringstemperatur: -10° C till + 50° C
- Relativ fuktighet: 20 % till 80 %
- Atmosfäriskt tryck: 700-1060 hPa

IP-Rating bord**Första siffran: föremål**

Den första siffran visar den skyddsnivå som kapslingen erbjuder mot kroppskontakt med skadliga delar (t.ex. spänningsförande och rörliga delar) och inträngande föremål.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Inget skydd |
| IP1X | Alla stora ytor på kroppen, till exempel handens baksida, men inget skydd mot avsiktlig kontakt med en kroppsdel. |
| IP2X | Fingrar eller föremål med liknande form. |
| IP3X | Verktyg, tjocka ledningar osv. |
| IP4X | De flesta ledningar, skruvar osv. |
| IP5X | Inträngande damm förhindras inte fullständigt men får inte tränga in i en sådan omfattning att den stör utrustningens funktion; fullständigt skydd mot beröring. |
| IP6X | Inget intrång av damm; fullständigt skydd mot beröring. |

**Omgivnings- och ytemperatur**

Tabellen nedan illustrerar hur lång tid det tar för apparatens ytor att nå driftstemperatur från -10 °C eller +50 °C.

| Ytemperatur | | | |
|-------------|------|--------|----------|
| -10 °C | till | +5 °C | 108 min. |
| +50 °C | till | +40 °C | 129 min. |

Andra siffran: vätskor

Skyddar utrustningen inne i kapslingen mot skadlig intrång av vatten.

| | |
|------|---|
| IPX0 | Inget skydd |
| IPX1 | Skydd mot vertikalt fallande vattendroppar t.ex. kondens |
| IPX2 | Skydd mot direkta vattenstänk upp till 15° från vertikalt |
| IPX3 | Skydd mot direkta vattenstänk upp till 60° från vertikalt |
| IPX4 | Skydd mot vattenstänk från alla riktningar - begränsat inträngande tillåtet |
| IPX5 | Skydd mot vattenstrålar med lågt tryck från alla riktningar - begränsat inträngande |
| IPX6 | Skydd mot tillfällig översvämning av vatten, t.ex. för användning på fartygsdäck - begränsat inträngande tillåtet |
| IPX7 | Skydd mot effekterna från nedsänkning mellan 15 cm och 1 m |
| IPX8 | Skydd mot långa perioder av nedsänkning under tryck |

SUOMI

Kiitos, että olet valinnut uuden tuotteen R82:lta - maailmanlaajuiselta lasten ja aikuisten erityistarpeiden teknisten apuvälineiden ja laitteiden toimittajalta. Saadaksesi täyden hyödyn tämän tuotteen tarjoamista mahdollisuuksista lue tämä käyttöopas ennen tuotteen käyttöä ja säästä se myöhempiä käyttöä varten.

Käyttötarkoituksella

Laitte on seisonkehikko toimintarajoitteisille lapsille ja aikuisille.

Käyttöaiheet

Laitetta voivat käyttää toimintarajoitteiset lapset ja aikuiset, joiden on vaikea säilyttää seisoma-asento. Laitteen kohderyhmä perustuu toimintakykyyn ja antropometriaan. Se ei perustu tiettyyn terveystilaan tai ikään.

Käyttäjä on kehikon sisällä seisova henkilö. Hoitaja on kehikkoa ohjaava henkilö. Älä koskaan jätä käyttäjää valvomatta tähän tuotteeseen. Varmista, että hoitaja valvoo käyttäjää koko ajan. Tämän laitteen käyttö keskeyty useampia kertoja päivässä käyttäjän maateissa tai istuessa toisessa apulaitteessa tai tavanomaisessa tuotteessa.

Vasta-aiheet

Tuotteelle ei ole tiedossa vasta-aiheita.

Varoitimet

Eritystä huomiota tulee kiinnittää tuotteen kokoonpanoon ja lisävarusteiden käyttöön sellaisten käyttäjien kohdalla, joilla on rajoitteita:

- aistitoiminnoissa ja kivun aistimisessa. Harkitse tuotteen ja sen lisävarusteiden antaman tuen aiheuttaman paineen lisätarkistuksia.
- Liikkuminen (esim. pakkoliikkeet).
- kyvyssä säilyttää seisoma-asento. Käytä laitetta lisävarusteiden (esim. rinta- tai selkätuki) kanssa.
- kyvyssä säilyttää pään asento. Harkitse lisävarusteiden tai pään asentoa tukevan tuotteen käyttöä.

Käyttöalueet

Tuote on tarkoitettu sisäkäyttöön.

Mukana toimitettavat työkalut;

- 5 mm:n kuusiokoloavain



CE-todistus

Tämä tuote on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (2017/745) vaatimusten mukainen. Lisäksi tämä tuote on seuraavien vaatimusten mukainen:

- EN 12182
- CE-merkki täytyy poistaa,
- jos tuote kootaan uudelleen
- jos tuotetta käytetään muuten kuin käyttötarkoituksen mukaisesti ja/tai muuhun kuin sen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaiseen tarkoitukseen
- jos tuotetta käytetään yhdessä muiden kuin alkupe-
räisten R82-
varaosien ja varusteiden kanssa.

Jos laite yhdistetään muihin tuotteisiin, yhdistäminen ei saa muuttaa tuotteiden käyttötarkoitusta tai tehdä tuotteisiin muutoksia, jotka voivat vaikuttaa sovellettavien vaatimusten täyttämiseen. Tuotteiden yhdistämisestä vastaavan henkilön/yrityksen on varmistettava, että sovellettavat vaatimukset täyttyvät.

Esimerkkejä sovellettavista vaatimuksista:

- Materiaalien turvallisuus (biologinen yhteensopivuus, syttyvyys), mekaaninen turvallisuus (vakaus, puristumisvaara, yhdistettävyy-
s), sähköturvallisuus



Kierrätys

Tuotteen saavutettua lopullisen käyttöiän, materiaalisosat tulee erotella erikseen kierrätystä tai hävitystä varten. Tarvittaessa ota yhteyttä paikalliseen myyjään varmistaaksesi oikean materiaalin. Ota yhteyttä lähimpään ympäristöpiirteeseen, varmistaaksesi materiaalin oikean jätemääräysten mukaisen kierrätyksen.

Lisävarusteet ja varaosat

R82 tuotteet voidaan toimittaa erilaisilla lisävarusteilla, vastaten käyttäjän yksilölliseen tarpeeseen. Varaosat ovat saatavilla tilauksesta. Erikoisvarusteet löytyvät nettisivustoltamme tai lisätietoja saa paikalliselta edustajalta.

R82-takuu

R82 tarjoaa 2 vuoden takuun työn laadun ja materiaalivirheiden osalta ja 5 vuoden takuun hitsausliitosvikojen aiheuttamien metallirungon murtumien osalta. Takuu vaarantuu, mikäli asiakkaan vastuuta huoltamisesta ja/tai päivittäisestä kunnossapidosta ei kanneta toimittajan määräämien ja/tai User Guide esitettyjen ohjeiden ja määräaika-
mukaisesti. Lisätietojen osalta viittaamme R82:n kotisivuihin/latauksiin.

Tämän tuotteen kestoikä on 8 vuotta normaalikäytössä, jos kaikki kunnossapito- ja huoltoimet on tehty toimittajan ohjeiden ja ohjeistuksen mukaisesti.

Takuu on voimassa vain tuotteen ostomaassa, jota varten se on valmistettu ja tuote voidaan tunnistaa sarjanumeron avulla. Takuu ei kata vahinkovaurioita, eikä väärinkäytön tai huolimattomuuden aiheuttamia vaurioita. Takuu ei kata kulumia osia esim. renkaita tai verhoilua, jotka ovat alttiina normaalille kulumiselle ja jotka on ajoittain vaihdettava uusiin.

Takuu raukeaa, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia tai tarvikkeita, jos tuotetta ei ole pidetty kunnossa tai korjattu oikein tai jos tuotteeseen on tehty muita kuin valmistajan hyväksymä tai käyttöohjeessa kuvattuja muutoksia (User Guide). R82 varaa oikeuden tarkastaa takuuvaatimuksen kohteena oleva tuote ja asiaankuuluva dokumentaatio ennen takuuvaatimuksen suostumista ja tehdä päätös siitä, vaihdetaanko viallinen tuote uuteen vai korjataanko se. Takuuvaatimuksen kohteena olevan tuotteen palauttaminen ostopaikan osoitteeseen on asiakkaan vastuulla.

Ennakkokomyyntitietoja

- www.etcac.com

Turvallisuus

Tuotteen merkkejä, symboleja ja ohjeita ei saa peittää tai siirtää, ja ne tulee olla selkeästi esillä ja luettavissa koko tuotteen käyttöajan ajan. Vaihda tai korjaa välittömästi epäselvät tai vahingoittuneet merkit, symbolit ja ohjeet. Ota yhteyttä paikalliseen edustajaan.

Mikäli laitteeseen liittyviä haittatapahtumia ilmenee, niistä on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisimman pian. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

Vårdare

- Lukekaa kaikki ohjeet ennen käyttöä ja pitäkää ne tallessa tulevaa käyttöä varten. Tuotteen vääränlainen käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavan vamman
- Tämä tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos ne irrotetaan paikoiltaan.
- Käytä aina tarkoitukseen sopivaa nostotekniikkaa ja apuvälinettä
- Älä koskaan jätä käyttäjää valvomatta tähän tuotteeseen. Varmista, että hoitaja valvoo käyttäjää koko ajan
- Korjauksissa/vaihoissa saa käyttää ainoastaan R82 alkuperäisiä varaosia, ja säätäminen ja välien asetukset saadaan tehdä ainoastaan toimittajan ohjeistuksen mukaisesti
- Tuotteen tai lisävarusteiden asetuksia ja säätöjä saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat lukeneet käyttöoppaan ja saaneet tarvittavat ohjeet tuoteneuvojalta.
- Mikäli R82 tuotteessa on ongelma tai mikä tahansa osa on rikkiäontunut, lopettakaa tuotteen käyttö heti ja ottakaa välittömästi yhteyttä paikalliseen edustajaan
- Tuotteen kuljettaminen käyttäjän ollessa kyydissä ei ole sallittua. Tuotetta voi käyttää lyhyillä siirtomatkoilla, kun käyttäjä on kiinnitetty turvallisesti hihnoilla. Älä ylitä esteitä siirron aikana.
- Varmista, etteivät liikkuvat osat säädettäessä purista mitään kehon osia tai estä niiden liikkumista
- Varmista, ettei kehonosia jää puristuksiin tukien/ varusteiden asennusaukkoihin.
- Älä anna lapsen tai nuoren leikkiä käsikytkimellä
- Muista poistaa kuljetusmuovit pois ennen käyttöä. Kiinnitä kaapelit ennen käyttöä niin, ettei käyttäjä tai avustaja kompastu tai vahingoita itseään

Ympäristö

- Tarkasta tuotteen pinnan lämpötila ennen käyttäjän asettamista siihen. Tämä koskee erityisesti käyttäjiä, joiden ihosta ei ole tuntoa, koska he eivät tunne kuumuutta. Jos pinnan lämpötila on yli 41 °C, anna tuotteen jäähtyä ennen käyttöä.
- Turvallisuuden ja mukavuuden vuoksi siirrä tuote pois auringosta ja viilennä tuote ennen käyttöä
- Käytä tuotetta esteettömällä alustalla. Tiedosta että liukkaat tiet heikentävät ohjattavuutta

Käyttäjä

- Jos käyttäjä on lähellä maksimiarvoja ja/tai hänellä on runsaasti hallitsemattomia liikkeitä esim. huojumista, tulee harkita suurempaa kokoa R82 tuotteesta
- Kun vaihdat käyttäjää, puhdista ja desinfioi tuote tarvittaessa. Tee tarvittavat säädöt puhdistuksen jälkeen.

Tuote

- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki kiinnitykset ja säädöt sekä osat ovat oikein ja paikoillaan. Pidä kaikki työkalut lasten ulottumattomissa
- Laita jarrut päälle ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Varmista tuotteen vakaus ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Varmista ennen käyttöä, että pyörät ovat täysin toimivat ja kiinnitetty hyvin
- Tarkasta tuote ja kaikki osat, vaihda kuluneet osat ennen käyttöä
- Älä naarmuta mäntää; on tärkeätä käyttää liinaa tai vastaavaa, mikäli kaasujousen säätämiseen käytetään työkaluja
- Älä expose Kaasujousta paineelle tai korkeille lämpötiloille. Älä riko.
- Ohjauksyksikössä ei ole hätäkatkaisijaa
- Älä ylikuormita laitetta
- Älä yritä korjata mitään tehonlähteen osaa.
- Tämän tuotteen syyttämättömyys on testattu syyttämättömällä tasolla EN-1021-1- ja EN 1021-2 määräysten mukaisesti
- Tämä tuote voi menettää tulenkkestävyysominaisuutensa, jos sitä käytetään yhdessä muiden kuin alkuperäisten R82-pehmusteiden kanssa
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu moottoriajoneuvoksi. Käyttäjää sijoitetaan autonistuimeen ja tuote pakataan auton tavaratilaan
- Tuotetta ei saa käyttää silloin kun sitä lastataan autoon tai autosta pois.
- Avaamaton laite soveltuu maa- ja ilmakuljetuksiin.
- EMC-tiedot löytyvät tuotteen mukana toimitetusta liitteestä "EMC-tiedot".

Huoltotietoja

Tämän lääkkintälaitteen kunnossapitovastuu on laitteen omistajalla. Laitteen ohjeistuksen mukaisen kunnossapidon laiminlyönti voi aiheuttaa takuun mitätöinnin. Lisäksi kunnossapidon laiminlyönti voi vaarantaa laitteen tai käyttäjän ja/tai huoltajan turvallisuutta.

Ota tarvittaessa yhteys paikalliseen jälleenmyyjään, jos tarvitset apua laitteen käyttöönottoa, käyttöä tai huoltoa varten.

1.päivänä

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten
- Varastoi ohjeiset työkalut laitteeseen

Päivittäin

- Puhdistus kuivalla puhtaalla liinalla
- Visuaalinen tarkastus. Korjaa/vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat
- Huolehdi, että kaikki kiinnikkeet ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni
- Tarkista kaikki säädöt ja soljet, ettei ole kulumisen merkkejä
- Suosittelemme tarkistamaan käsikytkimen ja kaapelit mahdollisten vaurioiden varalta vähintään kerran Päivittäin

Viikoittain

- Tarkista, että kaikki pyörät liikkuvat vapaasti ja kaikki pyörän lukitukset/jarrut toimivat helposti
- Pyyhi tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja kuivaa ennen käyttöä
- Desinfioi tuote. Katso lisätietoja tämän käyttöohjeen desinfiointia käsittelevästä luvusta.

Kuukausittain

- Kaikki ruuvit ja pultit tulee tarkistaa ja kiristää, jotta vältetään tarpeettomat vahingot
- Öljyä liikkuvat osat. Suosittelemme käyttämään ammattikäyttöön tarkoitettua voiteluöljyä

Vuosittain

- Tarkasta rungon kunto halkeamien tai kuluneiden osien osalta ja huolehdi vuosihuollosta. Älä koskaan käytä viallista tuotetta

Tuotteen konepesu

Tämä tuote voidaan pestä:

- 60 °C:n lämpötilassa 10 minuutin ajan
 - 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan
- ... mietoa pesuainetta käyttäen lääkinnällisille laitteille tarkoitettussa pesukoneessa. Käytä tuotteen kuivaamiseen koneen kuivaustoimintoa. Puhdista lisävarusteet erikseen.

Kaasujousilla varustetut tuotteet. Kaasujousten männänvarsi on vedettävä sisään minimipituuteen ja kuormitus poistettava ennen pesua, jotta männänvarresta ei poisteta rasvaa.

Ennen pesua

Irrota seuraavat osat ja puhdista ne erikseen:

- Lisävarusteet
- Tehonlähde, johon sisältyvät toimilaitte, akku ja käsiohjain

ÄLÄ puhdista tehonlähdettä painepesurilla tai höyrypuhdistimella.

Älä upota tai päästä laitetta veden alle

Pesun jälkeen:

- Asenna voimapylvä takaisin käänteisessä järjestyksessä noudattaen sivulla 25 kuvattua menettelyä.

- Tarkista, että käsiohjaimen toiminnot toimivat oikein.

Desinfiointi

Tuote voidaan desinfioida 70-prosenttisella IPA-desinfiointineesteellä. Suositeltavaa on pyyhkiä tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja antaa tuotteen kuivua ennen desinfiointia.

Huoltoväli

Tuotteen yksityiskohtainen tarkastus on tehtävä joka 12 kuukausi (kovassa käytössä oleva tuote- joka 6 kuukausi) ja joka kerta kun tuote on otettu uudelleenkäyttöön. Tarkastuksen tulee tehdä valtuutettu huoltohenkilö. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi korjausohjeita.

Tarkistuslista huoltoa varten:

Tarkista ja säädä seuraavat toiminnot käyttötarkoituksen mukaan. Korjaa tai vaihda kaikki vaurioituneet tai loppuun kuluneet osat. Tarkista

- Jos tuotteessa on kaasujousi ja/tai teleskooppiputki, tarkista, että lukitusmekanismi toimivat. Tarkista myös, että pohjalevyä voidaan kallistaa vaaka- ja pystysuunnassa.
- Jos tuote on sähkökäyttöinen, lataa akku. Tarkista, että käsiohjain toimii kallistamalla pohjalevy vaaka- ja pystyasentoon.
- Tarkista, että kaikki pyörät liikkuvat vapaasti ja kaikki pyörän lukitukset/jarrut toimivat helposti
- Jalkalevyjä voidaan säätää. Etäisyys pohjalevyn ja kallistusmekanismi on tarkistettava.
- Kaikkien pehmusteiden tulee olla hyvässä kunnossa. Niissä ei saa olla halkeamia eikä reikiä.
- että tuotteen mutterit ja pultit on kiristetty kunnolla
- Hihnnoissa ei saa olla halkeamia eikä rispaantumia. Kiinnitä huomiota erityisesti alueeseen, jolla hinnat kiinnittyvät kiinnikkeisiin.
- Runnon pohjalevyn kiinnittävien muoviosien tulee olla ehjät. Niissä ei saa olla halkeamia. Kiinnitä erityistä huomiota kiinnikkeiden alueisiin.
- Pohjalevyn kiskojen tulee olla hyvässä kunnossa. Lenkkiä täytyy voida siirtää kiskoa pitkin ylös ja alas.
- että tuotteen kaikki tarrat ovat ehjiä

Ohjauselektronikka

Ohjausyksikön akkujen optimaalisen käyttöajan saavuttamiseksi lataus kannattaa tehdä tarpeeksi usein (esim. joka yö). Lataa akkuja 12 tuntia ennen käyttöä.

Akut tulee ladata vähintään joka 3.kuukausi - muussa tapauksessa akut voivat vaurioitua, johtuen itsepurkautumisesta. Suositeltavaa on testata akut vähintään kerran vuodessa.

Akun lataaminen:

- Kiinnitä latausjohto käsikytkimeen
- Liitä laturi pistorasiaan. Keltainen latausvalo syttyy latauksen merkeiksi
- Lataa kunnes akkujen latausvalo muuttuu vihreäksi

Tekniset tiedot**Akku - BA18**

- Kapasiteetti 1,3 Ah - 24 V DC
- Latausvirta on max. 500 mA
- IPX6

Akut ovat mahdollisimman pitkän 4 vuotta, mutta tämä voi vaihdella riippuen käyttöolosuhteista ja käyttömaksukäytännöistä

Akkulaturi - CH01

- Mains: 100 - 240VAC / 50-60 Hz hakkurikytkentäisen
- Latausjännite: 27.6 VDC
- Latausvirta: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Toimilaite - LA28

- Tulojännite: 24V
- Melutaso: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Käyttömäärä: Max. 10%: n tai 2 min. käytä sitten 18 min. ilman käyttöä

Luuri - HB 40

- IPX1

irrotettavat osat

- Luuri - HB 40
- Akku - BA 18

Applied osa

- Luuri - HB 40

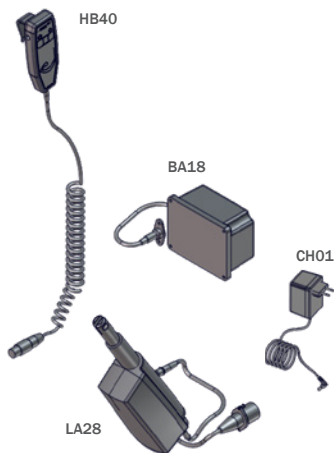
Käyttöympäristö:

- Käyttölämpötila: +5 °C + 40 °C
- Varastointilämpötila: -10 °C + 50 °C
- Suhteellinen kosteus: 20% - 80%
- Ilmanpaine: 700-1060 hPa

IP-luokituksen taulukko**Ensimmäinen numero: Kiintoaineet**

Ensimmäinen numero ilmaisee suojaustason, jonka kotelo tarjoaa vaarallisiin osiin (esim. sähköjohtimien, liikkuvien osien) pääsyä ja kiinteiden vieraiden esineiden sisään pääsyä vastaan.

| | |
|------|---|
| IPOX | Ei suojausta. |
| IP1X | Mikä tahansa kehon suuri pinta, kuten kädenselkä, mutta ei suojaa tahalliselta kehon osan kosketukselta. |
| IP2X | Sormet tai vastaavat. |
| IP3X | Työkalut, paksut johdot jne. |
| IP4X | Useimmat johdot, ruuvit jne. |
| IP5X | Pölyn sisään pääsyä ei ole täysin estetty, mutta sitä ei saa päästä niin paljon, että se häiritsee laitteen tyydyttävää toimintaa. Täydellinen suoja kontaktilta. |
| IP6X | Ei pölyn sisään pääsyä. Täydellinen suoja kontaktilta. |

**Ympäröivä ja pinnan lämpötila**

Alla olevassa taulukossa esitetään, kuinka kauan kestää, että laitteen pinnat saavuttavat käyttölämpötilan -10...+50 °C.

| Surface temperature | | | |
|---------------------|----|--------|---------|
| -10 °C | to | +5 °C | 108 min |
| +50 °C | to | +40 °C | 129 min |

Toinen numero: Nesteet

Kotelon sisällä olevien laitteiden suojaaminen veden haitalliselta sisään pääsystä.

| | |
|------|---|
| IPX0 | Ei suojausta. |
| IPX1 | Suojaaja pystysuunnassa putoavilta esimerkiksi tiivistyneiltä vesipisaroilta. |
| IPX2 | Suojaaja enintään 15 asteen kulmassa pystysuunnasta tulevilta suorilta vesisuihkulta. |
| IPX3 | Suojaaja enintään 60 asteen kulmassa pystysuunnasta tulevilta suorilta vesisuihkulta. |
| IPX4 | Suojaaja kaikista suunnista tulevilta suorilta vesisuihkulta. Vettä voi tunkeutua hieman. |
| IPX5 | Suojaaja kaikista suunnista tulevilta suorilta matalapaineisilta vesisuihkulta. Vettä tunkeutuu hieman. |
| IPX6 | Suojaaja kaikista suunnista tilapäisesti tulevilta vesimassoilta. Vettä voi tunkeutua hieman. |
| IPX7 | Suojaaja upottamiselta 15 cm:n - 1 metrin syvyyteen. |
| IPX8 | Suojaaja upottamiselta pitkäksi ajaksi ja paineelta. |

ESPAÑOL

Le agradecemos que haya elegido un nuevo producto de R82, un proveedor internacional de dispositivos y recursos técnicos para niños y adultos con necesidades especiales. Para aprovechar plenamente las opciones que ofrece este producto, lea este Manual de usuario antes de utilizarlo y consérvelo para futuras consultas.

Finalidad prevista

El dispositivo es un bipedestador para niños y adultos con discapacidades.

Indicaciones

El dispositivo está previsto para niños y adultos con discapacidades que presenten limitaciones en su capacidad para mantener una posición erguida. El paciente objetivo del dispositivo se basa en la capacidad funcional y la antropometría. No se basa en ningún problema de salud o edad específicos.

El usuario es la persona que utiliza el bipedestador para mantenerse erguido. El cuidador es la persona que opera el bipedestador. No deje al usuario de este producto sin supervisión. Asegúrese de que el cuidador vigile en todo momento al usuario durante el uso. El uso del dispositivo se interrumpirá más veces durante el día cuando el usuario se acueste o se siente en otro dispositivo de asistencia o en un producto convencional.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas.

Precauciones

Prestar especial atención a las consideraciones sobre la configuración del producto y el uso de los accesorios para los usuarios con limitaciones que afecten a:

- sus funciones sensoriales y la sensación de dolor, considere la posibilidad de realizar controles adicionales de la presión provocada por el soporte proporcionado con el producto y sus accesorios,
- Función motriz (p. ej., presentar movimientos involuntarios),
- su capacidad para mantener una posición erguida, utilice el producto con accesorios (p. ej., soportes para el tórax o la espalda),
- su capacidad para mantener la cabeza erguida, considere el uso de accesorios o un producto que proporcione apoyo a la colocación de la cabeza.

Lugares de uso

El producto se ha previsto para su uso en interiores

Herramientas incluidas;

- llaves allen de 5 mm



Declaración de Conformidad

Este producto cumple los requisitos de la Regulación sobre los productos sanitarios (2017/745). Además, este producto cumple los requisitos conforme a:

- EN 12182

La marca CE debe retirarse en caso de:

- Reconstrucción del producto
- Uso del producto distinto al previsto y a la declaración de conformidad
- Uso de repuestos y accesorios distintos a los originales de R82

Al utilizar el dispositivo en combinación con otros productos, la combinación no debe cambiar la finalidad prevista de los productos ni modificar los productos de tal manera que pueda verse afectada la conformidad con los requisitos aplicables. La persona / empresa responsable de la combinación de los productos debe garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables.

Ejemplos de requisitos aplicables:

- Seguridad de los materiales (biocompatibilidad, inflamabilidad), seguridad mecánica (estabilidad, riesgos de aplastamiento, interconexión), seguridad eléctrica



Desecho y reciclaje

Cuando este producto llegue al término de su vida útil, deben de separarse las partes del mismo según el tipo de material para poder ser reciclados o desechados correctamente. Si es necesario, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener una descripción exacta de cada material. Para obtener información acerca de cómo reciclar su producto de manera respetuosa con el medio ambiente, por favor, contacte con las autoridades locales.

Accesorios y recambios

Los productos de R82 pueden ser suministrados con una variedad de accesorios que se ajusten a las necesidades individuales de cada usuario. Las piezas de repuesto se pueden pedir por encargo. Puede encontrar accesorios específicos en nuestra página web o contactar con su distribuidor local para más información.

Garantía R82

R82 ofrece una garantía de 2 años contra los defectos de fabricación y de los materiales y una garantía de cinco años en caso de rotura del bastidor metálico por causa de defectos en la soldadura. La garantía no será válida si el cliente no cumple con la responsabilidad de llevar a cabo los servicios de reparación y/o mantenimiento diario de acuerdo con las directrices y los intervalos prescritos por el proveedor y/o tal y como se indica en el User Guide. Encontrará más información para descargar en la página de inicio de R82.

Póngase en contacto con su distribuidor para obtener instrucciones sobre reparaciones. La vida útil de este producto en su uso normal es de 8 años si todo el mantenimiento y las reparaciones se llevan a cabo de acuerdo con las instrucciones del fabricante y demostraciones registradas.

La garantía solo se concede en el país donde se adquirió el producto, y si el producto puede ser identificado por el número de serie. La garantía no cubre los daños accidentales, incluyendo los daños ocasionados por el mal uso o negligencia. La garantía no se extiende en los artículos de consumo como los neumáticos o la tapicería, que están sujetos a un desgaste normal y necesitan ser reemplazados periódicamente.

La garantía perderá su validez y quedará anulada si emplean piezas/accesorios no originales de R82 o si el producto no se mantiene, repara o modifica del modo indicado en las instrucciones y con la frecuencia indicada por el proveedor y/o en la User Guide. R82 se reserva el derecho de inspeccionar el producto reclamado y de la documentación pertinente antes de aceptar la reclamación de la garantía, para decidir sobre si es necesario reparar el producto defectuoso. Es responsabilidad del cliente retornar el artículo por el que se reclama la garantía a la dirección de la compra.

Información preventiva

- www.etcac.com

Seguridad

Los signos, símbolos e instrucciones colocados en este producto no deben ser cubiertos o retirados y deben permanecer presentes y fácilmente legibles a lo largo de toda la vida útil del producto. Reemplace o repare de inmediato los signos ilegibles o dañados, los símbolos y las instrucciones. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener instrucciones.

Si se ha producido un evento adverso con el dispositivo, deberá ser comunicado a su distribuidor local y a la autoridad nacional competente de la manera oportuna. El distribuidor local remitirá la información al fabricante.

Cuidador

- Lea atentamente todas las instrucciones e User guide antes de usar el producto y consérvelas para futuras referencias. El uso incorrecto de este producto puede causar lesiones graves al usuario
- Este producto contiene piezas pequeñas que podrían presentar riesgo de asfixia si se retiran del lugar donde están instaladas.
- Use siempre las técnicas correctas de levantamiento y las ayudas para este fin
- No deje al usuario de este producto sin supervisión. Asegúrese de que el cuidador vigile en todo momento al usuario durante el uso.
- Las reparaciones y los recambios sólo deben hacerse con piezas nuevas y originales de repuesto y accesorios de R82 y de acuerdo con las directrices y los intervalos de mantenimiento prescritos por el proveedor
- La configuración y los ajustes del producto o los accesorios solo deben correr a cargo de personas que hayan leído la Guía del usuario y que hayan recibido las instrucciones necesarias por parte de un asesor de productos.
- Si tiene alguna duda sobre la continuación del uso seguro del producto de R82 o si alguna pieza falla, deje de usar el producto de inmediato y contacte con su distribuidor local tan pronto como sea posible
- No está permitido el transporte del producto mientras el usuario se encuentre colocado en él. Se permite el uso del producto con el usuario fijado de forma segura para traslados cortos. No supere ningún tipo de obstáculo durante el traslado.
- Asegúrese de que las piezas móviles no puedan apretar o aprisionar ninguna parte del cuerpo durante su ajuste.
- Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo quede atrapada en las aberturas de montaje de los soportes o accesorios.
- No dejar a niños ni a jóvenes jugar con el mando de control
- Es importante quitar la bolsa de plástico de transporte antes de comenzar a usar el mando de control. Además, los cables deben colocarse de modo que ni los usuarios ni los cuidadores puedan tropezar con ellos y sufrir caídas/lesiones.

Medio ambiente

- Observe la temperatura de la superficie del producto antes de colocar a un usuario en él. Este factor se debe tener especialmente en cuenta para usuarios con insensibilidad cutánea, dado que no pueden sentir el calor. Si la temperatura de la superficie es superior a 41 °C, deje que el producto se enfríe antes de utilizarlo.
- Use este producto en una superficie llana y libre de obstáculos. Esté atento a reducir la maniobrabilidad cuando se encuentre en superficies resbaladizas
- Cuando use este producto en las pendientes, por favor, consulte la tabla de medidas

Usuario

- Si el usuario está cerca del límite de carga máximo y/o tiene muchos movimientos involuntarios, p.e. balanceos, será conveniente considerar otro producto de R82 con un tamaño más grande y un máximo superior
- Al cambiar de usuario, limpie el producto y desinfectelo si es necesario. Realice los ajustes necesarios después de la limpieza.

Producto

- Realice todos los ajustes de posicionamiento del producto y los accesorios y asegúrese que todos los tiradores, tornillos y hebillas quedan bien sujetos antes de su uso. Mantenga todas las herramientas fuera del alcance de los niños
- Active los frenos antes de colocar al usuario en el producto
- Asegúrese de la estabilidad del producto antes de colocar al usuario en el mismo
- Asegúrese del correcto funcionamiento y la seguridad de las ruedas y los neumáticos antes de su uso
- Inspeccione el producto y todos sus accesorios y reemplace las piezas desgastadas antes de su uso
- No exponga el resorte de gas a presión oa altas temperaturas. NO perforar.
- No exponga el émbolo del pistón a arañazos o similares. Es importante que utilice un trapo como protección cuando efectúe regulaciones que necesiten herramientas en el pistón de gas
- La unidad de accionamiento carece de parada de seguridad
- Usar la unidad de accionamiento exclusivamente dentro de los límites de trabajo especificados
- No intente reparar ningún componente del grupo motor.
- Este producto ha sido sometido a pruebas de resistencia a la ignición conforme a EN 1021-1 e EN 1021-2
- El producto podría perder sus características de resistencia al fuego si se utiliza con otros cojines distintos a los originales de R82
- Este producto no está preparado para ser usado dentro de un vehículo de motor. El usuario deberá ser colocado en un asiento del vehículo y el producto deberá ser almacenado en un compartimento de equipaje
- El usuario no debe utilizar el producto mientras está siendo transportado dentro o fuera de un vehículo mediante una plataforma elevadora
- El dispositivo sin ocupar es adecuado para el transporte terrestre y aéreo.
- Puede encontrar más información sobre el CEM en el apéndice «Detalles del CEM» suministrado con el producto.

Información de mantenimiento

El mantenimiento de un dispositivo médico es responsabilidad total del propietario de ese dispositivo. En caso de no mantener un dispositivo de acuerdo con las instrucciones la garantía del mismo puede quedar invalidada. Además, la falta de mantenimiento de un dispositivo puede poner en peligro el estado clínico o la seguridad de los usuarios y/o de sus cuidadores.

Póngase en contacto con su distribuidor local si necesita ayuda para configurar, utilizar o realizar el mantenimiento del dispositivo.

1r Día

- Lea la Guía del usuario detenidamente antes de usar el producto y guárdela en un lugar seguro para futuras consultas
- Guarde las herramientas empaquetadas con/en el producto

Diariamente

- Utilice un paño seco para limpiar el producto
- Inspeccione visualmente el producto y repare o reemplace las piezas dañadas o desgastadas del mismo
- Asegúrese de que todas las piezas estén en su lugar y colocadas correctamente
- Asegúrese de que todas las piezas estén en su lugar y colocadas correctamente
- Se recomienda comprobar la presencia de daños y agujeros en el mando de control y el cable provocados por manipulaciones bruscas una vez al diariamente.

Semanalmente

- Asegúrese de que todas las ruedas se mueven libremente y que todos los seguros de las ruedas y los frenos se activan fácilmente
- Elimine cualquier residuo de suciedad del producto utilizando un paño escurrido con agua templada y un detergente/jabón suave sin cloro. Seque el producto antes de utilizarlo.
- Desinfecte el producto. Para obtener más información al respecto, consulte el apartado dedicado a la desinfección de esta guía de uso.

Mensualmente

- Todas las tuercas y los pernos de este producto deben ser revisados y ajustados para evitar fallos
- Lubrique las piezas de distancia basculante. Le recomendamos que utilice un sistema de lubricación profesional

Anualmente

- Inspeccione el marco de las grietas o signos de desgaste de las piezas y realice el servicio de mantenimiento anual. Nunca utilice un producto que parezca deficiente o defectuoso

Lavado a máquina

Este producto puede lavarse a:

- 60 °C durante 10 minutos
- 85 °C durante 3 minutos

...utilizando un detergente suave en una lavadora diseñada para dispositivos médicos. Ayúdese de la función de secado de la lavadora para secar el producto. Limpie los accesorios por separado.

Para productos equipados con resortes de gas. El vástago del pistón del resorte de gas debe retraerse al mínimo recorrido y sin carga antes del lavado, para evitar el desengrasado del vástago del pistón.

Antes del lavado

Desmonte los elementos siguientes y límpielos por separado:

- Accesorios
- Grupo motor, entre otros, accionador, batería y mando

NO limpie la unidad de alimentación con un limpiador de alta presión o un limpiador a vapor.

No sumergir el mando de control en agua

Después del lavado:

- Vuelva a instalar la columna del grupo motorsiguiendo el procedimiento indicado en la página 25 en el orden contrario.

- Compruebe que el mando funcione correctamente.

Desinfección

El producto, puede desinfectarse con una solución de alcohol isopropílico desinfectante al 70 %. Se recomienda eliminar cualquier residuo o suciedad del producto utilizando un paño humedecido en agua caliente y un jabón/detergente suave sin cloro. Seque el producto antes de desinfectarlo.

Revisiones de Mantenimiento

Debe realizarse una inspección detallada del producto cada 12 meses (cada 6 meses para los usos intensivos) y cada vez que se vuelve a restaurar el producto para su uso. La inspección debe ser realizada por una persona técnicamente competente que haya sido entrenada en el uso del producto.

Lista de comprobación de mantenimiento:

Revise y ajuste las funciones siguientes según su uso previsto. Repare o sustituya cualquier pieza dañada o gastada. Recuerde comprobar los puntos siguientes:

- En productos con resortes de gas y/o tubo telescópico, comprobar que el mecanismo de bloqueo funciona correctamente. Comprobar también que es posible inclinar horizontal y verticalmente la placa base.
- En productos accionados eléctricamente, recargar la batería y comprobar que el mando funciona correctamente inclinando la placa base en posición vertical y horizontal
- Asegúrese de que todas las ruedas se mueven libremente y que todos los seguros de las ruedas y los frenos se activan fácilmente
- Los reposapiés son ajustables y debe comprobarse tanto la distancia a la placa base como el mecanismo de inclinación.
- Todos los cojines están en buen estado sin fisuras ni agujeros en la cubierta.
- Las tuercas y los pernos del producto están apretados.
- Las correas no debe tener roturas ni estar deshilachadas. Prestar especial atención en la zona donde se conectan las correas a los soportes.
- Las piezas de plástico que conectan el chasis a la placa base no presentan daños ni roturas. Prestar especial atención a las zonas en las que se introducen los sujetadores.
- Los rieles de la placa base deben estar en buen estado y permitir que la correa se deslice correctamente hacia arriba y hacia abajo por el riel.
- Todas las etiquetas del producto están en perfecto estado.

Power unit system

Para maximizar la vida útil de la unidad de accionamiento, ésta debe conectarse al suministro eléctrico con la máxima frecuencia posible (por ejemplo, todas las noches). Las baterías deben cargarse durante 12 horas antes de comenzar a utilizar el bipedestador.

Las baterías deben cargarse cada tres meses como mínimo, ya que de otro modo sufrirán daños al auto-descargarse. Se recomienda comprobar el funcionamiento de las baterías una vez al año como mínimo.

Recharging the battery:

- Conectar el cable de carga en el mando de control
- Enchufar el cargador en la toma del suministro eléctrico y conectarlo. Se iluminará una luz amarilla en el cargador
- Cargar las baterías hasta que la luz del cargador cambie a color verde

Datos técnicos**Batería - BA18**

- Capacidad 1.3 Ah - 24V DC
- La corriente de carga es máx. 500 mA
- IPX6

Las baterías tienen una vida útil máxima de 4 años, pero esto puede variar dependiendo de las condiciones de uso y las prácticas de carga

Cargador de batería - CH01

- Alimentación: 100 - 240VAC / 50-60 Hz modo de conmutación
- Tensión de carga: 27,6 VDC
- Corriente de carga: máx. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Actuador - LA28

- Voltaje de entrada: 24V
- Nivel de ruido: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Ciclo de trabajo: máx. 10% o 2 min. Utilizar entonces 18 min. Sin uso

Auricular - HB 40

- IPX1

Piezas desmontables

- Auricular - HB 40
- Batería - BA 18

Parte aplicada

- Auricular - HB 40

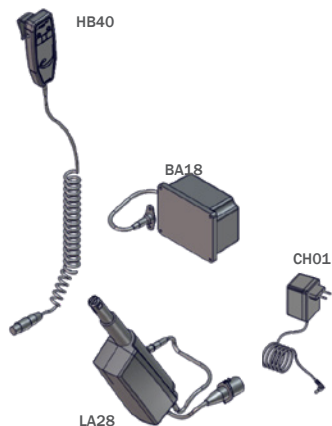
Condiciones ambientales:

- Temperatura de uso: +5 °C a 40 °C
- Temperatura de almacenamiento: -10 °C a +50 °C
- Humedad relativa: 20% a 80%
- Presión atmosférica: 700 a 1060 hPa

Tabla de clasificación IP**Primer dígito: sólidos**

El primer dígito indica el nivel de protección que ofrece la envolvente frente al acceso a partes peligrosas (p. ej., conductores eléctricos, piezas móviles) y la entrada de objetos extraños sólidos

| | |
|------|--|
| IPX0 | Sin protección |
| IPX1 | Cualquier superficie grande del cuerpo, tal como la parte posterior de la mano, pero ninguna protección frente al contacto deliberado con una parte del cuerpo. |
| IPX2 | Dedos u objetos similares. |
| IPX3 | Herramientas, cables gruesos, etc. |
| IPX4 | La mayoría de los cables, tornillos, etc. |
| IPX5 | La entrada de polvo no se evita por completo, pero no debería poder entrar en cantidad suficiente como para interferir con el funcionamiento satisfactorio del equipo; protección completa frente al contacto. |
| IPX6 | Ninguna entrada de polvo; protección completa frente al contacto. |

**Temperatura ambiente y de la superficie**

La siguiente tabla ilustra el tiempo que tardan las superficies del dispositivo en alcanzar la temperatura de funcionamiento desde -10 °C o +50 °C.

| Temperatura de la superficie | | | |
|------------------------------|---|--------|---------|
| -10 °C | a | +5 °C | 108 min |
| +50 °C | a | +40 °C | 129 min |

Segundo dígito: líquidos

Protección del equipo dentro de la envolvente frente a la penetración dañina de agua.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Sin protección |
| IPX1 | Protección contra la caída vertical de gotas de agua, por ejemplo, de gotas de condensación |
| IPX2 | Protección contra las caídas de agua verticales con un mayor caudal y con una inclinación de hasta 15° de cada lado de la vertical. |
| IPX3 | Protección contra el agua en forma de lluvia en una dirección que tenga, respecto a los dos lados de la vertical un ángulo inferior o igual a 60°. |
| IPX4 | Protección contra las proyecciones de agua en todas las direcciones - se permite una penetración limitada. |
| IPX5 | Protegido contra chorros de agua sobre la envolvente en cualquier dirección - se permite una penetración limitada. |
| IPX6 | Protegido contra chorros fuertes de agua en cualquier dirección - se permite una penetración limitada. |
| IPX7 | Protegido contra los efectos de la inmersión en agua a una profundidad de 15 cm. hasta 1 m. |
| IPX8 | Protegido contra la inmersión prolongada bajo presión |

FRANÇAIS

Félicitations pour l'acquisition de votre nouveau produit R82, fabricant mondialement reconnu pour ses appareils et solutions techniques d'aide destinés aux enfants et adultes handicapés. Afin de profiter pleinement des options offertes par ce produit, avant utilisation veuillez lire le présent manuel que vous conserverez ensuite pour référence ultérieure.



Destination

L'appareil est un cadre de verticalisation pour les enfants et les adultes handicapés.

Indications

L'appareil peut être utilisé par des enfants et des adultes handicapés qui éprouvent des difficultés à maintenir une position debout. Le groupe cible du dispositif est fonction de la capacité fonctionnelle et de l'anthropométrie. Il ne repose en aucun cas sur l'état de santé et l'âge.

L'« utilisateur » désigne la personne utilisant le cadre pour se tenir debout. Le « soignant » désigne la personne actionnant le cadre. Ne jamais laisser un utilisateur de ce produit sans surveillance. S'assurer d'une supervision permanente par un soignant. L'appareil ne sera pas utilisé en continu. À plusieurs reprises au cours de la journée, l'utilisateur sera allongé ou assis dans un autre appareil fonctionnel ou un produit conventionnel.

Contre-indications

Il n'y a pas de contre-indications connues.

Précautions

Une attention particulière doit être accordée aux considérations relatives à la configuration du produit et à l'utilisation d'accessoires pour les utilisateurs limités dans :

- leurs fonctions sensorielles et la sensation de douleur : des contrôles supplémentaires de la pression provoquée par le soutien apporté par le produit et ses accessoires doivent être réalisés ;
- Mouvements (par exemple, mouvements non contrôlés)
- leur capacité à maintenir une position debout : complétez le produit avec des accessoires (par exemple, un dispositif de soutien de la poitrine ou du dos) ;
- leur capacité à maintenir la position de leur tête : envisagez l'utilisation d'accessoires ou d'un produit aidant au positionnement de la tête.

Domaines d'application

Le produit est destiné à une utilisation en intérieur.

Outils Inclus:

- clefs Allen 5mm



Déclaration de Conformité

Ce produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (2017/745). En outre, ce produit est conforme aux exigences en vertu de :

- EN 12182

Le marquage CE doit être retiré dans les cas suivants :

- Reconstruction du produit
- Utilisation du produit en dehors de l'usage prévu et de la déclaration de conformité
- Utilisation de pièces de rechange et de raccords autres que les pièces R82 d'origine

Si le dispositif est combiné à d'autres produits, la combinaison ne doit pas modifier la destination des produits ou modifier les produits de manière à ce que la conformité aux exigences applicables puisse être affectée. La personne/société responsable de la combinaison des produits doit veiller au respect des exigences applicables.

Exemples d'exigences applicables :

- Sécurité des matériaux (biocompatibilité, inflammabilité), sécurité mécanique (stabilité, risques de pincement, interconnexion), sécurité électrique

Information concernant le recyclage

Lorsqu'un produit a atteint sa fin de vie, il doit être démantelé par type de matériau constituant, afin que chaque partie soit recyclée ou correctement jetée. Si nécessaire, contacter votre revendeur afin d'avoir des précisions sur chaque matériau constituant. Pour toute information sur le recyclage ou la mise au rebut de ce produit, contacter le service de la mairie compétent, et/ou le service local d'élimination des déchets.

Accessoires et pièces détachées

Les appareils R82 peuvent être fournis avec une grande variété d'accessoires à choisir en fonction des besoins individuels des utilisateurs. Les pièces détachées sont disponibles sur commande. Pour toute commande d'accessoire spécifiques, ou demande d'information, contacter votre revendeur.

Garantie R82

R82 offre une garantie de deux ans contre les défauts de fabrication et de matériaux ainsi qu'une garantie de 5 ans sur la rupture du cadre en métal provoquée par des défauts au niveau des soudures. La garantie peut être rendue caduque si la responsabilité du client consistant en un entretien et/ou une maintenance quotidienne n'est pas exécutée conformément aux instructions et aux intervalles prescrits par le fournisseur et/ou indiqués dans le User Guide. Pour plus d'informations, nous nous reportons à R82 homepage/download (page d'accueil R82/téléchargement).

Lors d'une utilisation normale, la durée de vie de ce produit est de 8 ans si l'entretien et la maintenance ont été effectués selon les instructions du fabricant. Chaque entretien doit être répertorié et enregistré.

La garantie est uniquement applicable dans le pays où le produit a été acheté et s'il peut être identifié par le numéro de série. La garantie ne couvre pas les avaries accidentelles, notamment celles provoquées par une mauvaise utilisation ou par négligence. La garantie ne s'étend pas aux pièces d'usure comme les pneus ou bien le revêtement du produit qui soumis à une utilisation normale doivent être changés régulièrement.

La garantie est nulle est non avenue si des pièces/accessoires non d'origine sont utilisés, ou si le produit n'a pas été entretenu, réparé ou modifié conformément aux instructions et aux intervalles précisés par le fournisseur et/ou indiqués dans le User Guide. R82 se réserve le droit d'inspecter le produit, objet d'une réclamation, ainsi que de s'informer sur les conditions d'utilisation de ce dernier, avant d'agréer une prise en charge sous garantie et de décider s'il convient de remplacer ou réparer le produit défectueux. Il incombe au client de retourner l'article sur lequel porte la garantie à l'adresse d'achat. La garantie est fournie par R82 ou ultérieurement par un distributeur R82.

Informations relatives à la prévente:

- www.etcac.com

Sécurité

Les pictogrammes et les symboles, indiqués sur ce produit ne doivent en aucun cas être masqués ou retirés et doivent restés présents et clairement lisibles durant toute la durée de vie du produit. Ces symboles ou instructions doivent être immédiatement remplacés en cas de destruction ou d'illisibilité. Contacter votre distributeur local pour toute information.

En cas d'événement indésirable associé au dispositif, tout incident doit être rapporté rapidement à votre revendeur et à l'autorité nationale compétente. Votre revendeur transmettra l'information au fabricant.

Accompagnant

- Lire soigneusement la notice d'utilisation (NU) avant utilisation et la ranger dans un endroit sécurisé pour s'y référer ultérieurement
- Ce produit contient des petites pièces qui, si elles sont détachées de leur emplacement, peuvent constituer un risque de suffocation.
- Toujours utiliser des aides et techniques de transfert adéquates
- Ne jamais laisser un utilisateur de ce produit sans surveillance. S'assurer d'une supervision permanente par un soignant.
- Les réparations et remplacements de pièces doivent être faits uniquement avec pièces originales R82 et installées selon les instructions du fabricant et/ou de la notice d'utilisation
- Les réglages du produit ou des accessoires doivent uniquement être effectués par des personnes ayant lu le guide d'utilisation et ayant reçu les instructions nécessaires d'un conseiller en produits.
- En cas de doute sur la sécurité lors de l'utilisation de votre produit R82, ou en cas de défautuosité, il est conseillé d'arrêter immédiatement l'utilisation de l'appareil et de contacter dès que possible votre revendeur local
- Le produit ne doit pas être occupé durant son transport. Il peut être utilisé lorsque l'utilisateur y est attaché en toute sécurité pour des transferts sur de courtes distances. Ne franchissez aucun obstacle durant le transfert.
- Veillez à ce que les pièces mobiles ne coïncident pas les parties structurelles lors de leur ajustement
- Veillez à ce que des parties du corps ne se coïncident pas dans les ouvertures prévues pour la fixation des supports et des accessoires.
- Ne pas laisser les enfants ou adolescents jouer avec le combiné
- Avant l'utilisation du combiné, il est important de retirer le sac plastique de transport le protégeant. Les câbles doivent être placés de manière à ce que ni l'utilisateur ni son aide ne risquent de trébucher et de se blesser

Environnement

- Vérifiez la température de la surface du produit, avant d'y placer un utilisateur, en particulier pour les utilisateurs atteints d'insensibilité cutanée, car ils ne peuvent pas sentir la chaleur. Si la température de la surface dépasse les 41 °C, laissez refroidir le produit avant de l'utiliser.
- Utiliser cet appareil sur une surface plane et sans obstacle. La maniabilité est réduite sur des surfaces humides
- Lors de l'utilisation sur une surface en pente, se référer aux à la table de mesures

Utilisateur

- Si l'utilisateur à un poids proche de l'indication de charge maximum du produit, et s'il est sujet à beaucoup de mouvement involontaires il est préférable de prendre le modèle avec indication de charge supérieure ou un autre produit R82 plus adapté
- En cas de changement d'utilisateur, nettoyer le produit et le désinfecter si nécessaire. Effectuer les réglages nécessaires après le nettoyage.

Produit

- Faire tous les réglages posturaux, installer les accessoires sur l'appareil en s'assurant que toutes les mollettes, vis et boucles sont correctement serrées avant d'installer l'utilisateur dans l'appareil. Conserver les outils hors de la portée des enfants
- Toujours mettre les freins avant d'installer l'enfant dans l'appareil
- S'assurer de la bonne stabilité de l'appareil avant d'installer l'enfant dedans
- Veillez à ce que les roulettes soient entièrement fonctionnelles et sécurisées avant utilisation.
- Toujours inspecter l'appareil et ses accessoires, et remplacer les pièces éventuellement usées ou détériorées avant utilisation
- Ne pas exposer le ressort à gaz à une pression ou à des températures élevées. NE PAS percer.
- N'exposez pas la tige du piston aux éraflures, etc. Il est important d'utiliser un chiffon ou similaire, si des outils sont utilisés pour ajuster le vérin à gaz
- Le groupe de puissance n'est équipé de bouton d'arrêt d'urgenceThe system must not be sprayed directly with a highpressure cleaner
- Utiliser uniquement le groupe de puissance dans les limites de fonctionnement spécifiées
- N'essayez pas de réparer des pièces de l'alimentation électrique.
- Ce produit a été testé pour la résistance à l'inflammation au niveau zéro inflammation conformément à EN 1021-1 et EN 1021-2
- Le produit peut perdre ses caractéristiques de résistance aux flammes s'il est utilisé dans d'autres produits que les coussins R82 d'origine
- Cet appareil ne doit pas être occupé durant son transport dans un véhicule à moteur. L'utilisateur doit être installé dans le siège du véhicule et l'appareil doit être mis dans le compartiment réservé aux bagages
- L'utilisateur ne doit pas être dans l'appareil lorsque celui-ci est placé ou retiré d'un véhicule à l'aide d'une plateforme élévatrice.
- Lorsqu'il est inoccupé, l'appareil convient au transport terrestre et aérien.
- Les détails relatifs à la CEM sont disponibles dans l'annexe intitulée « Détails de la CEM », fournie avec le produit.

Informations relatives à l'entretien

La maintenance d'une aide technique médicale est pleinement sous la responsabilité du propriétaire de ce produit. La garantie appliquée au produit peut être invalidée au cas où l'entretien et la maintenance n'ont pas été accomplis de façon conforme à la notice d'instruction. De plus un défaut de maintenance peut compromettre les conditions cliniques ou la sécurité des usagers et/ou de leurs assistants.

Contactez le revendeur local pour toute question concernant la configuration, l'utilisation ou la maintenance de l'appareil, le cas échéant.

1er jour

- Lire attentivement la notice d'utilisation (User Guide) avant la mise en route et la conserver pour un usage ultérieur.
- Ranger les outils livrés dans la pochette placée sur le châssis

Quotidiennement

- Utiliser un chiffon sec pour nettoyer le produit
- Inspection visuelle. Réparer ou remplacer toute pièce endommagée ou usée
- Faire attention à ce que toutes les fixations soient en place et correctement fixées
- Vérifier qu'il n'y ait pas de traces d'usure sur toutes les pièces des fixations et des boucles
- Il est recommandé de contrôler de dommages ou de trous, éventuellement causés par des chocs violents sur le combiné au moins une fois par quotidiennement

Hebdomadaires

- Vérifier que toutes les roulettes fonctionnent librement et que tous les verrouillages de roues/ freins s'activent facilement
- Nettoyez les éventuels résidus et saletés présents sur le produit à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau chaude et de savon/détergent doux sans eau de Javel. Séchez avant utilisation.
- Désinfectez le produit, veuillez consulter la section désinfection de ce Guide d'utilisation pour en savoir plus.

Mensuellement

- Tous les boulons, vis et écrous de ce produit doivent être vérifiés et resserrés pour éviter tout risque superflu
- Graisser les parties pivotantes. Un système lubrifiant professionnel par est recommandé

Annuellement

- Inspecter le châssis en vue de détecter d'éventuelles fissures et appliquer la liste de contrôle. Ne jamais utiliser un produit qui présente des défauts. Merci de se référer à la liste de contrôle

Lavage en machine

Ce produit peut être lavé à :

- 60 °C pendant 10 minutes ;
- 85 °C pendant 3 minutes.

Le lavage doit être réalisé à l'aide d'un détergent doux dans une machine conçue pour la stérilisation d'équipements médicaux. Utilisez la fonction de séchage de la machine pour sécher le produit. Veuillez nettoyer les accessoires séparément.

Pour les produits équipés d'un ou de plusieurs ressorts à gaz. La tige de piston à ressort à gaz doit être rétractée jusqu'à la course minimale et sans charge avant le lavage, afin d'éviter le dégraissage de la tige de piston.

Avant de le nettoyer

Retirez les éléments suivants et nettoyez-les séparément :

- Accessoires
- Unité d'alimentation, y compris : actionneur, batterie et boîtier de contrôle

NE PAS nettoyer le groupe moteur avec un nettoyeur haute pression ni un nettoyeur vapeur.

Ne pas immerger le combiné dans l'eau

Après le nettoyage

- Remplacez la colonne d'alimentation par l'arrière selon la procédure indiquée à la page 25.
- Vérifiez le bon fonctionnement du boîtier de contrôle.

Désinfection

Le produit peuvent être désinfectés avec une solution d'AIP à 70 %. Il est recommandé de nettoyer les éventuels résidus et saillures présents sur le produit à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau chaude et de savon/détergent doux sans eau de Javel et de laisser sécher avant désinfection.

Fréquence d'entretien

Une inspection détaillée du produit doit être faite tous les 12 mois (tous les 6 mois lors d'un usage intensif) de même qu'à chaque fois que l'appareil est redistribué. L'inspection doit être faite par un technicien compétent ayant été formé à l'utilisation de cet appareil. Contactez votre revendeur pour les indications de réparation.

Liste de vérification lors de l'entretien :

Vérifier et régler les fonctions suivantes en fonction de leur utilisation prévue. Réparer et remplacer toutes les pièces endommagées ou usées. Vérifier :

- Pour les produits dotés d'un vérin à gaz et/ou un tube télescopique, vérifiez que les mécanismes de verrouillage fonctionnent. Vérifiez également qu'il est possible d'incliner la plaque de base à l'horizontale et à la verticale.
- Pour les produits électriques, rechargez la batterie et vérifiez que le combiné fonctionne en inclinant la plaque de base en position verticale et horizontale
- Vérifier que toutes les roulettes fonctionnent librement et que tous les verrouillages de roues/ freins s'activent facilement
- Le(s) repose-pieds est réglable ; la distance par rapport à la plaque de base et le mécanisme d'angle doivent tous deux être vérifiés
- Tous les coussins sont en bon état, sans craquelures ni trous dans la housse
- que les écrous et boulons sont serrés sur le produit ;
- Les sangles doivent être intactes, en particulier au niveau de la connexion avec les supports.
- Les éléments en plastique qui relie le châssis à la plaque de base sont intacts et dénués de craquelures. Faites particulièrement attention aux emplacements des dispositifs de fixation
- Les rails de la plaque de base doivent être en bon état et le rail doit pouvoir monter et descendre sans encombre.
- que toutes les étiquettes du produit sont intactes ;

Système de commande électrique:

Pour une durée de vie optimale, le groupe de puissance doit être branché au secteur aussi souvent que possible (par exemple chaque nuit). Les batteries doivent être chargées durant 12 heures, avant utilisation.

Les batteries doivent être rechargées au moins tous les trois mois - dans le cas contraire, elle risquent de se dégrader en raison de l'autodécharge. Il est recommandé de contrôler le bon fonctionnement de la batterie au moins une fois par an.

Recharger la batterie:

- Brancher le câble de charge dans le combiné
- Brancher le chargeur dans une prise du secteur et appuyer sur le bouton ON. Un voyant jaune s'allume alors sur le chargeur
- Laisser les batteries se recharger jusqu'à ce que le voyant du chargeur passe au vert.

données techniques

Batterie - BA18

- Capacité 1.3 Ah - 24V DC
- Courant de charge max. 500 mA
- IPX6

Les piles ont une durée de vie maximale de 4 ans, mais cela peut varier en fonction des conditions d'utilisation et des pratiques de chargement

Chargeur de batterie - CH01

- Alimentation: 100 - 240VAC / 50-60 Hz mode de commutation
- Tension de charge: 27,6 VDC
- Courant de charge: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Actionneur - LA28

- Tension d'entrée: 24V
- Niveau de bruit: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Durée de vie: Max. 10% ou 2 min. Utiliser ensuite 18 min. Sans utilisation

Combiné - HB 40

- IPX1

Pièces détachables

- Combiné - HB 40
- Batterie - BA 18

Partie appliquée

- Combiné - HB 40

Conditions environnementales:

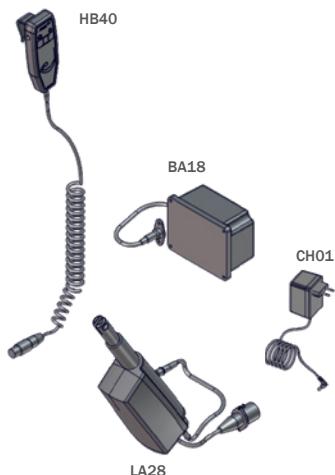
- Température d'utilisation: de +5 °C à 40 °C
- Température d'entreposage : de -10 °C à +50 °C
- Humidité relative: 20% à 80%
- Pression atmosphérique: 700 à 1060 hPa

Tableau de notation IP

Premier chiffre : solides

Le premier chiffre indique le niveau de protection offert par l'enveloppe contre l'accès aux parties dangereuses (ex. conducteurs électriques, éléments mobiles) et la pénétration de corps solides étrangers

| | |
|------|--|
| IPOX | Aucune protection |
| IP1X | Protection de n'importe quelle partie du corps de taille importante, comme le dos de la main, mais aucune protection contre les contacts intentionnels avec une partie du corps. |
| IP2X | Doigts ou objets similaires. |
| IP3X | Outils, fils épais... |
| IP4X | La plupart des fils, des vis... |
| IP5X | Il est impossible d'exclure totalement la pénétration de la poussière, mais celle-ci ne doit pas entrer en quantité suffisante pour interférer avec le bon fonctionnement de l'équipement ; protection complète contre les contacts. |
| IP6X | Protection intégrale contre la poussière ; protection complète contre les contacts. |



Température ambiante et de la surface

Le tableau ci-dessous indique le temps qu'il faut aux surfaces de l'appareil pour atteindre la température de fonctionnement depuis -10 °C et +50 °C.

| Température de la surface | | | |
|---------------------------|---|--------|---------|
| -10 °C | à | +5 °C | 108 min |
| +50 °C | à | +40 °C | 129 min |

Deuxième chiffre : liquides

Protection de l'équipement situé à l'intérieur de l'enveloppe contre la pénétration de l'eau avec effets nuisibles.

| | |
|------|---|
| IPX0 | Aucune protection |
| IPX1 | Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau par exemple de condensation |
| IPX2 | Protégé contre les projections directes d'eau jusqu'à 15° de la verticale |
| IPX3 | Protégé contre les projections directes d'eau jusqu'à 60° de la verticale |
| IPX4 | Protégé contre les projections d'eau dans toutes les directions - admission limitée permise |
| IPX5 | Protégé contre les jets d'eau à basse pression dans toutes les directions - admission limitée |
| IPX6 | Protégé contre les inondations temporaires d'eau, par exemple pour utilisation sur le pont de navires - admission limitée permise |
| IPX7 | Protégé contre les effets de l'immersion entre 15 cm et 1 m |
| IPX8 | Protégé contre les effets de l'immersion prolongée sous pression |

ITALIANO

Grazie per aver scelto un nuovo prodotto R82, fornitore a livello mondiale di ausili e applicazioni tecnologiche per bambini e adulti con bisogni speciali. Per beneficiare appieno delle possibilità offerte da questo prodotto, leggere questo Manuale d'uso prima dell'utilizzo e conservarlo per riferimenti futuri.

Destinazione

Il dispositivo è uno stabilizzatore per stazione eretta per bambini e adulti con disabilità.

Indicazioni

Il dispositivo può essere utilizzato da bambini e adulti con disabilità che incontrano limitazioni nella capacità di mantenere una posizione eretta. Il gruppo di destinatari del dispositivo varia in base alle capacità funzionali e all'antropometria e non in base a una condizione di salute specifica o all'età.

Per utente si intende la persona che si trova nello stabilizzatore per stazione eretta. Per assistente si intende la persona che aziona lo stabilizzatore. Non lasciare mai l'utente incustodito su questo prodotto. Assicurarsi che l'utente sia sempre sorvegliato da un assistente. L'uso del dispositivo può essere interrotto più volte durante la giornata, quando l'utente è sdraiato o seduto su un altro dispositivo assistito o su un altro prodotto convenzionale.

Controindicazioni

Non ci sono controindicazioni note.

Precauzioni

È necessario prestare particolare attenzione alla configurazione del prodotto e all'uso degli accessori da parte di utenti con limitazioni di:

- funzioni sensoriali e sensazione di dolore: eseguire controlli ulteriori della pressione causata dal supporto fornito dal prodotto e dai suoi accessori;
- Funzione motoria (ad es. esecuzione di movimenti involontari).
- capacità di mantenere la posizione eretta: utilizzare il prodotto con gli accessori (ad es. supporto per il torace o per la schiena);
- capacità di mantenere la posizione della testa; prendere in considerazione l'uso degli accessori o l'uso di un prodotto che supporti il posizionamento della testa.

Arete di applicazione

Il prodotto è destinato all'uso in interni

Attrezzi inclusi:

- Brugole da 5 mm



Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme ai requisiti del Regolamento dispositivi medici (2017/745). Inoltre, questo prodotto è conforme ai requisiti secondo:

- EN 12182

Il marchio CE deve essere rimosso quando:

- Si rimodella il prodotto
- Si utilizza il prodotto al di fuori dello scopo previsto e della dichiarazione di conformità
- Si utilizzano ricambi e accessori non originali R82

Quando si combina il dispositivo con altri prodotti, la combinazione non deve cambiare lo scopo previsto dei prodotti né modificare i prodotti in modo da influire sulla conformità ai requisiti applicabili. La persona/azienda responsabile della combinazione dei prodotti deve garantire l'adempimento ai requisiti applicabili.

Esempi di requisiti applicabili:

- Sicurezza dei materiali (biocompatibilità, infiammabilità), sicurezza meccanica (stabilità, rischi di schiacciamento, interconnessione), sicurezza elettrica

Smaltimento



Quando un prodotto raggiunge la fine della sua vita, deve essere separato in base al tipo di materiali che lo compongono, in modo che le parti possano essere riciclate o smaltite correttamente. Se necessario, si prega di contattare il rivenditore locale per una descrizione precisa di ogni materiale. Si prega di contattare e chiedere informazioni alle autorità locali relativamente alle opzioni disponibili per il riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Accessori e ricambi

I prodotti R82 possono essere forniti con un'ampia varietà di accessori per soddisfare le esigenze del singolo utente. I pezzi di ricambio possono essere ordinati su richiesta. Gli accessori specifici possono essere cercati sul nostro sito oppure contattando il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

R82 Warranty

R82 offre una garanzia di 2 anni su difetti di fabbricazione e dei materiali e 5 anni di garanzia per le rotture delle parti metalliche della struttura, se causate da difetti di saldatura. La garanzia può decadere se la responsabilità del cliente relativa a una cura e/o la manutenzione giornaliera non viene effettuata secondo le linee guida e gli intervalli prescritti da parte del fornitore e/o indicati nel User Guide. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla homepage R82 - sezione Download.

La durata di questo prodotto con utilizzo normale è di 8 anni, se tutta la manutenzione e gli interventi vengono effettuati secondo le istruzioni del produttore e testimoniate da documentazione.

La garanzia è valida solo nel paese in cui è stato acquistato il prodotto, e se il prodotto può essere identificato dal numero di serie. La garanzia non copre i danni accidentali, compresi i danni causati da uso improprio o negligenza. La garanzia non si estende alle parti consumabili, come ad esempio gli pneumatici o le imbottiture, che sono soggetti a normale usura e necessitano di sostituzioni periodiche.

La garanzia è nulla se non vengono utilizzati accessori e parti originali, o se la manutenzione, la riparazione e l'alterazione del prodotto non sono state effettuate secondo le linee guida e gli intervalli prescritti da parte del fornitore e/o indicati nella User Guide. R82 si riserva il diritto di ispezionare il prodotto del reclamo e la relativa documentazione prima di accettare la richiesta di garanzia e di decidere se sostituire o riparare il prodotto difettoso. È responsabilità del cliente restituire il prodotto per il quale viene richiesto reclamo in garanzia all'indirizzo di acquisto.

Información preventiva

- www.etac.com

Sicurezza

Segni, simboli e istruzioni poste su questo prodotto non devono mai essere coperti o rimossi e devono rimanere presenti e chiaramente leggibili per l'intera vita del prodotto. Sostituire o riparare immediatamente segni, simboli e istruzioni illeggibili o danneggiati. Contattate il vostro rivenditore locale per le istruzioni.

Qualora si verificano eventi avversi correlati al dispositivo, segnalare tempestivamente gli incidenti al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

Assistente

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro. L'uso non corretto di questo prodotto può causare gravi lesioni per l'utente
- Questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che potrebbero costituire un pericolo di soffocamento se rimossi dalla posizione prevista
- Usare sempre le tecniche di sollevamento corrette e gli aiuti per questo scopo
- Non lasciare mai l'utente incustodito su questo prodotto. Assicurarsi che l'utente sia sempre sorvegliato da un assistente.
- Riparazioni/sostituzioni devono essere effettuate utilizzando ricambi e accessori nuovi e originali R82, e devono essere realizzate in conformità con le linee guida e gli intervalli di manutenzione prescritti dal fornitore
- Le impostazioni e le regolazioni del prodotto o degli accessori possono essere eseguite solo da persone che hanno letto il manuale e hanno ricevuto le istruzioni necessarie da un consulente del prodotto.
- In caso di dubbi relativamente ad un utilizzo in sicurezza continua del prodotto R82 o se qualsiasi sua parte dovesse rompersi, smettere di usare il prodotto immediatamente e contattare il rivenditore locale il più presto possibile
- Non è consentito trasportare il prodotto mentre l'utente lo sta utilizzando. È consentito effettuare brevi spostamenti durante l'uso, a condizione che l'utente sia fissato in tutta sicurezza con le apposite fasce. Non superare alcun ostacolo durante gli spostamenti.
- Accertarsi che le parti mobili non schiaccino o intrappolino parti del corpo durante la regolazione
- Verificare che nessuna parte del corpo resti intrappolata nelle aperture per il montaggio di sostegni/accessori.
- Non lasciare ai bambini e ragazzi giocare con il ricevitore.
- È importante rimuovere il sacchetto di plastica protettivo prima di utilizzare il ricevitore. I cavi devono essere posizionati in modo di evitare che utenti ed assistenti possano inciampare e farsi male

Ambiente

- Verificare la temperatura della superficie del prodotto prima di farvi salire un utente. Questo vale soprattutto per utenti con la pelle insensibile, che non riescono a percepire il calore. Se la temperatura della superficie supera i 41 °C, lasciare raffreddare il prodotto prima dell'uso
- Usare questo prodotto su una superficie piana e senza ostacoli. Fare attenzione alla ridotta manovrabilità sulle strade scivolose
- Quando viene utilizzato su pendenze, per garantire stabilità fare riferimento alla tabella dimensionale

Utente

- Se l'utente ha peso vicino alla portata massima e/o compie molti movimenti involontari, come ad esempio un dondolio, è consigliato utilizzare il prodotto in una misura più grande e con portata massima più elevata, o considerare un diverso prodotto R82
- Tra un utente e l'altro, pulire e disinfettare il prodotto, se necessario. Dopo la pulizia effettuare le regolazioni necessarie.

Prodotto

- Eseguire tutte le regolazioni per il posizionamento dell'utente sul prodotto e il montaggio degli accessori assicurandosi che tutte le manopole, viti e fibbie siano fissate saldamente prima dell'uso. Tenere tutti gli strumenti fuori dalla portata dei bambini
- Attivare i freni prima di posizionare l'utente sul prodotto
- Assicurarsi che il prodotto sia stabile prima di posizionare l'utente
- Assicurarsi che le ruote sono pienamente operativi e sicuro prima dell'uso
- Controllare il prodotto e tutti i suoi accessori e sostituire eventuali parti usurate prima dell'uso
- Non esporre la molla a gas a pressione o ad alte temperature. Non forare
- Non esporre lo stelo del pistone a gas a graffi ecc. È importante utilizzare un panno o simili per proteggerlo quando si utilizzano degli attrezzi per regolare il pistone a gas
- L'unità di alimentazione non dispone di un bloccaggio di sicurezza
- Utilizzare l'unità di alimentazione nei limiti specificati per il funzionamento.
- Non tentare di riparare alcun componente dell'unità di alimentazione.
- Questo prodotto è risultato ignifugo in conformità agli standard EN 1021-1 e EN 1021-2
- Questo prodotto potrebbe perdere le proprie caratteristiche ignifughe se usato con prodotti diversi dagli originali cuscini R82
- Questo prodotto non deve essere utilizzato per il trasporto in un autoveicolo. L'utente deve essere posizionato sul sedile dell'auto e il prodotto trasportato nel vano bagagli
- L'utente non deve essere posizionato sul prodotto mentre questo viene trasportato all'interno o all'esterno di un veicolo tramite piattaforma
- Il dispositivo senza l'utente è adatto per il trasporto terrestre e aereo
- I dettagli relativi alla compatibilità elettromagnetica (EMC) sono disponibili nell'appendice "Dettagli EMC" fornita con il prodotto

Informazioni sull'assistenza

La manutenzione di un dispositivo medico è completa responsabilità del proprietario del dispositivo. La mancata manutenzione del dispositivo in conformità con le istruzioni può invalidare la garanzia del dispositivo. Inoltre, la non corretta manutenzione del dispositivo può compromettere la salute o la sicurezza degli utenti e/o dei loro accompagnatori.

Se necessario, contattare il rivenditore locale per assistenza nella configurazione, nell'uso o nella manutenzione del dispositivo.

Primo Giorno

- Leggere le User Guide attentamente prima dell'utilizzo e conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni
- Conservare gli attrezzi allegati al prodotto

Quotidiana

- Usare un panno asciutto per pulire il prodotto
- Ispezione visiva. Riparare o sostituire le parti danneggiate o usurate
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio siano a posto e montati correttamente
- Controllare che non ci siano segnali di parti usurate in tutti i raccordi e le fibbie
- Almeno una volta all' quotidiana, si raccomanda di controllare il ricevitore e i cavi per cercare possibili danni e rotture provocati da un utilizzo troppo violento.

Settimanale

- Controllare che tutte le ruote si muovano liberamente e che tutti i dispositivi di bloccaggio e freno delle ruote possano essere facilmente attivati
- Rimuovere con un panno umido e un detergente delicato eventuali residui e lo sporco dal prodotto e far asciugare prima dell'uso
- Disinfettare il prodotto. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione Disinfezione del presente Manuale d'uso.

Mensile

- Tutti i dadi e bulloni di questo prodotto devono essere controllati e serrati per evitare danni inutili
- Lubrificare i dispositivi swing-away. Si consiglia di utilizzare un prodotto lubrificante professionale

Annuale

- Controllare il telaio per crepe o segni di parti logorate ed effettuare manutenzione annuale. Non utilizzare mai un prodotto scadente o difettoso

Lavaggio a macchina

Il prodotto può essere lavato a:

- 60 °C in 10 minuti
- 85 °C in 3 minuti

...utilizzando un detersivo delicato in una lavatrice studiata per dispositivi medici. Utilizzare la funzione di asciugatura per asciugare il prodotto. Pulire separatamente gli accessori.

Per prodotti dotati di molla/e a gas. Prima di effettuare il lavaggio, riportare la biella della molla a gas alla corsa minima e senza carico, per evitare il degrassaggio della biella.

Prima del lavaggio

Rimuovere i seguenti elementi e pulirli separatamente:

- Accessori
- Unità di alimentazione tra cui: attuatore, batteria e telecomando

NON pulire l'unità di alimentazione con un dispositivo di pulizia ad alta pressione o a vapore.

Non immergere il ricevitore sotto l'acqua

Dopo il lavaggio:

- Riposizionare la colonna di sollevamento eseguendo in ordine inverso la procedura descritta a pagina 25.
- Verificare il corretto funzionamento delle funzioni del telecomando.

Disinfezione

Il prodotto può essere disinfettato con una soluzione di alcol isopropilico al 70%. Si consiglia di rimuovere i residui di sporcizia dal prodotto con un panno inumidito con acqua calda e un detersivo/sapone delicato privo di cloro e lasciar asciugare prima della disinfezione.

Intervalli di manutenzione

Il prodotto deve essere ispezionato in modo dettagliato ogni 12 mesi (ogni 6 mesi per gli utenti di peso elevato) e ogni volta che il prodotto viene regolato nuovamente per l'uso. Il controllo deve essere effettuato da un tecnico competente con formazione specifica per l'utilizzo del prodotto. Contattare il proprio rivenditore locale per le istruzioni di riparazione, come per esempio sistemare una foratura dei pneumatici.

Lista di controllo di assistenza:

Controllare e regolare le funzioni seguenti, in base all'uso previsto. Riparare o sostituire le parti danneggiate o usurate. Controllare:

- Per i prodotti dotati di molla a gas e/o tubo telescopico, verificare che i meccanismi di bloccaggio funzionino. Verificare anche che sia possibile inclinare la piastra base in orizzontale e verticale.
- Per i prodotti elettrici, ricaricare la batteria e controllare che il ricevitore funzioni inclinando la piastra base in posizione verticale e orizzontale.
- Controllare che tutte le ruote si muovano liberamente e che tutti i dispositivi di bloccaggio e freno delle ruote possano essere facilmente attivati
- La piastra dei piedi è regolabile; è necessario controllare sia la distanza dalla piastra base che il meccanismo di angolatura.
- Tutti i cuscini devono avere la forma corretta, senza crepe e/o fori nella copertura.
- I dadi e i bulloni sul prodotto sono serrati
- Le cinghie non devono presentare crepe né essere lasse; prestare particolare attenzione all'area in cui le cinghie si collegano alle staffe.
- I componenti in plastica che collegano il telaio alla piastra base non devono essere danneggiati né presentare crepe. Prestare particolare attenzione alle aree in cui vengono inseriti i dispositivi di fissaggio.
- I binari nella piastra base devono avere la forma corretta: deve essere possibile far scorrere una cinghia in su e giù lungo il binario.
- Tutte le etichette del prodotto sono intatte

Componenti elettriche

Per garantire il corretto funzionamento nel tempo della batteria l'alimentatore deve essere collegato alla rete di alimentazione il più spesso possibile (ad esempio ogni notte). Caricare le batterie 12 ore prima dell'uso.

Le batterie devono essere caricate almeno ogni tre settimane, altrimenti potrebbero danneggiarsi poiché si scaricano completamente. Si raccomanda di controllare il funzionamento delle batterie almeno una volta all'anno.

Ricarica della batteria

- Connect the charger to mains. The charger indicates whether the charger is connected to the mains (green LED)
- Place the battery in the charger, battery is being charged (yellow LED)
- Charging time: approximately 4-5 hours

Dati tecnici

Batteria - BA18

- Capacità 1.3 Ah - 24V DC
- Corrente di carica è di max. 500 mA
- IPX6

Le batterie hanno una durata massima di 4 anni, ma questo può variare a seconda delle condizioni di utilizzo e di ricarica delle pratiche

Caricabatterie - CH01

- Alimentazione: 100 - switching 240VAC / 50-60 Hz
- Tensione di carica: 27,6 VDC
- Corrente di carica: max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Attuatore - LA28

- Tensione in ingresso: 24V
- Rumorosità: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Ciclo di lavoro: max. 10% o 2 min. utilizzare poi 18 min. senza l'uso

Handset - HB 40

- IPX1

Parti staccabili

- Handset - HB 40
- Batteria - BA 18

parte applicata

- Handset - HB 40

Condizioni ambientali:

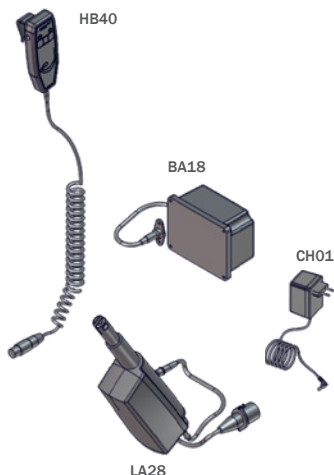
- Utilizzare con temperature tra i +5 °C e i 40 °C
- Temperatura di stoccaggio: -10 °C a +50 °C
- Umidità relativa: 20% - 80%
- Presión atmosférica: 700 a 1060 hPa

Tavolo IP-Valutazione

Prima cifra: solidi

La prima cifra indica il livello di protezione garantito dall'involucro contro l'accesso agli elementi pericolosi (per esempio conduttori elettrici, parti movibili) e l'ingresso di oggetti solidi estranei

| | |
|------|--|
| IP0X | Non protetto |
| IP1X | Qualsiasi superficie ampia del corpo, come il dorso della mano, ma nessuna protezione contro il contatto intenzionale con una parte del corpo. |
| IP2X | Dita o oggetti simili. |
| IP3X | Strumenti, fili spessi, ecc. |
| IP4X | Quasi tutti i fili, viti, ecc. |
| IP5X | Non viene completamente impedita la penetrazione di polvere, ma la quantità di polvere che penetra non è tale da compromettere il funzionamento del dispositivo; protezione completa dal contatto. |
| IP6X | La polvere non penetra; protezione completa dal contatto. |



Temperatura superficiale e ambiente

La tabella seguente illustra il tempo impiegato dalle superfici del dispositivo per raggiungere la temperatura di esercizio da -10 °C o +50 °C.

| Temperatura superficiale | | | |
|--------------------------|---|--------|----------|
| -10 °C | a | +5 °C | 108 min. |
| +50 °C | a | +40 °C | 129 min. |

Seconda cifra: liquidi

Protezione delle parti interne dell'involucro dall'ingresso dannoso di acqua.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Non protetto |
| IPX1 | Protetto da caduta verticale di gocce d'acqua, ad es. condensa |
| IPX2 | Protetto da schizzi d'acqua diretti con inclinazione massima 15 ° |
| IPX3 | Protetto da schizzi d'acqua diretti con inclinazione massima 60 ° |
| IPX4 | Protetto da spruzzi d'acqua da tutte le direzioni - consente un ingresso limitato |
| IPX5 | Protetto da getti d'acqua a bassa pressione da tutte le direzioni - ingresso limitato |
| IPX6 | Protetto da ondate d'acqua temporanee, ad es. per uso su ponti di navi - consente un ingresso limitato |
| IPX7 | Protetto dall'effetto di immersione tra 15 cm e 1 m di profondità |
| IPX8 | Protetto da lunghi periodi di immersione sotto pressione |

PORTUGUÊS

Agradecemos a sua escolha de um novo produto da R82 - um fornecedor mundial de equipamentos auxiliares técnicos e de aparelhos para crianças e adultos com necessidades especiais. Para tirar o máximo partido das opções oferecidas por este produto, leia este Manual do Utilizador antes da utilização do dispositivo e guarde-o para consulta futura.

Finalidade

O dispositivo é um verticalizador para crianças e adultos portadores de deficiência.

Indicações

O dispositivo pode ser utilizado por crianças e adultos portadores de deficiência que apresentem limitações na sua capacidade de manter a posição em pé. O grupo alvo para o dispositivo baseia-se na capacidade funcional e antropometria. Não se baseia numa condição de saúde ou idade específica.

O utilizador é a pessoa em pé no verticalizador. O prestador de cuidados é a pessoa que opera o verticalizador. Nunca deixe o utilizador sem vigilância neste produto. Assegure a supervisão permanente por um prestador de cuidados. A utilização do dispositivo será interrompida mais vezes durante o dia, em que utilizador ficará deitado, ou sentado, noutro dispositivo auxiliar ou produto convencional.

Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas.

Precauções

Deve ser dada especial atenção às considerações sobre a configuração do produto e à utilização de acessórios por utilizadores com limitação:

- Nas suas funções sensoriais e sensação de dor; pondere verificações adicionais da pressão causada pelo suporte fornecido com o produto e os respetivos acessórios.
- Função de movimento (por exemplo, realizar movimentos involuntários).
- Na sua capacidade de manter uma posição em pé; utilize o produto com acessórios (por exemplo, o suporte do peito ou das costas).
- Na sua capacidade de manter a posição da cabeça; pondere a utilização de acessórios ou um produto que forneça suporte ao posicionamento da cabeça.

Áreas de aplicação

O produto destina-se a uma utilização em ambiente interior

Ferramentas incluídas;

- Chave Allen 5 mm



Declaração de conformidade

Este produto está em conformidade com os requisitos do regulamento relativo aos dispositivos médicos (2017/745). Além disso, este produto está em conformidade com os requisitos de acordo com:

- EN 12182

A marcação CE tem de ser removida se:

- Reconstruir o produto
- Utilizar o produto fora do âmbito da finalidade prevista e da declaração de conformidade
- Utilizar peças sobresselentes e acessórios que não sejam originais da R82

Ao combinar o dispositivo com outros produtos, a combinação não pode alterar a finalidade prevista para a utilização dos produtos ou modificar os produtos de forma a que a conformidade com os requisitos aplicáveis possa ser afetada. A pessoa/empresa responsável pela combinação dos produtos tem de garantir que os requisitos aplicáveis são cumpridos.

Exemplos de requisitos aplicáveis:

- Segurança do material (biocompatibilidade, inflamabilidade), segurança mecânica (estabilidade, perigos de compressão, interligação), segurança elétrica



Eliminação

Quando um produto atinge o fim do seu tempo de vida útil, este deve ser separado por tipo de materiais para que as peças possam ser recicladas ou eliminadas corretamente. Se necessário, queira contactar o seu revendedor local para obter a descrição exata de cada material. Queira contactar as suas autoridades locais para se informar das opções disponíveis para reciclagem de forma a ser um procedimento ecológico.

Acessórios e peças sobresselentes

Os produtos R82 podem ser fornecidos com uma variedade de acessórios que satisfazem as necessidades do utilizador individualmente. As peças sobresselentes podem ser obtidas mediante pedido. Queira encontrar acessórios específicos na nossa página da internet ou contacte o seu revendedor local para mais informações.

Garantia R82

R82 oferece 2 anos de garantia relativa a defeitos de fabrico e nos materiais e 5 anos de garantia relativa à rotura da estrutura em metal causada por defeitos nas soldas. A garantia será afetada de forma adversa se o cliente não cumprir a sua responsabilidade de reparar e/ou realizar a manutenção diária de acordo com as orientações e os intervalos determinados pelo fornecedor e/ou dispostos no User Guide. Queira visitar a página da R82 na internet e proceder aos respetivos downloads para obter mais informações.

O tempo de vida útil deste produto é normalmente de 8 anos se for bem conservado e se se realizar a manutenção necessária de acordo com as instruções do fabricante e com registo documentado.

A garantia apenas é válida no país onde o produto foi adquirido e se o produto puder ser identificado pelo seu número de série. A garantia não cobre danos acidentais, incluindo danos provocados por utilizações indevidas ou por atos de negligência. A garantia não é extensiva a consumíveis, por exemplo, pneus ou artigos estofados, que estão sujeitos ao desgaste normal através do seu uso e que precisam de ser periodicamente substituídos.

A garantia é nula e fica sem efeito se forem utilizados outros acessórios/peças que não sejam originários da R82, ou se o produto não tiver sido conservado, reparado ou modificado de acordo com as indicações e os intervalos determinados pelo fornecedor e/ou dispostos no User Guide (guia do utilizador). A R82 reserva-se o direito de inspecionar o produto reclamado e a documentação relevante antes de aceitar a reivindicação de garantia, e de decidir se deve substituir ou reparar o produto com defeito. É responsabilidade do cliente devolver o produto reivindicado sob garantia no endereço onde o adquiriu.

Informação pré-venta

- www.etac.com

Segurança

Os sinais, os símbolos e as instruções existentes neste produto não podem ser cobertos ou removidos e têm de permanecer bem legíveis ao longo de todo o tempo de vida útil do produto. Substitua ou repare imediatamente os sinais, os símbolos e as instruções ilegíveis ou danificados. Contacte o seu revendedor local para obter instruções.

No caso de ocorrência de um evento adverso em relação ao dispositivo, os incidentes devem ser comunicados ao seu revendedor local e à autoridade nacional competente em tempo oportuno. O revendedor local reencaminhará as informações ao fabricante.

Prestador de cuidados

- Leia todas as instruções e User Guide atentamente antes de utilizar o produto e conserve-as para futura consulta. A utilização incorreta deste produto pode provocar ferimentos graves ao utilizador
- Este produto contém pequenas peças que podem apresentar risco de asfixia se forem retiradas do seu respetivo local
- Utilize sempre as técnicas de elevação corretas e os aparelhos auxiliares para este efeito
- Nunca deixe o utilizador sem vigilância neste produto. Assegurar a supervisão permanente por um prestador de cuidados
- É imprevisível realizar os trabalhos de reparação/ substituição com base na utilização de novas peças sobresselentes e ferragens originárias da R82 e de acordo com as orientações e os intervalos de manutenção determinados pelo fornecedor
- As definições e os ajustes ao produto ou aos acessórios apenas devem ser efetuados por pessoas que tenham lido o manual do utilizador e que tenham recebido as instruções necessárias por parte de um consultor do produto.
- Se tem dúvidas relativas à segurança em continuar a utilizar o seu produto R82 ou se alguma das peças falhar, pare de utilizar este produto imediatamente e contacte o seu revendedor local o mais rapidamente possível
- O transporte do produto com o utilizador no seu interior não é permitido. É permitido utilizar o produto com o utilizador devidamente seguro no seu interior para transferências em curtas distâncias. Não transpor quaisquer obstáculos durante a transferência.
- Certifique-se de que as peças móveis não apertam nem prendem as partes do corpo ao ajustá-las
- Certifique-se de que nenhuma parte do corpo fica presa nas aberturas para montagem de apoios/acessórios.
- Não deixe crianças e jovens brincar com o comando
- É importante remover o plástico de transporte antes de utilizar o comando. Os cabos têm de ser dispostos de forma que os utilizadores e os acompanhantes não possam tropeçar neles e magoar-se

Ambiente

- Observe a temperatura da superfície do produto antes de colocar um utilizador no seu interior. Esta observação aplica-se aos utilizadores com pele sem sensibilidade, uma vez que não conseguem sentir o calor. Se a temperatura de superfície for superior a 41 °C, permita que o produto arrefeça antes de utilizar
- Utilize este produto em superfícies sem quaisquer obstáculos. Esteja atento a manobras de reduzidas em percursos escorregadios
- Para utilizá-lo em superfícies inclinadas, consulte Medidas

Utilizador

- Se o utilizador se aproximar do peso máximo e/ou fizer muitos movimentos involuntários como, por exemplo, balançar, deve considerar-se um tamanho maior que suporte mais peso ou um produto R82 diferente
- Quando substituir o utilizador, limpe o produto e desinfete-o, se necessário. Execute os ajustes necessários após a limpeza.

Produto

- Realize todos os ajustes em termos de posição no produto e nos acessórios e assegure-se de que todos os puxadores, parafusos e fivelas estão bem apertados antes de utilizar. Mantenha todos os instrumentos fora do alcance das crianças
- Ative os travões antes de acomodar o utilizador no produto
- Certifique-se de que é mantida a estabilidade do produto antes de acomodar o utilizador no mesmo
- Verifique se as rodas se encontram totalmente funcionais e seguras antes do seu uso
- Inspeccione o produto e todos os seus acessórios e substitua quaisquer peças gastas antes de utilizá-lo
- Não exponha a mola a pressão ou a altas temperaturas. NÃO perfure.
- Não exponhas a biela a arranhões, etc. É importante a utilização dum pano ou semelhante, se as ferramentas forem utilizadas para ajustar a mola e gás
- A unidade de alimentação não possui uma paragem de segurança
- Apenas utilize a unidade de alimentação dentro dos limites de trabalho especificados
- Não tente reparar qualquer peça da unidade de alimentação.
- Este produto foi testado quanto à resistência à ignição a nível de não ignição de acordo com as normas EN 1021-1 e EN 1021-2
- O produto pode perder as suas características de resistência às chamas se forem utilizadas almofadas que não sejam originárias da R82
- Este produto não se adequa para acomodar o utilizador num veículo automóvel. O utilizador tem de ser acomodado numa cadeira auto própria e o produto guardado no compartimento da mala
- O utilizador não pode ser acomodado no produto enquanto é transportado para dentro ou para fora de um veículo com rampa elevatória
- O dispositivo não ocupado é adequado para o transporte terrestre e aéreo
- Os detalhes relativos à CEM podem ser encontrados no anexo "Detalhes de CEM" fornecido com o produto

Informações do serviço

A manutenção de um dispositivo médico é da total responsabilidade do proprietário desse dispositivo. A não realização da manutenção de um dispositivo de acordo com as instruções pode invalidar a garantia sobre o dispositivo. Além disso, se não realizar a manutenção de um dispositivo, poderá comprometer a condição clínica ou a segurança dos utilizadores e/ou seus prestadores de cuidados.

Contacte o revendedor local para obter assistência, se necessário, na configuração, utilização ou manutenção do dispositivo.

Primeiro dia

- Leia as User Guide atentamente antes de utilizar o produto e guarde-as em local seguro para futura consulta
- Guarde as ferramentas juntamente fornecidas no produto

Diariamente

- Utilize um pano seco para limpar o produto
- Inspeção visual. Repare ou substitua quaisquer peças danificadas ou gastas
- Certifique-se de que todos os fechos estão no sítio e corretamente engatados
- Verifique em todas as ferragens e fivelas se há peças com sinais de desgaste
- Recomenda-se verificar o comando e o cabo quanto à existência de danos e buracos causados por manipulações violentas, pelo menos, uma vez por diariamente.

Semanalmente

- Verifique se todos os rodízios se movem sem problemas e se todos os travões/bloqueios de rodas podem ser facilmente ativados
- Limpe quaisquer resíduos e sujidade do produto utilizando um pano embebido em água quente e com um detergente/sabão suave, sem cloro, e seque antes de utilizar.
- Desinfete o produto. Consulte a secção sobre desinfeção neste Manual do utilizador para obter mais informações

Mensalmente

- Todas as porcas e parafusos deste produto devem ser verificadas e apertadas para evitar problemas desnecessários
- Lubrifique as peças oscilantes. Recomendamos que utilize um sistema lubrificante profissional como

Anualmente

- Inspeccione o quadro quanto à existência de fissuras ou peças com sinais de desgaste e proceda à sua manutenção anual. Nunca utilize um produto que aparentemente não cumpra as normas ou esteja deficiente

Lavagem na máquina de lavar roupa

Este produto pode ser lavado a:

- 60 °C em 10 minutos
- 85 °C em 3 minutos

...na máquina de lavar concebida para dispositivos médicos, com um detergente suave. Utilize a função de secagem da máquina para secar o produto. Limpe os acessórios em separado.

Para produtos equipados com mola(s) a gás. Antes da lavagem, a haste do pistão da mola a gás deve ser recolhida para o curso mínimo e sem carga aplicada, de modo a evitar o desengorduramento da haste do pistão.

Antes de lavar

Retire os seguintes componentes e limpe-os em separado:

- Acessórios
- Unidade de alimentação, incluindo: atuador, bateria e auscultadores

NÃO limpe a unidade de alimentação com um dispositivo de limpeza de alta pressão ou uma máquina de limpeza a vapor.

Não mergulhe o comando em água

Após a lavagem:

- Retire a coluna de energia traseira seguindo o

procedimento da página 25

- Verifique se as funcionalidades funcionam corretamente

Desinfeção

O produto pode ser desinfetado com uma solução IPA desinfetante a 70%. Recomendamos que limpe quaisquer resíduos e sujidade do produto utilizando um pano embebido em água quente e com um detergente/sabão suave, sem cloro, e seque antes de desinfetar.

Intervalos de manutenção

Deve ser realizada uma inspeção detalhada do produto de 12 em 12 meses (e de 6 em 6 meses para utilizadores pesados) e sempre que o produto for relançado para utilização. A inspeção deve ser realizada por um profissional técnico competente que tenha realizado formação na utilização deste produto. Contacte o seu representante local para instruções ou reparações.

Lista de verificação do serviço:

Verifique e ajuste as seguintes funções de acordo com a sua utilização prevista. Repare ou substitua quaisquer peças danificadas ou gastas. Verifique:

- Para produtos com mola a gás e /ou tubo telescópico, verifique se os mecanismos de bloqueio estão a funcionar bem. Verifique também se é possível inclinar a placa de base horizontal e verticalmente.
- No caso de produtos elétricos, recarregue a bateria e verifique se o comando está a funcionar ao inclinar a placa de base para a posição horizontal e vertical
- Verifique se todos os rodízios se movem sem problemas e se todos os travões/bloqueios de rodas podem ser facilmente ativados
- A placa ou placas dos pés são ajustáveis, tanto a distância em relação à placa de base como o mecanismo angular têm de ser verificados
- Todas as almofadas deverão estar em boas condições, sem rasgos nem buracos na cobertura
- Se as porcas e parafusos no produto estão apertados
- As correias não podem estar rasgadas nem desfiadas, dê especial atenção à área onde se prendem as correias aos suportes.
- As peças de plástico que ligam a estrutura à placa de base deverão estar íntegras e sem rachadelas. Dê especial atenção às áreas em que os fixadores são inseridos
- Os trilhos na placa de base têm de estar em boas condições, devendo ser possível deslizar uma correia para cima e para baixo pelo trilho.
- Se todas as etiquetas no produto estão intactas

Unidade de alimentação elétrica

Para que a unidade de alimentação tenha uma vida útil otimizada, esta deve ser ligada a tensões da rede sempre que possível (p. ex., todas as noites). Carregue as baterias 12 horas antes de utilizar.

As baterias têm de ser carregadas, pelo menos, de três em três meses - caso contrário, poderão ser danificadas devido à auto-descarga. Recomenda-se efetuar o teste de funcionamento das baterias, pelo menos, uma vez por ano.

Recharging the battery:

- Conecte o cabo de carregamento ao comando
- Conecte o carregador à fonte de alimentação e ligue-o em ON. Acende uma luz amarela no carregador
- Carregue as baterias até que a lâmpada do carregador fique verde

Dados técnicos**Bateria - BA18**

- Capacidade 1.3 Ah - 24V DC
- Corrente de carga máx. 500 mA
- IPX6

As baterias têm uma vida máxima de 4 anos, mas isso pode variar dependendo das condições de uso e práticas de carregamento

Carregador de bateria - CH01

- Alimentação: 100 - 240VAC / 50-60 Hz modo de comutação
- Tensão de carregamento: 27,6 VDC
- Corrente de carga: máx. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Atuador - LA28

- Tensão de entrada: 24V
- Nível de ruído: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Ciclo de trabalho: máx. 10% ou 2 min. Usar então 18 min. Sem uso

Microtelefone - HB 40

- IPX1

Peças destacáveis

- Microtelefone - HB 40
- Bateria - BA 18

Parte aplicada

- Microtelefone - HB 40

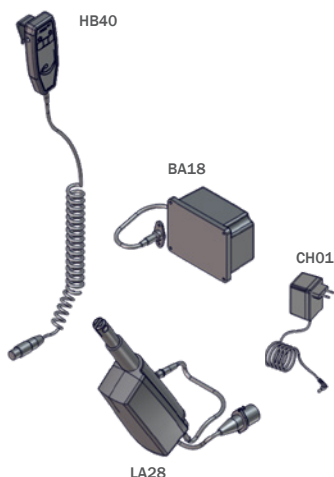
Condições ambientais

- Temperatura de utilização: de +5 °C a 40 °C
- Temperatura de armazenamento: de -10 °C a +50 °C
- Humidade relativa: 20% to 80%
- Pressão atmosférica: 700 a 1060 hPa

Tabela de classificação IP**Primeiro dígito: Sólidos**

O primeiro dígito indica o nível de proteção do invólucro contra o acesso a peças perigosas (por exemplo, condutores elétricos, peças móveis) e a entrada de objetos sólidos estranhos

| | |
|------|---|
| IPX0 | Sem proteção |
| IPX1 | Qualquer superfície grande do corpo, como as costas da mão, mas nenhuma proteção contra o contacto deliberado com uma parte do corpo. |
| IPX2 | Dedos ou objetos similares. |
| IPX3 | Ferramentas, fios espessos, etc. |
| IPX4 | A maioria dos fios, parafusos, etc. |
| IPX5 | A entrada de poeira não é totalmente impedida. No entanto, a quantidade de poeira não deverá interferir com o bom funcionamento do equipamento; proteção total contra o contacto. |
| IPX6 | Nenhuma entrada de poeira; proteção total contra o contacto. |

**Temperatura ambiente e da superfície**

A tabela abaixo indica quanto tempo as superfícies do dispositivo demoram a atingir uma temperatura de funcionamento entre -10 °C ou +50 °C.

| Temperatura da superfície | | | |
|---------------------------|---|--------|---------|
| -10 °C | a | +5 °C | 108 min |
| +50 °C | a | +40 °C | 129 min |

Segundo dígito: Líquidos

Proteção do equipamento no interior do invólucro contra a entrada prejudicial de água.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Sem proteção |
| IPX1 | Proteção contra gotas de água que caíam verticalmente, p. ex., condensação |
| IPX2 | Proteção contra projeções de água diretas até 15 ° da vertical |
| IPX3 | Protegido contra projeções de água diretas até 60 ° da vertical |
| IPX4 | Proteção contra projeções de água de todas as direções - entrada limitada permitida |
| IPX5 | Protegido contra jatos de água de baixa pressão de todas as direções - entrada limitada |
| IPX6 | Protegido contra inundações temporárias de água, p. ex., para uso no convés de navios - entrada limitada permitida |
| IPX7 | Protegido contra o efeito de imersão entre 15 cm e 1 m |
| IPX8 | Protege contra longos períodos de imersão sob pressão |

PORTUGUÊS DO BRASIL

Agradecemos por você ter escolhido um novo produto da R82, fornecedora mundial de acessórios e dispositivos técnicos para crianças e adultos portadores de necessidades especiais. Para aproveitar ao máximo as opções oferecidas por esse produto, leia este Guia do Usuário antes do uso e guarde-o para consultas futuras.

Uso pretendido

O dispositivo é uma estrutura de apoio para crianças e adultos com deficiências.

Indicações

O dispositivo pode ser usado por crianças e adultos com deficiências que sofram de limitações na capacidade de se manter de pé. O público-alvo desse dispositivo é baseado na capacidade funcional e na antropometria. Não se baseia em uma condição de saúde ou em uma idade específica.

O usuário é a pessoa que fica de pé na estrutura. O cuidador é a pessoa que opera a estrutura. Nunca deixe o usuário sem supervisão no produto. Garanta uma supervisão permanente realizada por um cuidador. O uso do dispositivo será interrompido mais vezes durante o dia, quando o usuário estiver deitado ou sentado em outro dispositivo de assistência ou em um produto convencional.

Contraindicações

Não há contraindicações conhecidas.

Precauções

Deve-se dar atenção especial às considerações a respeito da configuração do produto e do uso de acessórios para usuários com limitação em:

- Funções sensoriais e sensação de dor, levar em consideração verificações extras da pressão gerada pelo apoio fornecido pelo produto e seus acessórios.
- Função motora (p. ex., movimentos involuntários).
- Capacidade de manter a posição de pé, usar o produto com acessórios (p. ex., apoio para o peito ou para as costas).
- Capacidade de manter a posição da cabeça, levar em consideração o uso de acessórios ou usar um produto que auxilie no posicionamento da cabeça.

Áreas de aplicação

O produto deve ser usado em áreas internas

Ferramentas Incluso:

- Chave Allen de 5 m



Declaração de conformidade

Este produto está em conformidade com os requisitos da Regulamentação de Dispositivos Médicos (2017/745). Além disso, este produto está em conformidade com os requisitos relacionados a:

- EN 12182

A marca CE precisa ser removida ao:

- Reconstruir o produto
- Usar o produto de maneira diferente da finalidade pretendida e da declaração de conformidade
- Usar peças de reposição e acessórios que não sejam originais da R82

Ao combinar o dispositivo com outros produtos, essa combinação não deve alterar a finalidade pretendida dos produtos, nem modificá-los de maneira que possa afetar a conformidade com os requisitos aplicáveis. A pessoa/empresa responsável pela combinação de produtos precisa garantir que os requisitos aplicáveis sejam cumpridos.

Exemplos de requisitos aplicáveis:

- Segurança de materiais (biocompatibilidade, inflamabilidade), segurança mecânica (estabilidade, riscos de esmagamento, interconexão), segurança elétrica

Descarte



Quando um produto atinge o fim de sua vida útil, ele deve ser separado de acordo com o tipo de material, para que suas peças possam ser recicladas ou descartadas corretamente. Se necessário, contate o seu revendedor local para obter uma descrição precisa de cada material. Contate as autoridades de sua região para informar-se das opções disponíveis de reciclagem ecológica.

Acessórios e peças de reposição

Os produtos da R82 podem ser fornecidos com uma gama de acessórios que atendem às necessidades do usuário individual. As peças de reposição podem ser encomendadas sob solicitação. Encontre os acessórios específicos em nosso site ou contate seu revendedor local para maiores informações.

Garantia da R82

A R82 oferece uma garantia de dois anos contra defeitos de fabricação e materiais e uma garantia de cinco anos contra rupturas da estrutura de metal causadas por defeitos em suas soldas. A garantia pode ser afetada negativamente se a responsabilidade do cliente pelo conserto e/ou manutenção diária não for praticada de acordo com as instruções e intervalos descritos pelo fornecedor e/ou conforme descrito no User Guide. Para maiores informações, consultamos a página inicial da R82, na aba download.

Em condições normais de uso, a vida útil deste produto é de 8 anos, caso a manutenção e reparo sejam feitos de acordo com as instruções do fabricante e estejam comprovadamente registrados.

A garantia somente poderá ser mantida se o produto R82 estiver sendo utilizado no mesmo país onde foi adquirido e se puder ser identificado pelo seu número de série. A garantia não cobre danos acidentais, incluindo aqueles causados por uso incorreto ou descuido. A garantia não se estende a itens consumíveis, tais como pneus ou estofamento, que estão sujeitos a desgaste normal e precisam de substituição periódica.

A garantia será anulada caso outras peças/acessórios que não sejam os originais sejam usados, ou caso o produto não tenha sido mantido, consertado ou alterado de acordo com as orientações e intervalos prescritos pelo fornecedor e/ou dispostos no Guia do Usuário (User Guide). A R82 reserva-se o direito de inspecionar o produto sob reclamação e a documentação relevante antes de concordar com o pedido de garantia, além de decidir se substituirá ou consertará o produto defeituoso. O consumidor é responsável por retornar o item sob reclamação que encontra-se na garantia para o endereço de compra.

Informações pré-vendas

- www.etac.com

Segurança

Os sinais, símbolos e instruções colocados neste produto nunca devem ser cobertos ou removidos, devendo estar presentes e claramente legíveis durante toda a sua vida útil. Substitua ou conserte imediatamente sinais, símbolos e instruções ilegíveis ou danificados. Entre em contato com o seu revendedor local para maiores instruções.

Caso ocorra um evento adverso relacionado ao dispositivo, os incidentes devem ser comunicados ao seu revendedor local e à autoridade nacional competente em tempo hábil. O revendedor local encaminhará as informações ao fabricante.

Prestador de cuidados

- Leia todas as instruções cuidadosamente antes de utilizar o produto e guarde-as para futura referência. O uso incorreto deste produto pode causar sérios acidentes ao usuário
- Este produto contém peças pequenas, que podem apresentar risco de asfixia se forem removidas de seu local original
- Utilize sempre as técnicas e auxílios de elevação corretos para tal fim
- Nunca deixe o usuário sem supervisão no produto. Garanta supervisão permanente realizada por um cuidador.
- Consertos/substituições somente devem ser feitos utilizando-se peças e acessórios novos e originais da R82 e executados de acordo com as instruções e intervalos de manutenção sugeridos pelo fornecedor
- As configurações e ajustes do produto ou acessórios devem ser feitos apenas por pessoas que tenham lido o guia do usuário e recebido as instruções necessárias de um consultor de produto.
- Se houver quaisquer dúvidas quanto ao uso continuado de seu produto R82 ou se qualquer uma das peças falhar, pare imediatamente de utilizar o produto e contate o seu revendedor local assim que possível
- Não é permitido transportar o produto enquanto o usuário se encontrar dentro dele. O traslado ao longo de pequenas distâncias é permitido desde que o usuário esteja afivelado de forma segura ao produto. Não transponha quaisquer obstáculos durante o traslado.
- Certifique-se de que as peças móveis não apertem ou prendam partes do corpo ao serem ajustadas
- Certifique-se de que as partes do corpo não estejam presas nas aberturas de montagem dos suportes/ acessórios.
- Não deixe crianças brincarem com o controle manual
- É importante remover o saco plástico de transporte antes de usar o controle manual. Os cabos precisam ser colocados de maneira que os usuários ou cuidadores não tropecem e se machuquem

Ambiente

- Verifique a temperatura da superfície do produto antes de deixar o usuário entrar. Isso vale especialmente para usuários com falta de sensibilidade cutânea, o que pode afetar sua percepção de calor. Caso a temperatura da superfície esteja acima de 41 ° C, espere o produto esfriar um pouco antes de usá-lo.
- Use este produto em uma superfície nivelada e sem quaisquer obstáculos. Tenha cuidado ao utilizá-lo em superfícies escorregadias
- Ao utilizar a base Combix em terrenos com inclinações, consulte suas medidas/limites para manter a estabilidade

Usuário

- Se o usuário estiver próximo do limite máximo de carga e/ou realizar muitos movimentos involuntários, tal como balançar-se, deve-se considerar um produto de maior tamanho ou com uma carga máxima maior, ou mesmo um produto R82 diferente
- Ao mudar de usuário, limpe o produto e desinfete-o, se necessário. Realize os ajustes necessários após a limpeza.

Produto

- Realize todos os ajustes de posição no produto e acessórios e certifique-se de que todos os botões, parafusos e fivelas estão firmemente presos antes de sua utilização. Mantenha todas as ferramentas longe do alcance de crianças
- Ative os freios antes de colocar o usuário no produto
- Certifique-se de manter a estabilidade do produto antes de colocar o usuário no mesmo
- Certifique-se de que os rodízios estejam totalmente funcionais e seguros antes de usar
- Inspeção o produto e todos os seus acessórios, substituindo quaisquer peças desgastadas antes do uso
- Não deixe o pistão a gás exposto ao sol ou altas temperaturas. NÃO perfure
- Não exponha o pistão à arranhões, etc. É importante utilizar um pano ou algo semelhante quando realizar ajustes com ferramentas no pistão
- A unidade de energia não possui um dispositivo de parada de segurança
- Somente use a unidade de energia dentro dos limites de funcionamento especificados
- Não tente consertar qualquer peça da unidade de energia.
- Este produto foi testado quanto à sua resistência à ignição em nível sem ignição, de acordo com as normas EN 1021-1 e EN 1021-2
- Este produto pode perder as suas características de resistência a chamas caso sejam utilizados estofamentos que não sejam originais da R82
- Este produto não deve ser colocado em um veículo automotivo. O usuário deve ser posicionado em um assento do veículo e o produto deve ser armazenado no bagageiro
- O usuário não deve ocupar o produto enquanto estiver sendo transportado para dentro ou fora de um veículo através de um elevador
- O dispositivo não ocupado é adequado para transporte terrestre e aéreo
- Os detalhes sobre EMC podem ser encontrados no apêndice "Detalhes de EMC", fornecido com o produto

Informações de serviços

A responsabilidade pela manutenção de um equipamento médico é totalmente de seu proprietário. A não-manutenção de um equipamento de acordo com suas instruções pode invalidar a garantia do mesmo. Além disso, a não-manutenção de um equipamento pode comprometer a condição clínica ou a segurança dos usuários e/ou de seus cuidadores.

Se necessário, entre em contato com o distribuidor local para obter assistência para instalar, usar ou realizar a manutenção do dispositivo.

Primeiro dia

- Leia o User Guide cuidadosamente antes de usar o produto e guarde-o em local seguro para consultas futuras
- Armazene as ferramentas incluídas no produto

Diariamente

- Use um pano seco para limpar o produto
- Inspeção visual. Conserte ou substitua quaisquer peças danificadas ou desgastadas
- Certifique-se de que todas as presilhas estão presentes e ajustadas corretamente
- Verifique todos os acessórios e fivelas quanto a sinais de desgaste
- Recomenda-se verificar o comando e o cabo quanto à existência de danos e buracos causados por manipulações violentas, pelo menos, uma vez por dia.

Semanalmente

- Verifique se todas as roldanas movem-se livremente e se todas as travas/freios das rodas são facilmente ativados
- Limpe qualquer resíduo ou sujeira do produto com o uso de um pano umedecido com água quente e detergente / sabão neutro e sem cloro, e seque antes de usar.
- Desinfete o produto; por favor, consulte o capítulo sobre desinfecção deste Manual do Usuário para mais informações.

Mensalmente

- Todas as porcas e parafusos neste produto devem ser verificados e apertados para evitar quedas desnecessárias
- Lubrifique as peças giratórias. Recomendamos que você utilize um sistema de lubrificação profissional, tal como o lubrificante seco

Anualmente

- Inspecione a estrutura quanto a rachaduras ou sinais de peças desgastadas e realize a manutenção anual. Nunca utilize um produto que pareça estar abaixo do padrão ou defeituoso

Máquina de lavar

Este produto pode ser lavado a:

- 60 °C em 10 minutos
- 85 °C em 3 minutos

...utilizando um detergente neutro na máquina de lavar projetada para dispositivos médicos. Utilize a função de secagem da máquina para secar o produto. Limpe os acessórios separadamente.

Para produtos equipados com mola(s) a gás. A haste do pistão da mola a gás deve ser retraída para o curso mínimo e sem carga antes da limpeza, para evitar a retirada da graxa da haste do pistão.

Antes de lavar

Remova os itens a seguir e limpe-os separadamente:

- Acessórios
- Unidade de energia incluindo: atuador, bateria e dispositivo portátil

NÃO limpe a unidade de potência com limpador de alta pressão ou a vapor.

Não mergulhe o controle manual na água

Depois de lavar:

- Substitua a coluna elétrica seguindo de trás para a frente o procedimento descrito na página 25.
- Verifique se as funções do fone estão funcionando corretamente.

Desinfecção

O produto pode ser desinfetado com uma solução de desinfetante IPA a 70%. É recomendável limpar qualquer resíduo e sujeira do produto com um pano umedecido com água quente e detergente/sabão neutro e sem cloro e deixar secar antes da desinfecção.

Intervalo de manutenção

Uma inspeção detalhada do produto deve ser feita a cada 12 meses (ou a cada 6 meses, no caso de usuários pesados) e toda vez que o produto for novamente liberado para uso. A inspeção deve ser feita por uma pessoa tecnicamente competente, que recebeu treinamento sobre o uso do produto. Entre em contato com seu distribuidor local para instruções sobre reparos.

Lista de verificação de serviço:

Verifique e ajuste as funções a seguir, de acordo com seu uso pretendido. Repare ou substitua quaisquer peças gastas ou danificadas. Verifique:

- No caso de produtos com mola a gás e/ou tubo telescópico, verificar se os mecanismos de trava funcionam. Verificar também se é possível inclinar a placa de base na horizontal e na vertical.
- No caso de produtos alimentados por eletricidade, recarregar a bateria e verificar se o aparelho portátil funciona ao inclinar a placa de base na horizontal e na vertical
- Verifique se todas as roldanas movem-se livremente e se todas as travas/freios das rodas são facilmente ativados
- A(s) placa(s) para pés é (são) ajustável(is) e tanto a distância à placa de base quanto a distância ao mecanismo angular devem ser verificadas
- Todos os estofamentos estão em bom estado, sem rachaduras e/ou furos na capa
- Que as porcas e os parafusos do produto estejam apertados
- As correias devem estar isentas de rachaduras e torções, prestar atenção particularmente à área onde as correias ligam-se aos suportes.
- As peças plásticas que ligam a estrutura à placa de base não estão danificadas e se encontram isentas de rachaduras. Prestar atenção especial às áreas de inserção das presilhas
- Os trilhos na placa de base devem estar em bom estado, devendo ser possível deslizar uma correia para cima e para baixo do trilho.
- Se todos os rótulos do produto estão intactos

Sistema de energia

Para uma vida útil ótima, a unidade de energia deve ser conectada à rede elétrica sempre que possível (por exemplo, todas as noites). Carregue as baterias 12 horas antes do uso. As baterias devem ser carregadas, no mínimo, a cada três meses ou, do contrário, elas sofrerão avarias devido ao auto-descarregamento. Recomenda-se testar as baterias, no mínimo, uma vez ao ano.

Recarregando a bateria:

- Ligue o cabo de recarga ao controle manual
- Ligue o carregador ao fornecimento de energia elétrica e ligue o aparelho. Uma luz amarela no carregador irá se acender
- Recarregue as baterias até que a luz no carregador fique verde

Dados técnicos**Bateria - BA18**

- Capacidade 1,3 Ah - 24V DC
- Corrente de carga máx. 500 mA
- IPX6

As baterias têm uma vida máxima de 4 anos, mas isso pode variar dependendo das condições de uso e práticas de carregamento

Carregador de bateria - CH01

- Alimentação: 100 - 240VAC / 50-60 Hz modo de comutação
- Tensão de carregamento: 27,6 VDC
- Corrente de carga: máx. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Atuador - LA28

- Tensão de entrada: 24V
- Nível de ruído: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Ciclo de trabalho: máx. 10% ou 2 min. Usar então 18 min. Sem uso

Microfone - HB 40

- IPX1

Peças destacáveis

- Microfone - HB 40
- Bateria - BA 18

Parte aplicada

- Microfone - HB 40

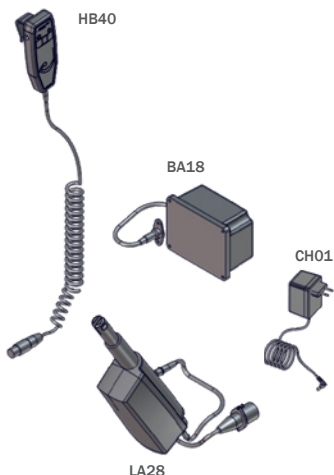
Condições ambientais

- Temperatura de utilização: de +5 °C a 40 °C
- Temperatura de armazenamento: -10 °C a +50 °C
- Humidade relativa: 20% to 80%
- Pressão atmosférica: 700 a 1060 hPa

Tabela de classificação IP**Primeiro dígito: Sólidos**

O primeiro dígito indica o nível de proteção que o gabinete proporciona contra o acesso a peças perigosas (por exemplo, condutores elétricos, partes móveis) e à entrada de objetos estranhos sólidos

| | |
|------|---|
| IPX0 | Sem proteção |
| IPX1 | Quaisquer grandes superfícies do corpo, tais como o dorso das mãos; porém, sem proteção contra o contato deliberado com uma parte do corpo. |
| IPX2 | Dedos e objetos similares. |
| IPX3 | Ferramentas, fios grossos, etc. |
| IPX4 | Maioria dos fios, parafusos, etc. |
| IPX5 | A entrada de poeira não é inteiramente impedida, mas ela não deve entrar em quantidade suficiente para interferir com a operação satisfatória do equipamento; proteção completa contra contato. |
| IPX6 | Sem entrada de poeira; proteção completa contra contato. |

**Temperatura ambiente e de superfície**

A tabela abaixo ilustra quanto tempo leva para que as superfícies do dispositivo atinjam a temperatura operacional partindo de -10 °C ou +50 °C.

| Temperatura da superfície | | | |
|---------------------------|------|--------|----------|
| -10 °C | para | +5 °C | 108 min. |
| +50 °C | para | +40 °C | 129 min. |

Segundo dígito: Líquidos

Proteção do equipamento dentro do gabinete contra entrada prejudicial de água.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Sem proteção |
| IPX1 | Proteção contra queda vertical de gotas de água, por ex. condensação |
| IPX2 | Proteção contra spray de água direto de até 15º da vertical |
| IPX3 | Proteção contra spray de água direto de até 60º da vertical |
| IPX4 | Proteção contra spray de água em todas as direções - entrada permitida limitada |
| IPX5 | Protegido contra jatos de água de baixa pressão de todas as direções - entrada limitada |
| IPX6 | Protegido contra inundações - entrada limitada - entrada limitada temporária de água, por ex., uso em convés de navio - entrada limitada permitida |
| IPX7 | Protegido contra efeito de imersão entre 15 cm e 1 m |
| IPX8 | Protege contra longos períodos de imersão sob pressão |

РОССИЯ

Поздравляем Вас с приобретением Вашего нового изделия от R82 — компании, поставляющей по всему миру технические приспособления и устройства для детей и взрослых со специфическими потребностями. Чтобы в полной мере воспользоваться преимуществами данного изделия, рекомендуется прочитать данное руководство и сохранить его для получения справочной информации в будущем.

Предназначение

Изделие представляет собой вертикализатор, предназначенный для детей и взрослых с ограниченными возможностями.

Предназначение

Изделие может использоваться детьми и взрослыми с ограниченными возможностями, которым трудно долго находиться в положении стоя. Данное изделие рассчитано на лиц с определенными функциональными способностями и антропометрическими характеристиками. Состояние здоровья или возраст не имеют принципиального значения.

Пользователем является лицо, которое стоит внутри вертикализатора. Лицом, осуществляющим уход, является лицо, которое управляет вертикализатором. Никогда не оставляйте пользователя, находящегося внутри изделия, без присмотра. Со стороны лица, осуществляющего уход, должен быть обеспечен постоянный контроль. В течение дня пользователь будет многократно покидать вертикализатор, чтобы полежать или посидеть на каком-либо другом вспомогательном оборудовании или на обычной мебели.

Противопоказания

Известные противопоказания отсутствуют.

Меры предосторожности

Следует обращать особое внимание на конфигурацию изделия и использование дополнительных принадлежностей в случае, если у пользователя имеются ограничения следующих функций:

- Сенсорные функции и болевые ощущения — дополнительно проверьте давление, оказываемое самим изделием или его принадлежностями.
- Двигательная функция (например, возникают непроизвольные движения).
- Способность сохранять положение стоя — используйте дополнительные принадлежности (например, опоры для груди или спины).
- Способность сохранять положение головы — подумайте об использовании дополнительных принадлежностей или изделия, обеспечивающего поддержку положения головы.

Области применения

Изделие предназначено для использования внутри помещений.

Инструменты

- Прилагаемые инструменты: 5 мм шестигранный ключ



Декларация соответствия

Это изделие соответствует требованиям Регламента об устройствах медицинского назначения (2017/745). При переоборудовании изделия, использовании его в сочетании с изделием другого изготовителя или при использовании запасных частей и принадлежностей, отличных от оригинальных деталей R82, маркировка знаком CE должна быть удалена. Кроме того, это изделие соответствует следующим требованиям:

- EN 12182

Маркировка CE должна быть удалена в случае, если:

- Изделие модернизируется
- Изделие используется не по назначению и несообразно с декларацией о соответствии нормативным требованиям
- Не используются оригинальные запчасти и комплектующие R82

В случае когда данное устройство используется совместно с другими изделиями, изделия должны использоваться только по целевому назначению и не должны модифицироваться таким образом, чтобы нарушалось их соответствие применимым требованиям. Лицо или компания, осуществляющие совместное использование изделий, обязаны обеспечить соответствие применимым требованиям.

Примеры применимых требований:

- Безопасность материалов (биосовместимость, воспламеняемость), механическая безопасность (устойчивость, риск защемления, межкомпонентные соединения), электрическая безопасность



Утилизация

По достижении данным изделием окончания срока службы его необходимо разобрать на детали в зависимости от материала, из которого они изготовлены, для того, чтобы впоследствии эти детали можно было переработать или правильно утилизировать. Если необходимо, пожалуйста, обратитесь к дилеру в Вашем регионе для получения точного описания всех материалов. Пожалуйста, обратитесь в региональные органы власти, чтобы узнать об экологически безопасных способах повторной переработки материалов.

Аксессуары и запчасти

Изделия компании R82 могут поставляться с различными аксессуарами, соответствующими определенным нуждам пользователей. Заказ запчастей может осуществляться по запросу. Найдите специальные аксессуары на нашем веб-сайте и свяжитесь с дилером в Вашем регионе для получения дополнительной информации.

Гарантия R82

R82 предлагает 2-летнюю гарантию, которая распространяется на дефекты изготовления и материалов, и 5-летнюю гарантию, которая распространяется на случаи повреждения металлической рамы вследствие дефектов сварки. В случае несоблюдения покупателем его обязательств по обслуживанию и/или ежедневному уходу в соответствии с инструкциями и интервалами, предусмотренными поставщиком и/или указанными в данном руководстве, гарантия будет отменена. Для получения дополнительной информации см. главную страницу веб-сайта компании R82, раздел «Материалы для скачивания».

При нормальной эксплуатации и выполнении технического обслуживания и ухода в соответствии с инструкциями производителя (при условии наглядно зафиксированных данных) срок службы данного изделия составляет 8 лет.

Гарантия действительна только в той стране, где изделие было приобретено, и если возможна идентификация изделия по его серийному номеру. Гарантия не распространяется на случайные повреждения, в том числе повреждения вследствие ненадлежащего или небрежного использования. Гарантия не распространяется на расходные материалы (например, шины и обивку), подверженные естественному износу и требующие периодической замены.

Гарантия аннулируется и становится недействительной в случае, если не используются оригинальные запчасти/аксессуары, или если данное изделие обслуживается, ремонтируется или модифицируется не в соответствии с предписаниями и интервалами, установленными поставщиком и/или указанными в User Guide, установленными поставщиком и/или указанными в инструкциях по использованию. Компания R82 сохраняет за собой право осмотра изделия, по которому предоставляется требование об исполнении гарантии, и соответствующей документации, прежде чем согласится с обоснованностью претензий по гарантии и принять решение о необходимости замены или ремонта дефектного изделия. Покупатель обязан вернуть изделие, по которому предъявляется требование об исполнении гарантии, по адресу покупки данного изделия. Гарантия предоставляется компанией R82 или, впоследствии, компанией-дилером, распространяющей продукцию R82.

Продажная информация

- www.etic.com

Безопасность

Знаки, условные обозначения и инструкции, размещенные на данном изделии, ни в коем случае нельзя закрывать или удалять — они должны оставаться на изделии в читаемом виде на протяжении всего срока его службы. Незамедлительно замените или восстановите знаки, условные обозначения и инструкции, которые были повреждены или стали нечитаемыми. Для получения инструкций обратитесь к дилеру в Вашем регионе.

В случае неблагоприятного события, связанного с использованием этого устройства, необходимо своевременно связаться со своим региональным дилером и соответствующим компетентным государственным органом, чтобы сообщить о данном инциденте. Региональный дилер передаст эту информацию производителю.

Лицо, осуществляющее уход за инвалидом

- Перед использованием данного изделия внимательно прочитайте все инструкции и сохраните их для использования в будущем. Неправильное использование данного изделия может стать причиной получения его пользователем серьезных травм
- Это изделие содержит мелкие детали, которые представляют опасность удушья, если не закреплены на месте.
- Для этой цели следует всегда использовать надлежащие методы подъема и соответствующие вспомогательные приспособления
- Никогда не оставляйте пользователя, находящегося внутри изделия, без присмотра. Со стороны лица, осуществляющего уход, должен быть обеспечен постоянный контроль.
- Ремонт/замена компонентов необходимо осуществлять только с использованием новых оригинальных запчастей и приспособлений производства R82, а также в соответствии с предписаниями и интервалами обслуживания, установленными поставщиком
- Настройку и регулировку изделия или принадлежностей могут осуществлять только лица, которые прочли руководство пользователя и получили необходимые инструкции от консультанта по продуктам.
- Если у Вас возникли какие-либо сомнения относительно возможности продолжения безопасного использования Вашего изделия от R82, или в случае потенциального отказа каких-либо его компонентов, незамедлительно приостановите использование данного изделия и как можно скорее свяжитесь с дилером в Вашем регионе
- Транспортировка продукта с пользователем, находящимся на короткие расстояния допускается использовать изделие с пользователем внутри, при условии, что пользователь надежно закреплен ремнями. При перемещении следует избегать переездов через любые препятствия.
- При регулировке убедитесь в том, что движущиеся детали не сжимают и не защемляют части тела
- Убедитесь, что части тела не защемлены в отверстиях для крепления опор/принадлежностей.
- Не разрешайте детям и подросткам играть с ручным контроллером
- Перед использованием ручного контроллера важно снять транспортировочный полиэтиленовый пакет. Провода следует разместить таким образом, чтобы пользователь или осуществляющие уход лица не споткнулись и не получили травму

Окружающая среда

- а) Перед размещением пользователя в изделии проверьте температуру поверхности изделия. Это особенно важно для пользователей с нечувствительной кожей, поскольку они не могут чувствовать жар. Если температура поверхности превышает 41 °C, дайте изделию остыть перед использованием.
- Используйте данное изделие на ровной поверхности без каких-либо препятствий. Помните о пониженной маневренности на скользкой дороге.
- При использовании данного продукта на наклонных поверхностях, пожалуйста, обратитесь к диаграмме для измерения устойчивости

Пользователь

- Если вес пользователя приближается к макс. допустимому для данного изделия и/или пользователь выполняет много произвольных движений, например, расквашивание, следует рассмотреть возможность использования большего по размеру изделия с более высокой макс. нагрузкой по весу или другого изделия от компании R82
- При смене пользователя следует очистить изделие и при необходимости продезинфицировать его. После очистки выполните необходимую регулировку.

Изделие

- Выполните все позиционные регулировки на изделии и аксессуарах, а также удостоверьтесь в том, что все ручки, винты и пражки надежно закреплены перед использованием данного изделия. Храните все инструменты в недоступном для детей месте
- Активируйте тормоза, прежде чем разместить пользователя в данном изделии
- Убедитесь в устойчивости данного изделия, прежде чем разместить в нем пользователя.
- Перед использованием убедитесь, что роики полностью функциональны и безопасны
- Перед использованием осмотрите данное изделие, а также все его аксессуары, и замените все изношенные детали
- Не подвергайте газовый амортизатор воздействию высоких температур и давления. Не прокалывайте его.
- Следите, чтобы на поршневом штоке не появлялись царапины и т.д. Используйте ткань или т.п., если используете инструмент для регулировки газового амортизатора.
- Блок питания оснащен предохранительным выключателем
- Блок питания следует использовать только в рамках предельного периода эксплуатации
- Не пытайтесь ремонтировать детали силового блока.
- Данное изделие протестировано на предмет стойкости к воспламенению на уровне невозгорания в соответствии со стандартами EN 1021-1 и EN 1021-2
- Изделие может утратить свою огнестойкость в случае его использования с подушками, не являющимися оригинальной продукцией компании R82
- Нельзя размещать пользователя в данном изделии, если оно находится в автомобиле. Пользователя необходимо поместить в автомобильное сиденье, а данное изделие должно находиться в багажном отделении
- Пользователь не должен находиться в данном изделии в момент, когда оно транспортируется в автомобиле или из него посредством подъемного приспособления
- Изделие пригодно для наземных и воздушных перевозок без пациента в нем
- Подробная информация по ЭМС приведена в приложении «Сведения об электромагнитной совместимости», поставляемом с изделием

Информация об обслуживании

Техническое обслуживание данного медицинского устройства полностью является ответственностью его владельца. Следствием несоблюдения требований в отношении технического обслуживания данного устройства в соответствии с инструкциями может стать аннулирование гарантии по данному устройству. Более того, несоблюдение требований в отношении технического обслуживания данного устройства может поставить под угрозу клиническое состояние или безопасность пользователей и/или лиц, осуществляющих уход за ними.

При необходимости обратитесь к местному дилеру за помощью в настройке, эксплуатации или техническом обслуживании устройства.

1-й день

- Перед использованием данного изделия внимательно прочтите инструкции по его использованию и сохраните их в надежном месте для последующего использования
- Храните прилагающиеся инструменты на/в изделии

Ежедневно

- Используйте сухую тряпку для очистки данного изделия
- Визуальный осмотр. Отремонтируйте или замените все поврежденные или изношенные детали
- Убедитесь в том, что все крепежные детали на месте и правильно установлены
- Проверьте все приспособления и пряжки на предмет изношенных деталей
- минимум один раз в Ежедневно рекомендуется проверять ручной контроллер и провод на предмет повреждений и отверстий, которые могли появиться вследствие агрессивной эксплуатации.

Еженедельно

- Проверьте, свободно ли двигаются все направляющие ролики и легко ли активируются все фиксаторы колес/ тормоза
- Смоченной в теплой воде с мягким моющим средством/ мылом без хлора и отжатой тряпкой вытрите с изделия налет и грязь; вытрите насухо перед использованием
- Дезинфицируйте продукт. См. дополнительную информацию в разделе, посвященном дезинфекции, в этом Руководстве пользователя

Ежемесячно

- Во избежание ненужных неисправностей все гайки и болты на данном изделии необходимо проверять и затягивать
- Смажьте вращающиеся детали. Мы рекомендуем использовать профессиональную смазочную систему

Ежегодно

- Осмотрите раму на предмет трещин или признаков износа деталей и выполните ежегодное обслуживание. Никогда не используйте изделие, если оно кажется некачественным или неисправным

Обработка рамы

Очистку изделия можно осуществлять:

- при 60 °C в течение 10 минут
- при 85 °C в течение 3 минут

...с использованием мягкого моющего средства в стиральной машине, предназначенной для медицинских устройств. Для сушки изделия используйте имеющуюся в машине функцию сушки. Принадлежности следует очищать отдельно.

Для изделий, оснащенных газовой пружиной (пружинами). Во избежание удаления смазки со штока поршня перед промывкой штока поршня газовой пружины необходимо втянуть до минимального хода, полностью сняв с него нагрузку.

Перед очисткой

Снимите нижеуказанные элементы и очистите их отдельно.

- комплектующие;
- блок питания, в том числе: привод, батарею и ручной пульт;

ЗАПРЕЩАЕТСЯ чистить силовой блок с помощью мойки высокого давления или парочистителя.

Ручной контроллер нельзя погружать в воду

После стирки:

- Установите силовую стойку на место, выполнив в обратном порядке процедуру, показанную на стр. 25
- Убедитесь, что функции пульта исполняются корректно

Дезинфицирование

Изделие можно дезинфицировать 70%-м дезинфицирующим раствором с изопропиловым спиртом (IPA). Перед дезинфекцией рекомендуется стереть с изделия налет и грязь с помощью ткани, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством/ мылом без хлора, и высушить его.

Интервал обслуживания

Тщательный осмотр данного изделия необходимо проводить каждые 12 месяцев (каждые 6 месяцев для пользователей с большим весом) и каждый раз при повторном выпуске данного изделия для использования. Осмотр должен осуществляться технически квалифицированным лицом, обладающим знаниями в области использования данного изделия. Обратитесь к местному дилеру для получения инструкций по ремонту.

Контрольный перечень для проведения обслуживания:

Проверить и отрегулировать указанные ниже функции с учетом предполагаемого применения. Отремонтировать или заменить все поврежденные или изношенные детали. Проверить:

- В случае с изделиями, оснащенными газовой пружиной и/или телескопической трубкой, проверьте исправность блокировочных механизмов. Также проверьте, можно ли наклонить основание горизонтально и вертикально.
- В случае с изделиями, оснащенными блоком питания, зарядите батарею и проверьте исправность ручного контроллера, наклонив основание в вертикальное и горизонтальное положение.
- Проверьте, свободно ли двигаются все направляющие ролики и легко ли активируются все фиксаторы колес/ тормоза
- Опор(ы) для ног регулируется(-ются); необходимо проверить расстояние до основания и углового механизма.
- Все подушки — в хорошем состоянии, а на чехлах отсутствуют трещины и дырки.
- затянутость гаек и болтов на изделии;
- На ремнях не должно быть трещин и потертостей; особо тщательно необходимо проверить места, где ремни соприкасаются с креплениями.
- Пластиковые детали, соединяющие раму с основанием, должны быть целыми и без трещин. Особо тщательно необходимо проверить места, где вставляются фиксаторы.
- Перекладчины на основании должны быть в хорошем состоянии; ремень должен свободно проходить вверх и вниз перекладчины.
- целостность всех маркировок на изделии;

Блок питания:

Для обеспечения оптимального срока службы блок питания необходимо подключать к сети как можно чаще (например, каждую ночь). Перед использованием необходимо заряжать батареи в

течение 12 часов. Батареи необходимо заряжать, по меньшей мере, каждые 3 месяца, в противном случае они будут повреждены вследствие саморазряда. Рекомендуется проверять функцию

Зарядка аккумулятора:

- Подключите кабель для зарядки к ручному контроллеру
- Подключите зарядное устройство источнику электропитания и нажмите ВКЛ. На зарядном устройстве загорится желтая лампочка
- Батареи необходимо заряжать до тех пор, пока лампочка на зарядном устройстве не станет зеленой

Технические данные

Батарея - BA18

- Мощность 1,3 Ач - 24 В постоянного тока
- Зарядный ток макс. 500 мА
- IPX6

Батареи имеют максимальный срок службы 4 года, но это может варьироваться в зависимости от условий использования и практики зарядки

Зарядное устройство - CH01

- Питание: 100 - 240 В перем. / 50-60 Гц
- Напряжение зарядки: 27,6 В постоянного тока
- Зарядный ток: макс. 500 мА
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Привод - LA28

- Входное напряжение: 24 В
- Уровень шума: ≤ 45 дБ (А)
- IPX5
- Рабочий цикл: макс. 10% или 2 мин. Используйте затем 18 мин. Без использования

Телефонная трубка - HB 40

- IPX1

Съемные детали

- Телефонная трубка - HB 40
- Батарея - BA 18

Прикладная часть

- Телефонная трубка - HB 40

Условия окружающей среды:

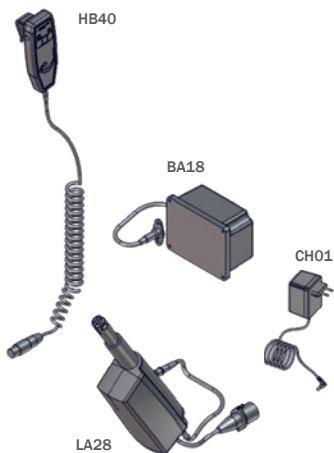
- Температура использования: от +5 °С до 40 °С
- Температура хранения: от -10 ° до +50 °
- Относительная влажность: от 20% до 80%
- атмосферное давление: от 700 до 1060 гПа

IP-рейтинговой таблицы

Первая цифра: твердые объекты

Первая цифра указывает на степень защиты, которую обеспечивает корпус от доступа к опасным частям оборудования (например, электрическим проводам, движущимся деталям) и проникновения твердых инородных объектов.

| | |
|------|---|
| IPX0 | Нет защиты |
| IPX1 | Защита от контакта любой поверхностью тела большой площади, например, тыльной стороной ладони, однако отсутствует защита от умыленного контакта с любой частью тела. |
| IPX2 | Защита от проникновения пальцев и аналогичных объектов. |
| IPX3 | Защита от проникновения инструментов, толстых проводов и т. п. |
| IPX4 | Защита от проникновения большинства проводов, винтов и т. п. |
| IPX5 | Пыленепроницаемость корпуса полностью не обеспечивается, но пыль не проникает в достаточном количестве, чтобы создавать риск неудовлетворительной работы оборудования; полная защита от контакта. |
| IPX6 | Пыленепроницаемость; полная защита от контакта. |



Температура окружающей среды и температура поверхности изделия

В таблице ниже показано, сколько времени требуется поверхностям устройства для достижения рабочей температуры от -10 до +50 °С.

| Температура поверхности | | | |
|-------------------------|-----|--------|---------|
| -10 °С | ... | +5 °С | 108 мин |
| +50 °С | ... | +40 °С | 129 мин |

Вторая цифра: жидкости

Защита оборудования внутри корпуса от проникновения и вредного воздействия воды.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Нет защиты |
| IPX1 | Защита от вертикально падающих капель воды, например, конденсата |
| IPX2 | Защита от прямого распыления воды под углом до 15° в вертикальном положении |
| IPX3 | Защита от прямого распыления воды под углом до 60° в вертикальном положении |
| IPX4 | Защита от воды, распыляемой в любом направлении; допускается ограниченное попадание влаги |
| IPX5 | Защита от струй воды, поступающих под низким давлением в любом направлении; ограниченное попадание влаги |
| IPX6 | Защита от временного погружения в воду, например, при использовании на палубах судов; допускается ограниченное попадание влаги |
| IPX7 | Защита от последствий погружения на глубину от 15 см до 1 м |
| IPX8 | Защита от погружения под давлением в течение продолжительного времени |

POLSKI

Dziękujemy za wybór nowego produktu firmy R82 – globalnego dostawcy środków pomocy technicznej i rozwiązań dla dzieci oraz osób dorosłych ze specjalnymi potrzebami. Aby w pełni wykorzystać możliwości produktu, należy przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika i zachować ją do późniejszego użycia.

Przewidziane zastosowanie

Niniejszy produkt to pionizator przeznaczony dla dzieci i osób dorosłych z niepełnosprawnościami.

Wskazania

Z produktu mogą korzystać dzieci i osoby dorosłe z niepełnosprawnościami, które utrudniają utrzymanie pozycji stojącej. Grupę docelową użytkowników ustala się na podstawie sprawności czynnościowej i antropometrii. Podstawą nie jest stan zdrowia ani wiek.

Użytkownikiem jest osoba podtrzymywana przez pionizator. Opiekunem jest osoba obsługująca pionizator. Nigdy nie należy pozostawiać użytkownika podtrzymwanego przez produkt bez opieki. Użytkownik musi znajdować się stale pod nadzorem opiekuna. Korzystanie z produktu będzie przerywane częściej w ciągu dnia, jeżeli użytkownik będzie przebywał w pozycji leżącej lub siedzącej z wykorzystaniem innego sprzętu pomocniczego lub produktu konwencjonalnego.

Przeciwwskazania

Nie istnieją żadne znane przeciwwskazania.

Ostrzeżenia

Szczególą uwagę należy zwrócić na zagadnienia konfiguracji produktu oraz korzystania z akcesoriów dla użytkowników z ograniczeniami związanymi z:

- funkcjami sensorycznymi i odczuwaniem bólu – należy rozważyć dodatkowe kontrole nacisku w punktach podparcia produktu i jego akcesoriów;
- Funkcja ruchowa (np. występowanie mimowolnych ruchów).
- zdolnością do utrzymania pozycji stojącej – z produktu należy korzystać wraz z akcesoriami (np. podparciem klatki piersiowej lub pleców);
- zdolnością do utrzymania pozycji głowy – należy rozważyć użycie akcesoriów lub sprzętu wspomagającego podtrzymanie głowy.

Obszary użytkowania

Produkt jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach

Dołączone narzędzia:

- Klucz imbusowy 5 mm



Deklaracja zgodności

Produkt jest zgodny z wymaganiami rozporządzenia dotyczącego wyrobów medycznych (2017/745). Ponadto, produkt ten spełnia następujące wymagania:

- EN 12182

Znak CE musi zostać usunięty w przypadku:

- przebudowy produktu,
- używania niezgodnie z przeznaczeniem i deklaracją zgodności,
- używania innych niż oryginalne części zamienne oraz wyposażenie firmy R82.

Gdy urządzenie jest łączone z innymi produktami, przeznaczenie produktów nie może być zmienione, a produkty nie mogą być modyfikowane w sposób, który mógłby wpłynąć na zgodność z obowiązującymi wymogami. Osoba/firma odpowiedzialna za połączenie tych produktów musi zapewnić spełnienie odpowiednich wymogów.

Przykłady wymogów:

- Bezpieczeństwo materiałowe (biogodność, łatwopalność), bezpieczeństwo mechaniczne (stabilność, zagrożenia zgnieceniem, połączenie między elementami), bezpieczeństwo elektryczne.

Utylizacja



Gdy produkt osiąga kres swojej żywotności, należy go zdemontować dzieląc na rodzaje materiałów, tak aby części mogły zostać poddane recyklingowi lub zużyłowane w odpowiedni sposób. Jeśli wystąpi taka potrzeba, można skontaktować się z lokalnym sprzedawcą, aby precyzyjnie określić każdy rodzaj materiału. Można skontaktować się lokalnymi organami administracji, aby uzyskać informacje dotyczące możliwości poddania produktu recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Akcesoria i części zapasowe

Produkty firmy R82 mogą być dostarczane z różnymi akcesoriami odpowiednimi do potrzeb poszczególnych użytkowników. Części zamienne mogą być dostarczane na zamówienie. Należy odszukać konkretne akcesoria na naszej stronie internetowej lub skontaktować się z lokalnym sprzedawcą, aby uzyskać więcej informacji.

Gwarancja R82

R82 oferuje 2-letnią gwarancję w razie wystąpienia wad wykonania i materiałów oraz 5-letnią gwarancję na uszkodzenie metalowej ramy spowodowane wadliwymi spawami. Gwarancja przestaje obowiązywać, jeśli klient, który jest odpowiedzialny za serwisowanie i/lub codzienną konserwację urządzenia, nie przestrzeże wytycznych i terminów określonych przez dostawcę oraz podanych w User Guide. Więcej informacji można uzyskać na stronie internetowej firmy R82 w sekcji „download”.

Okres użytkowania urządzenia normalnie trwa 8 lat, jeśli wszystkie czynności konserwacyjne i serwisowe są wykonywane zgodnie z instrukcjami producenta i są one udokumentowane.

Gwarancja przyznawana jest wyłącznie w kraju, w którym zakupiono produkt oraz jeśli można go zidentyfikować poprzez numer seryjny. Gwarancja nie obejmuje przypadkowych uszkodzeń, w tym szkód wyrządzonych wskutek niewłaściwego użytkowania lub zaniedbania. Gwarancja nie obejmuje również elementów eksploatacyjnych, np. opon lub tapicerki, które podlegają normalnemu zużyciu i należy je okresowo wymieniać.

Gwarancja wygasa w przypadku zastosowania nieoryginalnych części/akcesoriów lub konserwacji, napraw lub przeróbek produktu niezgodnie z wskazówkami i okresami określonymi przez dostawcę i/lub opisanymi w User Guide. Firma R82 zastrzega sobie prawo do kontroli produktu, który jest reklamowany, oraz odpowiedniej dokumentacji przed uwzględnieniem roszczeń gwarancyjnych oraz decyzją, czy wymienić lub naprawić wadliwy produkt. Do obowiązków klienta należy zwrot produktu, wobec którego wnosi roszczenie gwarancyjne, pod dany adres, gdzie zostało zakupione.

Informacje dotyczące przedsprzedaży

- www.etic.com

Bezpieczeństwo

Oznaczeń, symboli i instrukcji umieszczonych na produkcie nie wolno zasłaniać ani usuwać; muszą one być obecne i czytelne przez cały czas użytkowania produktu. Nieczytelne lub zniszczone oznaczenia, symbole lub instrukcje należy natychmiast wymienić. W tej sprawie należy się skontaktować z lokalnym sprzedawcą.

W przypadku wystąpienia zdarzenia niepożądanego w związku z urządzeniem należy to zgłosić w odpowiednim czasie do lokalnego sprzedawcy i właściwego organu krajowego. Lokalny sprzedawca prześle informacje producentowi.

Opiekun

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje oraz zachować je do przyszłego użytku. Nieprawidłowe użytkowanie produktu może spowodować poważne obrażenia użytkownika
- Ten produkt zawiera małe części, które mogą stanowić zagrożenie udławieniem, jeśli zostaną usunięte z miejsca, w którym zostały umieszczone
- Przy podnoszeniu zawsze należy stosować odpowiednie techniki i środki
- Nigdy nie należy pozostawiać użytkownika podtrzymywanego przez produkt bez opieki. Użytkownik musi znajdować się stale pod nadzorem opiekuna.
- Naprawy/wymiany części muszą być wykonywane wyłącznie przy użyciu nowych, oryginalnych części R82 oraz zgodnie z wytycznymi i okresami konserwacji zalecanymi przez dostawcę
- Regulacji produktu lub akcesoriów mogą dokonywać jedynie osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi i zostały poinstruowane przez wykwalifikowanego doradcę.
- Jeżeli istnieje jakakolwiek wątpliwość co do dalszego bezpiecznego korzystania z produktu R82, albo uszkodzą się jakieś części, należy przerwać użytkowanie produktu i jak najszybciej skontaktować się z lokalnym sprzedawcą
- Transport produktu, gdy znajduje się w nim użytkownik, nie jest dozwolony. Produkt może być przenoszony z użytkownikiem zapiętym pasami bezpieczeństwa tylko na krótkich dystansach. Podczas przenoszenia nie należy omijać żadnych przeszkód.
- Należy uważać, aby podczas regulacji ruchome komponenty nie uciskały ani nie zablokowały żadnej części ciała
- Upewnić się, że części ciała użytkownika nie znajdują się w otworach służących do mocowania elementów podtrzymujących/akcesoriów.
- Nie pozwalaj, aby dzieci bawiły się regulatorem ręcznym
- Istotne jest usunięcie transportowej torebki plastikowej przed użyciem regulatora ręcznego. Kable muszą być ułożone w taki sposób, aby użytkownik lub opiekun nie mógł potknąć się i zranić

Środowisko

- Należy zwrócić uwagę na temperaturę powierzchni produktu przed umieszczeniem w nim użytkownika. Dotyczy to przede wszystkim użytkowników ze skórą niewrażliwą na temperaturę. Jeśli temperatura powierzchni produktu jest wyższa niż 41 °C, przed użyciem należy poczekać, aż ulegnie obniżeniu
- Produktu należy używać na równiej powierzchni, na której nie ma żadnych przeszkód. Należy pamiętać o ograniczonej zwrotności na śliskich nawierzchniach
- Podczas użytkowania na pochyłościach należy zapoznać się z wymiarami

Użytkownik

- Jeśli ciężar użytkownika jest bliski maksymalnemu obciążeniu urządzenia i/lub wykonuje wiele mimowolnych ruchów, np. kołysanie, należy rozważyć większe urządzenie o wyższym dopuszczalnym obciążeniu lub inny produkt R82
- Przed zmianą użytkownika należy wyczyścić, a w razie potrzeby także zdezynfekować produkt. Po wyczyszczeniu przeprowadzić niezbędne regulacje.

Produkt

- Należy wykonać wszystkie ustawienia pozycji produktu i akcesoriów oraz sprawdzić przed rozpoczęciem użytkowania, czy wszystkie pokręta, śruby i klamry są prawidłowo przymocowane. Wszystkie narzędzia należy trzymać poza zasięgiem dzieci
- Przed umieszczeniem użytkownika w urządzeniu należy włączyć hamulce
- Przed umieszczeniem w nim użytkownika należy upewnić się, czy urządzenie jest stabilne
- Przed użyciem upewnić się, że koła są w pełni sprawne i prawidłowo zamontowane
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie i wszystkie akcesoria oraz wymienić zużyte części
- Nie wystawiać dźwigni gazowej na działanie ciśnienia lub wysokie temperatury. Nie przekłuwać
- Nie wystawiać trzona tloka na zarysowania itp. Ważne jest, aby użyć szmatki, jeżeli korzystamy z narzędzi do regulacji dźwigni gazowej
- Jednostka zasilania nie ma wyłącznika bezpieczeństwa
- Wykorzystywać jednostkę zasilania tylko w ramach określonych limitów działania
- Nie należy podejmować prób naprawy żadnej z części jednostki napędowej.
- Niniejszy produkt był testowany pod kątem odporności na zapalenie zgodnie z normami EN 1021-1 i EN 1021-2
- Produkt może utracić swoje niepalne właściwości, jeśli są w nim używane poduszki inne niż oryginalne R82
- Urządzenie nie może być używane w pojazdach mechanicznych. Użytkownika należy posadzić na siedzeniu pojazdu, a urządzenie włożyć do bagażnika
- Użytkownik nie może przebywać w urządzeniu, gdy jest ono wnoszone do pojazdu lub wynoszone z niego za pomocą tylnej platformy załadowniczej
- Niezajęty przez użytkownika produkt nadaje się do transportu lądowego i powietrznego.
- Szczegółowe informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej można znaleźć w odrębnym załączniku do dokumentacji.

Informacje dotyczące czynności serwisowych

Obowiązek konserwacji urządzenia medycznego leży całkowicie po stronie jego właściciela. Brak wykonywania konserwacji urządzenia zgodnie z instrukcją może spowodować utratę gwarancji. Ponadto może zagrozić warunkom klinicznym i bezpieczeństwu użytkowników lub ich opiekunów.

W razie potrzeby należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania pomocy dotyczącej konfiguracji, użytkowania lub konserwacji produktu.

Pierwszy dzień

- Przed rozpoczęciem użytkowania dokładnie przeczytać instrukcję obsługi dla użytkownika i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do późniejszego użycia
- Dołączone narzędzia przechowywać z produktem lub w jego pobliżu

Codziennie

- Wyczyścić produkt suchą szmatką
- Dokonać inspekcji wizualnej. Naprawić lub wymienić uszkodzone lub zużyte części
- Sprawdzić, czy wszystkie mocowania znajdują się na miejscu i są poprawnie przytwierdzone
- Sprawdzić wszystkie mocowania i klamry pod kątem występowania oznak zużycia części
- Zaleca się sprawdzenie regulatora ręcznego oraz kabli pod względem uszkodzeń i otworów spowodowanych przez niewłaściwą obsługę urządzenia o najmniej raz w codziennie.

Co tydzień

- Sprawdzić, czy wszystkie kółka swobodnie się obracają i czy wszystkie blokady/hamulce łatwo się włącza
- Należy zetrzeć wszelkie pozostałości i zanieczyszczenia z powierzchni produktu za pomocą szmatki zamoczonej w ciepłej wodzie bez chloru z dodatkiem łagodnego detergentu/mydła, a następnie osuszyć przed użyciem.
- Należy zdezynfekować produkt. Więcej informacji na ten temat znajduje się w niniejszej instrukcji obsługi w rozdziale o dezynfekcji

Co miesiąc

- Sprawdzić wszystkie śruby i nakrętki w urządzeniu i dokręcić je, aby uniknąć niepotrzebnych uszkodzeń
- Nasmarować wszystkie ruchome części. Zalecamy stosowanie profesjonalnego systemu smarowania

Co roku

- Skontrolować ramę pod kątem występowania pęknięć lub oznak zużycia części oraz wykonać coroczny serwis. Nie wolno używać urządzenia, które wydaje się nie spełniać norm lub jest uszkodzone

Urządzenie do mycia

Produkt może być czyszczony:

- w temperaturze 60 °C przez 10 minut
- w temperaturze 85 °C przez 3 minuty

...przy użyciu łagodnego detergentu w pralce przeznaczonej dla urządzeń medycznych. Skorzystać z funkcji suszenia, by odpowiednio wysuszyć produkt. Akcesoria czyścić osobno.

Do produktów wyposażonych w sprężynę gazową. Aby uniknąć usunięcia powłoki smarnej tłoków, w trakcie mycia siłowniki powinny być maksymalnie złożone i nie powinny być obciążone.

Przed rozpoczęciem mycia

Należy zdemontować i oddzielnie umyć następujące elementy:

- Akcesoria
- Jednostkę napędową, w tym: siłownik, akumulator i panel sterujący

NIE czyścić jednostki zasilającej za pomocą myki wysokociśnieniowej ani parowej.

Nie zanurzać regulatora ręcznego pod wodą

Po myciu:

- Należy ponownie umieścić kolumnę, wykonując instrukcje ze strony 25 w odwrotnej kolejności

- Należy sprawdzić, czy rękojeść funkcjonuje prawidłowo

Dezynfekcja

Produkt może zostać poddany dezynfekcji z wykorzystaniem środka dezynfekującego w postaci 70% roztworu izopropanolu. Zaleca się usunięcie wszelkich pozostałości i zanieczyszczeń

Okresy serwisowania

Szczegółową kontrolę urządzenia należy przeprowadzać co 12 miesięcy (co 6 miesięcy w przypadku ciężkich użytkowników) oraz za każdym razem, gdy urządzenie zostanie ponownie przystosowane do użycia. Kontrola powinna być przeprowadzana przez kompetentną osobę, wyszkoloną w zakresie użytkowania urządzenia. Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem w sprawie instrukcji.

Lista kontrolna czynności serwisowych:

Należy sprawdzić i odpowiednio wyregulować następujące funkcje zgodnie z ich przeznaczeniem. Uszkodzone lub zużyte części muszą zostać naprawione lub wymienione. Należy sprawdzić:

- Sprawdzić, czy w produktach wyposażonych w sprężynę gazową i rurkę teleskopową działa mechanizm blokowania. Sprawdzić również, czy istnieje możliwość przechyłania płyty bazowej w pionie i w poziomie
- Jeśli produkt jest zasilany, należy naładować baterię i sprawdzić, czy działa regulator ręczny, przechylając płytę bazową w pozycję pionową i poziomą
- Sprawdzić, czy wszystkie kółka swobodnie się obracają i czy wszystkie blokady/hamulce łatwo się włącza
- Podnóżek można regulować; sprawdzić odległość od płyty bazowej i mechanizm kątowy
- Sprawdzić, czy wszystkie poduszki są w dobrym stanie, nie mają pęknięć ani dziur
- Nakrętki i śruby w obrębie produktu pod kątem prawidłowego dokręcenia.
- Pasy nie mogą mieć pęknięć ani wystrzępień; specjalną uwagę zwrócić na miejsca, w których pasy łączą się z uchwyłtami
- Sprawdzić, czy plastikowe części łączące ramę z płytą bazową nie są uszkodzone i nie mają pęknięć. Szczególnie sprawdzić miejsca, gdzie znajdują się mocowania
- Szyny płyty bazowej muszą być w dobrym stanie; możliwe musi być przesuwanie pasa po szynie.
- Wszystkie etykiety na produkcie pod kątem oznak ich naruszenia.

System zasilający

W celu uzyskania optymalnego czasu funkcjonowania, jednostka zasilania musi być podłączona do sieci energetycznej tak często, jak to możliwe (np. co wieczór). Naładuj akumulatory 12

godzin przed użyciem. Akumulatory muszą być ładowane przynajmniej raz na 3 miesiące – inaczej zostaną uszkodzone z uwagi na samorozładowanie. Zaleca się przetestowanie działania akumulatora co najmniej raz na rok.

Ładowanie akumulatora:

- Podłącz przewód ładowania do regulatora ręcznego
- Podłącz ładowarkę do źródła zasilania i włącz.
- Zaświeci się żółte światło na ładowarce. Ładuj akumulatory do chwili, gdy lampka na ładowarce zmieni kolor na zielony

Dane techniczne

Bateria - BA18

- Pojemność 1,3 Ah - 24V DC
- prąd ładowania wynosi max. 500 mA
- IPX6

Baterie mają maksymalny okres 4 lat, ale może ulec zmianie w zależności od warunków użytkowania i ładowania praktyk

Ładowarka do baterii - CHO1

- Zasilanie: 100 - impulsowy 240VAC / 50-60 Hz
- Napięcie ładowania: 27,6 V DC
- Prąd ładowania: max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Słuchownik - LA28

- Napięcie wejściowe: 24V
- Poziom hałas: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Cykl pracy: Max. 10% lub 2 min. używać następnie 18 min. bez użycia

Słuchawka - HB 40

- IPX1

zdejmowane części

- Słuchawka - HB 40
- Bateria - BA 18

część Stosowanej

- Słuchawka - HB 40

Warunki środowiskowe

- Provoznij temperatura: +5 aż 40 °C
- Składować temperatura: -10 aż +50 °C
- Relatywna wilgotność: 20% do 80%
- Ciśnienie atmosferyczne: 700 do 1060 hPa

Stół ocenii ip

Pierwsza cyfra: Ciała stałe

Pierwsza cyfra oznacza poziom ochrony zapewniający przed obudową przed dostępem do niebezpiecznych elementów (np. przewodnik elektryczny, ruchome części) oraz wnikaniem obcych ciał stałych.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Brak ochrony |
| IPX1 | Każda duża powierzchnia ciała, jak np. dłoń, lecz brak ochrony przed celowym kontaktem z częścią ciała. |
| IPX2 | Palce lub podobne objekty. |
| IPX3 | Narzędzia, grube przewody itp. |
| IPX4 | Większość przewodów, śrub itp. |
| IPX5 | Sprzęt nie jest całkowicie chroniony przed wnikaniem pyłu, lecz nie dostaje się on do wnętrza w ilościach uniemożliwiających normalne korzystanie ze sprzętu; pełna ochrona przed kontaktem. |
| IPX6 | Brak wnikania pyłu; pełna ochrona przed kontaktem. |



Temperatura otoczenia i powierzchni

W poniższej tabeli przedstawiono czas wymagany do tego, by temperatura powierzchni produktu o wartości -10 °C lub +50 °C osiągnęła wartość temperatury roboczej.

| Temperatura powierzchni | | | |
|-------------------------|----|--------|---------|
| -10 °C | do | +5 °C | 108 min |
| +50 °C | do | +40 °C | 129 min |

Druga cyfra: Ciecze

Ochrona sprzętu wewnątrz obudowy przed szkodliwym wnikaniem wody.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Brak ochrony |
| IPX1 | Ochrona przed kroplami wody spadającymi pionowo (z kondensacji) |
| IPX2 | Ochrona przed kroplami wody padającymi pod kątem 15° od pionu |
| IPX3 | Ochrona przed kroplami padającymi pod kątem 60° od pionu |
| IPX4 | Ochrona przed kroplami padającymi pod dowolnym kątem, ze wszystkich stron – dopuszczalny ograniczony wpływ wody |
| IPX5 | Ochrona przed strumieniami wody pod niskim ciśnieniem, płynącej z różnych kierunków – dopuszczalny ograniczony wpływ wody |
| IPX6 | Ochrona przed silnymi strumieniami wody lub zalewaniem, np. do użytku na pokładach statków – dopuszczalny ograniczony wpływ wody |
| IPX7 | Ochrona przed zalaniem przy zanurzeniu na głębokość od 15 cm do 1 m |
| IPX8 | Ochrona przed zalaniem przy ciągłym zanurzeniu i pod ciśnieniem wody |

ČESKY

Vážíme si toho, že jste si vybrali nový produkt společnosti R82 - globálního dodavatele technických pomůcek a zařízení pro děti a dospělé se zvláštními potřebami. Abyste mohli plně využít možností, které tento produkt nabízí, přečtěte si prosím tuto příručku pro uživatele a uložte si ji, abyste se k ní mohli v budoucnu vrátit.

Určeným účelem

Zařízení je rám určený ke stání pro děti a dospělé s handicapem.

Indikace

Zařízení je možno používat pro děti a dospělé s handicapem, jejichž schopnost udržet se v pozici ve stoje je omezena. Cílová skupina pro použití tohoto zařízení je založena na funkční schopnosti a antropometrii. Není založena na specifickém zdravotním stavu nebo věku.

Uživatelé je osoba, která v rámu stojí. Pečovatelem je osoba, která rám obsluhuje. Nikdy nenechávejte uživatele umístěného v tomto produktu bez dozoru. Zajistěte stálý dohled pečovatele. Používání zařízení se během dne několikrát přerušit, když bude uživatel ležet, sedět na jiném podpůrném zařízení nebo na konvenčním produktu.

Kontraindikace

Žádné kontraindikace nejsou známy.

Výstraha!

Je třeba věnovat zvláštní pozornost vyhodnocení konfigurace produktu a použití doplňků u uživatelů s omezenými:

- Senzoricky a dotazem na pocit bolesti zhodnotíte možnost další kontroly, pokud jde o tlak, způsobený podpěrami, které jsou součástí produktu a jeho příslušenství.
- Funkce pohybu (např. neúmyslné pohyby).
- Pro schopnost udržet polohu ve stoje použijte produkt společně s příslušenstvím (např. podpěru hrudníku nebo zad).
- S ohledem na schopnost udržení polohy hlavy zvažte použití příslušenství nebo použití produktu, který poskytuje operu držení polohy hlavy.

Oblasti použití

Produkt je určen k použití v interiéru.

Příložené nářadí:

- 5 mm imbusový klíč



Prohlášení o shodě

Tento výrobek splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady 2017/745 o zdravotnických prostředcích. Tento výrobek rovněž splňuje požadavky v souladu s:

- EN 12182

Značka CE se musí odstranit v těchto případech:

- Při přestavbě produktu
- Při používání výrobku mimo určený účel a prohlášení o shodě
- Při použití jiných než originálních náhradních dílů a příslušenství R82

Při kombinaci zařízení s jinými produkty nesmí kombinace změnit účel použití produktů ani upravit produkty tak, aby mohlo dojít k ovlivnění shody s platnými požadavky. Osoba/společnost odpovědná za kombinaci výrobků musí zajistit splnění příslušných požadavků.

Příklady platných požadavků:

- Bezpečnost materiálu (biokompatibilita, hořlavost), mechanická bezpečnost (stabilita, rizika přiskřípnutí, vnitřní propojení), elektrická bezpečnost



Informace o recyklaci

Pokud produkt dosáhne konce své životnosti, měl by být rozebrán a rozříděn dle materiálů, takže materiály mohou být recyklovány. V případě potřeby kontaktujte Vašeho místního distributora a vyžádejte si specifikaci jednotlivých materiálů. Kontaktujte prosím místní úřady pro informace o možnostech recyklace nebo likvidace použitého produktu způsobem, šetrným k životnímu prostředí.

Doplňky a náhradní díly

Výrobky R82 mohou být dodávány s celou řadou doplňků, které se volí individuálně dle potřeb uživatele. Náhradní díly se dají objednat. Volte doplňky dle nabídky na našich webových stránkách nebo kontaktujte místního dodavatele.

R82 Záruka

Společnost R82 poskytuje 2letou záruku na vady materiálu a vady vzniklé při výrobě a 5letou záruku na zlomení kovového rámu v důsledku vadných svárů. Záruka může být nepříznivě ovlivněna zanedbáním odpovědnosti ze strany zákazníka při provádění servisu či každodenní údržby v souladu s pokyny a v intervalech předepsaných dodavatelem či uvedených v návodu. Další informace naleznete na domovské stránce společnosti R82 v části Ke stažení.

Životnost výrobku je normálně 8 let, pokud se dodržují všechny kontroly a servisy v souladu s návodem výrobce.

Záruka platí pouze v zemi, ve které byl produkt zakoupen a jestliže jej lze identifikovat podle výrobního čísla. Záruka se nevztahuje na náhodné poškození včetně poškození způsobené nesprávným použitím či nedbalostí. Záruku nelze rozšířit na díly, jež nejsou odolné, podléhají běžnému opotřebení a vyžadují pravidelnou výměnu.

Záruka ztrácí platnost použitím jiných než originálních dílů či příslušenství, anebo jestliže výrobek nebyl udržován, opravován či upravován v souladu s pokyny a intervaly předepsanými dodavatelem nebo dle informací uvedených v uživatelské příručce. Společnost R82 si před uznáním garančních nároků vyhrazuje právo na prohlídku výrobku s příslušnou dokumentací a na rozhodnutí, zda bude vadný výrobek vyměněn či opraven. Výrobek, na nějž je uplatňován garanční nárok, je zákazník povinen předat na adresu místa nákupu.

Předprodejní informace

- www.etcam.com

Bezpečnost

Znaky, symboly a instrukce umístěny na tomto zařízení nesmějí být nikdy trvale zakryty nebo odstraněny a musí být udržovány v původním stavu po celou dobu životnosti výrobku. Ihned vyměňte nebo opravte poškozené znaky, symboly a instrukce. Kontaktujte Vašeho místního dodavatele pro bližší informace.

V případě nepříznivé události související se zařízením je třeba závady včas oznámit místnímu prodejci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu. Místní prodejce předá informace výrobci.

Pečovatel

- Před používáním si pozorně přečtěte návod a instrukce a uchovejte je i pro budoucí používání. Nesprávné používání tohoto výrobku může zapříčinit vážné poranění uživatele
- Tento produkt obsahuje malé části, které by mohly představovat riziko udušení, pokud by se dostaly z určeného místa
- Vždy používejte správnou techniku zvedání a správné pomůcky pro tento účel
- Nikdy nenechávejte uživatele umístěného v tomto produktu bez dozoru. Zajistěte soustavný dohled pečovatele
- Při opravách musí být použity pouze nové originální díly R82 v souladu s návodem a musí být dodržovány intervaly prohlídek předepsány výrobcem
- Nastavení a seřízení produktu nebo doplňků smí provádět pouze osoby, které si přečetly návod k použití a dostaly potřebné pokyny od poradce pro daný produkt.
- Pokud máte pochybnost o bezpečném používání výrobku, okamžitě jej přestaňte používat a ihned kontaktujte Vašeho místního dodavatele
- Není dovoleno přepravovat produkt s uživatelem upevněným k němu. Produkt je dovoleno používat pouze k přesunu uživatele na krátké vzdálenosti, je-li uživatel bezpečně zajištěn pásy. Během přesunu nepřejíždějte přes žádné překážky.
- Dbejte na to, aby pohyblivé součásti při nastavování nestiskly nebo nezachytily části těla
- Dávejte pozor, aby se žádné části těla nezachytily v otvorech pro montáž opěrek/příslušenství.
- Malé ani větší děti nenechte, aby si s ovladačem hrály
- Před používáním ovladače je důležité odstranit přepravní plastový sáček. Kabely je třeba umístit tak, aby o ně uživatelé ani ošetřovatelé nezakopli a nezranili se

Prostředí

- Před umístěním uživatele na produkt zkontrolujte povrchovou teplotu produktu. Zejména to platí u uživatelů s necitlivou kůží, kteří necítí teplo. Pokud povrchová teplota překročí 41 °C, před použitím nechte produkt vychladnout.
- Zařízení používejte na rovném podkladu bez překážek. Buďte si vědomi omezené ovladatelnosti na kluzkých cestách
- Při používání tohoto výrobku na svazích nahlédněte do tabulky velikostí, kde nalezete údaje o stabilitě

Uživatel

- Pokud se hmotnost uživatele blíží maximální povolené a nebo má nekontrolovatelné pohyby jako např. kymáčení se, větší velikost s vyšší povolenou maximální zátěží nebo jiné zařízení R82 by mělo být zváženo
- Při změně uživatele výrobek v případě potřeby vyčistěte a vydezinfikujte. Po vyčištění proveďte nezbytná nastavení.

Výrobek

- Dbejte správného nastavení výrobku a doplňků a ujistěte se, že všechny šrouby, matice a spony jsou správně dotaženy a zabezpečeny. Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí
- Při umísťování uživatele do výrobku tento zabrzděte
- Ujistěte se o stabilitě zařízení před umístěním uživatele do něj
- Ujistěte se, že všechna kola jsou před započítím používání v pořádku
- Kontrolujte zařízení a doplňky a případné opotřebenosti díly vyměňte
- Plynovou pružinu nevystavujte tlaku a vysokým teplotám. POZOR NA PRORAŽENÍ
- Zamezte poškrábání či jinému poškození pístnice. Při používání nářadí k seřízení plynové pružiny je důležité použít hadr či podobnou pomůcku
- Pohonná jednotka nemá bezpečnostní vypínač
- Pohonnou jednotku používejte pouze v rámci specifikovaných provozních mezí
- Nepokoušejte se opravovat jakékoli součásti napájecí jednotky.
- Tento výrobek byl testován na odolnost vůči zápalnosti na úrovni nezápalné dle EN 1021-1 a EN 1021-2
- Použitím jiných než originálních poudek R82 může výrobek své ohnivzdorné vlastnosti ztratit
- Toto zařízení nesmí být používáno ve vozidle. Uživatel musí být umístěn v sedačce a zařízení uloženo do ložného prostoru vozidla
- Uživatel nesmí používat zařízení během nakládání do vozidla pomocí zvedací plošiny na vozidle
- Zařízení bez přítomnosti osob je vhodné pro pozemní a leteckou přepravu.
- Informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC) naleznete v příloze „Informace o EMC“, dodané s výrobkem.

Servisní informace

Údržba zdravotnického zařízení je zcela na odpovědnosti majitele daného zařízení. Pokud nebude údržba zařízení prováděna dle pokynů, může to vést ke zneplatnění záruky, vztahující se na dané zařízení. Dále může nedostatečná údržba tohoto zařízení poškodit klinický stav nebo bezpečnost uživatelů a / nebo osob o ně pečujících.

Budete-li potřebovat pomoc při nastavení, používání nebo údržbě zařízení, obraťte se na místního prodejce.

1. den

- Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k použití návoda a uschovejte je, abyste do nich mohli nahlédnout v budoucnu.
- Přiložené nástroje uložte do pouzdra na rámu

Každodenně

- Výrobek čistěte čistým hadříkem
- Vizuální kontrola. Opravte či vyměňte všechny poškozené nebo opotřebené díly
- Dávejte pozor, aby byly všechny úchyty na místě a správně osazené
- Kontrolujte známky opotřebení na všech úchytech a přezkách
- Vydezinfikujte produkt. Více informací naleznete v části věnované dezinfekci v tomto návodu.

Týdně

- Zkontrolujte, zda se všechna kolečka volně otáčejí a zda se všechny zámkové / brzdy koleček snadno aktivují
- Před použitím odstraňte zbytky nečistot z produktu vlhkým hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem/mýdlem neobsahujícím chlor.
- Vydezinfikujte produkt. Více informací naleznete v části věnované dezinfekci v tomto návodu.

Měsíčně

- Všechny matice a šrouby na tomto produktu je třeba zkontrolovat a dotáhnout, abyste se vyhnuli závadám
- Naklápecí části mažte. Doporučujeme používat profesionální lubrikační systém

Ročně

- Prohlédněte rám zařízení zda nevykazuje poškození nebo praskliny nebo náznaky abnormálního opotřebení. Nikdy nepoužívejte výrobek, který tyto závady vykazuje

Omyvatelné zařízení

Výrobek lze mýt:

- 10 minut při teplotě 60 °C
- 3 minuty při teplotě 85 °C

...za použití šetrného detergentu v mycím zařízení určeném pro zdravotnické prostředky. K sušení použijte sušič funkce zařízení. Příslušenství čistěte samostatně.

Výrobky vybavené plynovými pružinami. Pistní tyč plynové pružiny musí být před mytím zatažena na minimální zdvih a bez zatížení, aby nedošlo k jejímu odmaštění.

Před mytím

Odstraňte následující součásti a vyčistěte je zvlášť:

- Doplňky
- Pohonnou jednotku, včetně pohonu, baterie a ovladače

Napájecí jednotku NEČISTĚTE vysokotlakým ani parním čističem.

Ovladač neponožte do vody

Po mytí:

- Opačný postupem, než je popsán na str. 25, nainstalujte zpět sloupek s napájením.
- Zkontrolujte, zda ovladač funguje správně.

Dezinfekce

Produkt bez doplňků lze dezinfikovat v 70% dezinfekčním roztoku IPA. Před dezinfekcí doporučujeme z produktu odstranit zbytky a nečistoty hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem/mýdlem neobsahujícím chlor.

Servisní intervaly

Detailní kontrola zařízení se musí provádět každých 12 měsíců (u hmotnějších uživatelů každých 6) a pokaždé musí být zařízení schváleno pro další používání. Kontrolu musí provádět technicky zdatný pracovník, který je k tomuto proškolen. Kontaktujte Vašeho místního dodavatele za účelem opravy.

Seznam kontrol při servisu:

Zkontrolujte následující funkce a seřídte je k určenému účelu. Opravte nebo vyměňte všechny poškozené nebo opotřebované díly. Zkontrolujte následující body:

- U výrobků s pneumatickým odpružením nebo s teleskopickou trubicou zkontrolujte správnou funkci zajišťovacích mechanismů. Zkontrolujte také, zda lze základní desku vodorovně a svisle naklápět.
- U elektrických výrobků dobijte baterii a zkontrolujte funkci ovladače nakloněním základní desky do svislé a vodorovné polohy.
- Zkontrolujte, zda se všechna kolečka volně otáčejí a zda se všechny zámkové / brzdy koleček snadno aktivují
- Podnožka (podnožky) je nastavitelná. Zkontrolovat je nutné vzdálenost od základní desky i polohovací mechanismus.
- Zkontrolujte, zda je veškeré polstrování v dobrém stavu – bez trhlin a otvorů v potahu.
- Šrouby a matky na produktu jsou dotaženy.
- Popruhy musí být bez trhlin a nesmíjí být roztrženy. Zvláštní pozornost věnujte oblasti, kde jsou popruhy připojeny k držákům.
- Zkontrolujte, zda jsou plastové díly spojující rám se základní deskou nepoškozené a bez trhlin. Zvláštní pozornost věnujte oblastem, kde jsou vloženy upevňovací prvky.
- Kolejnice v základní desce musí být v dobrém stavu a popruh se v nich má volně posouvat nahoru a dolů.
- Všechny štitky na produktu jsou nedotčené.

Pohonná jednotka

K zajištění optimální životnosti pohonné jednotky musí být zařízení co nejčastěji připojováno k síťovému napájení (například každou noc). Před použitím nabíjete akumulátory 12 hodin.

Akumulátory musíte nabít alespoň jednou za 3 měsíce – jinak se v důsledku samovolného vybíjení poškodí. Funkci akumulátorů doporučujeme alespoň jednou ročně zkontrolovat.

Nabíjení baterie:

- Do ovladače zapojte napájecí kabel
- Nabíječku připojte do zásuvky a přepněte na ON (zap.). Na nabíječce se rozsvítí žlutá kontrolka
- Akumulátory nabíjete do chvíle, kdy se kontrolka na nabíječce rozsvítí zeleně

Technická data

Baterie - BA18

- Kapacita 1,3 Ah - 24 V DC
- Nabíjecí proud je max. 500 mA
- IPX6

Baterie mají maximální životnost 4 roky, ale to se může lišit v závislosti na podmínkách použití a nabíjecích postupech

nabíječka baterií - CH01

- Ze sítě: 100 - přepínač režimů 240VAC / 50-60 Hz
- Nabíjecí napětí: 27,6 VDC
- Nabíjecí proud: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Pohon - LA28

- Vstupní napětí: 24V
- Hladina hluku: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Pracovní cyklus: Max. 10% nebo 2 min. použijte pak 18 min. bez použití

Sluchátko - HB 40

- IPX1

Oddělitelné části

- Sluchátko - HB 40
- Baterie - BA 18

Praktická část

- Sluchátko - HB 40

Pracovní podmínky:

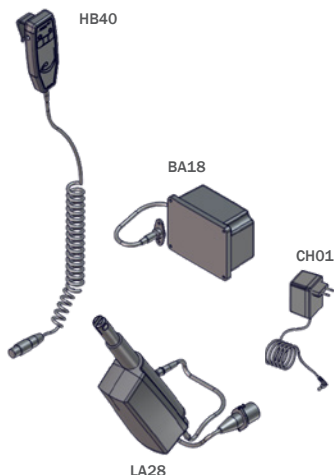
- Provozní teplota: +5 až 40 °C
- Skladovací teplota: -10 až +50 °C
- Relativní vlhkost: 20 až 80%
- Atmosférický tlak: 700 až 1.060 hPa

IP tabulky jmenovitých hodnot

První číslice: Pevná cizí tělesa

První číslice označuje stupeň ochrany krytem před dotykem nebezpečných částí (např. el. vodičů, pohyblivých dílů) a vniknutím pevných cizích těles.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Bez ochrany. |
| IPX1 | Chráněno před dotykem velkou plochou těla, například hřbetem ruky, ale bez ochrany proti záměrnému dotyku částí těla. |
| IPX2 | Prsty nebo podobné objekty |
| IPX3 | Nástroje, silné dráty, atd. |
| IPX4 | Většina drátů, vruty, atd. |
| IPX5 | Vniknutí prachu není zcela zabráněno, ale nevnikne v takovém množství, aby narušil uspokojivý provoz zařízení; úplná ochrana před dotykem. |
| IPX6 | Úplná ochrana před vniknutím prachu; úplná ochrana před dotykem. |



Teplota okolí a povrchu

V následující tabulce je uvedeno, jak dlouho trvá, než povrchy zařízení dosáhnou provozní teploty z -10 °C nebo +50 °C.

| Teplota povrchu | | | |
|-----------------|----|--------|---------|
| -10 °C | na | +5 °C | 108 min |
| +50 °C | na | +40 °C | 129 min |

Druhá číslice: Voda

Ochrana zařízení uvnitř krytu před škodlivými účinky způsobenými vniknutím vody.

| | |
|------|---|
| IPX0 | Bez ochrany. |
| IPX1 | Ochrana proti vsile padající vodě (např. kondenzace). |
| IPX2 | Ochrana proti vodě padající pod úhlem 15° od svislice. |
| IPX3 | Ochrana proti vodní tříšti dopadající pod úhlem 60° od svislice. |
| IPX4 | Ochrana proti vodě stříkající v libovolném směru – připouští se omezený průnik. |
| IPX5 | Ochrana proti vodě tryskající v libovolném směru – omezený průnik. |
| IPX6 | Ochrana proti dočasnému zaplavení vodou (např. při použití na palubách lodí – připouští se omezený průnik). |
| IPX7 | Ochrana proti účinkům ponoření do hloubky mezi 15 cm a 1 m. |
| IPX8 | Ochrana proti dlouhodobému ponoření pod tlakem. |

中國

感谢您选择 R82 的新产品，R82 是一家为有特殊需求的儿童和成人提供技术辅助器材和设备的全球供应商。为充分利用本产品提供的选项，请在使用前阅读本《用户指南》并将其保存以备将来参考。

用途及适应症

本设备是残疾儿童和成人使用的站立支架。

适应症

本设备可供保持站立姿势能力受限的残疾儿童和成人使用。本设备的目标人群基于功能性能力和人体测量。它不是基于特定的健康状况或年龄。

使用者就是借住支架站立的人。护理者是操作支架的人。请勿让使用者在使用本产品时处于无人看管的状态。请确保由护理者始终进行监督。白天，当使用者躺下或坐着使用其他辅助设备或常规产品时，本设备的使用将多次中断。

禁忌症

无已知的禁忌症。

注意事项

对于有以下限制的用户，应特别注意有关产品配置和附件使用的注意事项：

- 感觉功能和疼痛感，请考虑额外检查产品及其附件提供的支撑所造成的压力。
- 运动功能（例如，出现不自主运动）。
- 能够保持站立的姿势的，将产品与附件一起使用（例如胸部或背部支撑）。
- 能够保持头部的位置，考虑使用附件或使用能够为头部的位置提供支撑的产品。

使用区域

本产品应在室内使用

封闭式工具；

- 5毫米内六角扳手和



符合标准声明

本品符合医疗器械法规（2017/745）的要求。另外，本品也符合下述要求：

- EN 12182

下列情况须移除CE标识：

- 重新修复的产品
- 在预期用途和符合性声明设定的范围之外使用产品
- 使用非原装的R82备件和配件

搭配其他产品使用时，组合不得更改这些产品的预期用途，或以可能影响其符合适用规定的方式改动产品。负责产品组合的个人/公司须确保符合适用的规定。

适用规定举例：

- 材料安全（生物相容性、可燃性）、机械安全（稳定性、挤压危险、内部连接）、电气安全

产品处理



当产品使用年限达到其寿命时，应按原料类型进行分离，以使其能正确地回收和处理。如果有需要，请联系您当地的代理商/经销商，询问各部件的详细描述，处于环保考量，产品回收处理时请联系当地环保部门。

零部件

R82的产品可以遵循单个用户的个别需求选配不同的附件。附件可依要求订购，您可以通过我们的官网或联系当地的经销商获取这些附件的更多信息。

R82质保

R82 对工艺和材料上的缺陷提供 2 年期限的保修，对焊接缺陷造成的金属框破裂提供 5 年期限保修。- 若产品的使用和/或保养未按照使用手册的要求去做，所产生的由使用者造成的问题，则不在质保范围。更多详情，您可登陆 R82 的官方网站进行相关下载。

正常情况下，如果按照厂商的说明书和指南对产品进行维护和保养，产品的使用寿命是 8 年。

该质保仅在产品所购国家/地区有效，产品的序列号清晰可辨。意外损坏时质保无效，例如错误使用造成的损坏。质保不包含消耗品，例如轮胎和垫衬物等，上述产品日常使用时会造成正常的磨损，从而需要周期性地更换。

质保在以下情形时失效：使用非 R82 原厂配件；设备未按照使用说明进行维修和定期检查维护。涉及质保，R82 有权对设备进行检验确认，以确定是否需要更换或维修。顾客需要将问题产品发回至购买地。该质保由 R82 或其代理商提供。

预售信息

- www.etac.com

安全性

产品上的任何符号、标记及说明在产品的整个使用期限内，不得撕毁、覆盖，须始终保持其完好、清晰。如有损毁，请立刻联系当地代理商及时更换。

如发生与设备有关的不良事件，应及时报告本地经销商和所在国家主管部门。本地经销商会将信息转发给制造商。

护理人员

- 使用产品前，请务必仔细阅读所有说明，并保存好以便将来参照。对产品的不当使用，可能会给使用者带来严重的伤害。
- 本产品包含的小尺寸部件如从其本来位置取下，则有可能造成窒息危险。
- 对产品高低的调节请依使用说明进行。
- 请勿让使用者在使用本产品时处于无人看管的状态。请确保由护理者始终进行监督。
- 维修或重新安装部件时，请务必使用R82公司产品原厂的配件或装置，并且按照安装说明或供应商规定的方法进行安装。
- 僅讀過使用者手冊並接受產品顧問說明必要指示的人員可設定並調整產品或配件。
- 如果您对继续使用产品的安全性有任何疑问，或产品有任何部分出现故障时，请立即停止使用并尽快和当地供应商取得联系。
- 不可在乘坐者仍在其中时运输产品。可在其中的乘坐者系好安全带时短距离转移产品。在转移过程中不可穿过任何障碍物。
- 确保在调整活动部件时不会压住或夹住身体部位。
- 安装支撑物/附件时，切勿使身体部位困在空缺处。
- 不要让儿童和小孩玩耍遥控器。
- 使用遥控器之前，务必取下运输塑料袋。布置电缆时谨防其将绊倒和伤害用户或护理者。

环境

- 在挪入乘坐者之前，查看产品表面温度，尤其对于皮肤不敏感的乘坐者，因为他们无法感觉到热。如果表面温度超过41°C，则等产品冷却后再使用。
- 产品只能在无障碍物的平坦地面上使用。注意在湿滑地面上操作稳定性会降低。
- 当在斜坡上使用产品时，参见使用说明。

使用者

- 如果使用者的体重接近产品的最大载重，或者使用者有许多不自主的动作，例如摇摆等，应考虑使用更大尺寸的产品或R82系列的其他产品。
- 更换用户时，请对产品进行清洁工作，并在必要时对产品消毒。完成清洁后，需对产品进行必要的调节。

产品

- 使用前，请先根据孩子的尺寸进行调整并安装相应配件，确保所有的螺丝、把手、搭扣都已拧紧。确保所有工具都远离孩子。
- 在把使用者放进产品前，请务必确保激活制动装置。
- 在把使用者放进产品前，请务必确保产品的稳定性。
- 在使用前确保脚轮的功能全部正常且安全。
- 使用前，请先对产品及配件作检查，并及时更换已损坏部件。
- 不要让活塞杆有划痕等。用工具调节气弹簧时借助一块布或诸如此类的东西很重要。
- 不要将气弹簧暴露在压力或高温下，请小心使用，防止损坏。
- 电源没有安全停止。
- 只能在指定的工作限制内使用电源单元。
- 请勿尝试维修动力单元的任何部件。
- 本品已通过EN 1021-1、EN 1021-2和规定的非起火点不发生起火的测试。
- 如果使用了其他非R82原装坐垫，本品可能会失去其阻燃特性。
- 汽车运输过程中，不可使用产品。乘坐汽车时，请将使用者置于汽车座椅上，将产品置于汽车行李箱中。
- 当使用升降设备将产品装入汽车或从汽车卸下时，确保使用者未在使用产品。
- 未使用的设备适合进行陆运和空运。
- 有关 EMC 的详细资料，请参阅产品附带的“EMC 详细信息”。

保养信息

医疗设备的保养是设备所有者的义务，如果没有按照说明对设备进行保养，将不享受质保；另外，不对设备进行保养可能会对用户的使用或安全性以及护理人员带来危害。

在设置、使用或维护设备时，如有需要，请联系当地经销商寻求帮助。

第一次

- 使用前请仔细阅读用户手册，并将其保存在安全的地方，以备将来参考
- 附带的工具就存放在产品上，以防丢失。

日常

- 用干布擦拭产品。
- 通过外观检查，及时修理或更换损坏的或磨损的零件。
- 确保所有的紧固件都在恰当的位置并正确地安装了。
- 检查所有固定处和带扣看有无零配件磨损的迹象。
- 检查遥控器和电缆是否受损及出现因粗暴处理造成的孔洞。

每周

- 确保所有的脚轮都能自由移动，所有的车轮锁/刹车都能轻易地被激活。
- 使用在温水中浸湿并拧干的布和不含氯的温和洗涤剂/肥皂擦掉所有残余物和灰尘，并在晾干后再使用。
- 对产品进行消毒。请查看本用户指南中的消毒章节以了解更多信息

每月

- 确保产品上所有的螺母和螺栓都是拧紧的，以避免不必要的伤害。
- 给能摆动的部位注油，我们建议用专业的润滑油。

每年

- 检查基底框架有无裂痕或零配件磨损，不要使用存在安全隐患的产品。

洗涤剂

该产品的清洗温度：

- 60° C — 10 分钟
- 85° C — 3 分钟

... 使用温和洗涤剂在医疗器械清洗设备内清洗。使用设备的烘干功能烘干产品。附件需单独清洁。

用于配有气弹簧的产品。在清洗之前，气弹簧活塞杆应收缩回至最小行程且空载，以免活塞杆脱脂。

清洗前

拆除以下组件并单独清洁：

- 附件
- 动力装置包括：致动器、电池和遥控器

请勿使用高压清洁剂或蒸汽清洁剂对电源装置进行清洁工作。

不要将遥控器浸入水中

清洗后：

- 按第 25 页上的操作过程重新装回动力柱
- 检查手持操控器能否正常使用

消毒

带和的轮椅可使用 70% 的 IPA 消毒液进行消毒。建议使用在温水中浸湿的布和不含氯的温和洗涤剂/肥皂擦掉所有残余物和灰尘，并在晾干后再进行消毒。

保养周期

产品的详细检测必须每年进行一次（对于体重较重使用者每半年进行一次），检修后再使用。检修必须是由经培训合格的技术人员来完成。请联系您当地的经销商对维修的说明。

保养核对清单：

按照以下功能的预定用途进行检查和调整。维修或更换任何损坏或磨损的部件。请检查：

- 对带有气弹簧和/或伸缩管的产品，请检查锁定机构是否工作正常。另外还需检查能否将助力板调整至水平和垂直状态。
- 对自带电池的产品，请为电池充电，并将助力板调整至垂直和水平状态，以检查控制器是否工作正常
- 确保所有的脚轮都能自由移动，所有的车轮锁/刹车都能轻易地被激活。
- 踏板是可以调节的，必须检查其与助力板和角度调整装置的距离
- 确认是否所有垫子形状均保持良好，表面没有裂缝和破洞。
- 产品上的螺母和螺栓是否已拧紧
- 确认保护带没有裂缝和破损勾线，特别注意护带连接到支架的区域。
- 确认连接车架和踏板的塑料件没有损坏和开裂。尤其应注意卡扣插入的部位
- 确认助力板的导轨外观良好，应能在导轨上上下滑动保护带。
- 产品上的所有标签是否完整

电源装置：

为了实现最佳的使用寿命，电源单元必须尽量多地连接至电源电压（例如，每晚）。使用之前为电池充电 12 小时。

至少每隔两个月为电池充电，否则电池会因自放电而受损。建议至少每年测试一次电池的功能。

为电池充电：

- 将充电线插入遥控器
- 将充电器插头插入电源，开启充电器。充电器上的指示灯将呈黄色亮起
- 为电池充电，直到充电器的指示灯变为绿色。

技术数据

电池 - BA18

- 容量1.3 Ah - 24V DC
- 充电电流最大。 500 mA
- IPX6

电池的最长使用寿命为4年，但这可以根据使用条件和充电实践而有所不同

电池充电器 - CH01

- 市电: 100 - 240VAC / 50-60 Hz开关模式
- 充电电压: 27.6 VDC
- 充电电流: 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

执行器 - LA28

- 输入电压: 24V
- 噪声级: ≤45 dB (A)
- IPX5
- 占空比: 10%或2分钟。 使用然后18分钟。 无需使用

手机 - HB 40

- IPX1

可拆卸部件

- 手机 - HB 40
- 电池 - BA 18

应用部分

- 手机 - HB 40

环境条件:

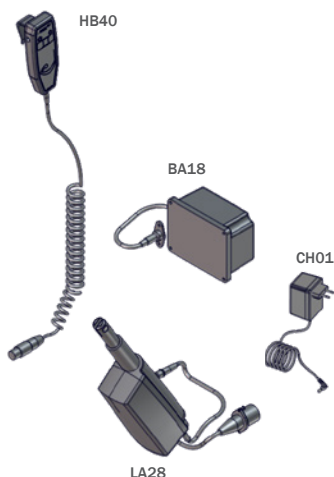
- 工作温度: +5° C 至 40° C
- 存储温度: -10° C 至 +50° C
- 相对湿度: 时20%至80%
- 大气压: 700 - 1060hPa

IP评分表

第一个数字: 固体

第一个数字表示机箱提供的防止接触危险零件(例如: 导体、可动件)以及固体异物进入的防护等级。

| | |
|------|--|
| IPX0 | 无保护 |
| IPX1 | 对身体的任何大面积表面(例如: 手背)提供保护, 但是不防止与身体部位的故意接触。 |
| IPX2 | 手指或类似物体。 |
| IPX3 | 工具、粗电线等。 |
| IPX4 | 大多数电线、螺钉等。 |
| IPX5 | 不完全防止灰尘进入, 但是可防止其大量进入, 以免干扰设备的正常运行。完全防止接触。 |
| IPX6 | 防止灰尘进入; 完全防止接触。 |



环境和表面温度

下表说明了设备表面从 -10° C 或 +50° C 达到工作温度所需的时间。

| 表面温度 | | | |
|--------|---|--------|--------|
| -10° C | 至 | +5° C | 108 分钟 |
| +50° C | 至 | +40° C | 129 分钟 |

第二个数字: 液体

防止机箱内的设备发生有害进水。

| | |
|------|------------------------------|
| IPX0 | 无保护 |
| IPX1 | 防止垂直滴落的水滴, 例如冷凝水 |
| IPX2 | 防止垂直方向15° 以内的直接喷洒的水 |
| IPX3 | 防止垂直方向60° 以内的直接喷洒的水 |
| IPX4 | 防止从各个方向喷洒的水——允许有限的进入 |
| IPX5 | 防止从各个方向低压喷射的水——有限的进入 |
| IPX6 | 防止暂时性的淹没, 例如在船甲板上使用——允许有限的进入 |
| IPX7 | 防止15厘米至1米之间的浸没影响 |
| IPX8 | 防止在压力下的长时间浸没 |

日本

R82社の新製品をお選びいただきありがとうございます。R82社は、特別なニーズのある方々のための補助器具および補助製品のワールドワイドサプライヤーです。本製品に用意されているオプションのメリットを最大限にご活用いただくため、ご使用前にこのユーザーガイドをお読みいただき、必要な場合に備えて保管しておいてください。

使用目的

本製品は障害のある方のための立位保持装置です。

適応

本製品は、立位を維持する能力が制限される障害のある方に使用していただくことができます。本製品の使用対象者は、機能的能力と人体測定学に基づきます。特定の健康状態や年齢に基づくものではありません。

ユーザーは装置内で立つ人です。介護者は装置を操作する人です。本製品使用中は絶対に、ユーザーを一人にしないでください。必ず介護者が付き添ってください。本製品は、ユーザーが他の補助器具や従来の製品で横になったり座位になったりする場合、日中の使用時間が短くなります。

禁忌

既知の禁忌はありません。

使用上の注意

次の機能に制限があるユーザーに関しては、製品の構成と付属品の使用について特別な注意が必要です。

- ・ 感覚機能、痛みを感じる感覚 — 製品と付属品によって提供されるサポートに起因する圧力には特に注意してください。
- ・ 運動機能（不随意運動がある等）。
- ・ 立位を維持する能力 — 付属品を使用してください（胸部または背部サポート等）。
- ・ 頭部の位置を維持する能力 — 付属品の使用を検討するか、頭部の位置固定をサポートする製品の使用を検討してください。

適用領域

製品は屋内でのみ使用できます。

付属工具：

- ・ 5mm レンチと



準拠の宣言

本製品は、医療機器規制(2017/745)の要件に準拠しています。さらに、本製品は、次の要件に準拠しています：

- ・ EN 12182

CEマークは以下の場合には取り外さなければなりません。

- ・ 製品を再構築する場合
- ・ 意図された目的と適合宣言の範囲外での製品を使用する場合
- ・ 正規のR82予備部品および付属品以外を使用する場合

デバイスを他の製品と組み合わせる場合、その組み合わせにより製品に意図された目的が変更されてはいけません。また、適用される要件への準拠に影響を受けるような方法で、製品を改造してはいけません。製品の組み合わせに責任を負う担当者/会社は、適用される要件を確実に満たすようにする必要があります。

適用される要件の例：

- ・ 物質の安全性（生体適合性、可燃性）、機械的安全性（安定性、圧迫の危険、相互接続）、電気的安全性

廃棄



廃棄される場合、それぞれの部品を材料別に区分し、リサイクルと廃棄物に適切に分類してください。各材料の正確な情報は、販売店にお問い合わせください。リサイクルに関する情報は、自治体にお問い合わせください。

アクセサリ・各種部品

R82社製品には、個々のご利用者様のニーズに応じた様々なアクセサリをご用意しております。部品も必要に応じご注文いただけます。詳しくは、Webサイトで検索するか、販売店にお問い合わせください。

R82 保証

フレームは製造上の不良に対して2年間、溶接の不良により発生したメタルフレームの破損に対しては5年間の品質保証がなされております。この保証は、本取扱説明書に記載されている正しいご使用方法をお守りいただき、（お客様の責任において）定期的なメンテナンスを受けられていることを前提としております。（消耗品は対象外となります）

規定に基づいた保守メンテナンスが行われた場合の標準的耐用年数は8年です。

保証は、製品を購入した国においてのみ、適用されます。使用かつ製造番号の確認がとれた場合のみ保証が有効となります。またこの品質保証は、本製品の構成部品の修理又は交換に限定されるもので、その欠陥に付随して起こる又は結果として起こる損害を担保とするものではありません。これは最初の原購入者に限定されます。万一、この保証に基づいて構成部品に欠陥が発見された時は、弊社の選択によりその部品を修理するか交換するかを決定し、無償にてこれを行います。

この保証はR82社製の純正部品が使用されている場合のみ有効で、認定の受けていない業者による修理等で起きた損害や怪我は保証の対象外です。弊社は保証同意前に、その製品又は関連する書類を検査する権利を有しております。

事前販売情報

- ・ www.etac.com

安全性

本製品に配置されている、サイン、記号、説明は隠したり、取除いたりせず常に見える状態に保ってください。判読できない、損傷した場合は、すぐに交換又は修復してください。詳しくはお買い求めいただいた販売店にご相談ください。

デバイスに関連して有害事象が生じた場合、そのインシデントは地元のディーラーおよび国の所轄当局に適時に報告する必要があります。地元のディーラーはその情報をメーカーに転送します。

介助者

- ・ 使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。誤ったご使用方法はお怪我の原因になります。
- ・ 本製品には、所定位置から取り外された場合に窒息の危険性を引き起こす可能性がある小さな部品が含まれています。
- ・ 持上げる際は、正しい方法で行ってください。
- ・ 本製品使用中は絶対に、ユーザーを一人にしないでください。必ず介助者が付き添ってください。
- ・ 修理/交換の際は、R82社製純正部品をご使用ください。
- ・ 製品またはアクセサリの設定と調整を行う前に、必ず、ユーザーガイドをお読みになった上で、製品アドバイザーから必要な指示を受けてください。
- ・ 安全性の不明な点や、部品に不具合が生じた場合は、直ちにご使用をお止めいただき、販売店にご相談ください。
- ・ ユーザーが搭乗した状態で製品を移動させることは禁止されています。ユーザーが搭乗してストラップで安全に固定されている状態であれば、製品にユーザーを乗せて短距離を輸送することは可能です。輸送中は、障害物の上を通過させないでください。
- ・ 可動部品の調節時には、身体部分が挟み込まれないように注意してください。
- ・ サポート/アクセサリ取り付け口に、何も引つかかっているかを確認してください。
- ・ お子様にはハンドセットで遊ばせないようにしてください。
- ・ ハンドセットを使用する前に必ず運搬用のプラスチックバッグを取り外してください。ユーザーまたは介助者がつまずいて怪我をしないように、ケーブルを配置してください。

ご利用者様

- ・ ユーザーが搭乗する前に、製品の表面温度を確認してください。ユーザーの皮膚が無感覚であり、熱を感じる事ができないときは、特に注意してください。表面温度が41°Cを超えたときは、製品の温度が下がってから使用してください。
- ・ 本製品は障害物のない平地でご使用ください。滑りやすい道路では操作性が損なう可能性がありますのでご注意ください。
- ・ 傾斜面でご使用される場合（寸法表ご参照）

ご利用者様

- ・ ご利用者様の体重が製品の耐荷重に近い、又は多動な場合は、大きいサイズ又はR82社製の他製品をご利用ください。
- ・ ユーザーを変更する際は、製品を洗浄し、必要に応じて消毒してください。洗浄後は必要な調整を行ってください。

製品

- ・ 使用前に、製品・付属品の位置調整を行い、ブッシュプレス、ネジ、バックル等が全て安全に固定されているか確認してください。工具はお子様の手が届かない場所に保管してください。
- ・ 移乗される前には、必ずブレーキをセットしてください。
- ・ 移乗される前には、製品が安定した状態にあるか確認してください。
- ・ 使用前にキャスターが完全に機能し安全であることを確認します
- ・ 使用前に、製品と全ての付属品を点検し、磨耗している部品は交換してください。
- ・ ガスダンパーを高気圧・高温の場所に置かないでください。また穴を開けないでください。
- ・ ガスダンパーを調整される際は、布などを使って、ピストン棒を傷つけないようにご注意ください。
- ・ 電源ユニットに安全停止がありません。
- ・ 指定されている使用制限内でのみ電源装置を使用してください
- ・ 電源ユニットのいかなる部分についても、修理を試みないでください。
- ・ 本製品は、EN 1021-1、EN 1021-2 および に基づく非引火性レベルに対して、耐引火性テストが行なわれています
- ・ 本来の R82 クッション以外のものを使用すると、本製品は難燃性が失われる可能性があります
- ・ 本製品は自動車内で場所をとりません。ユーザーを車の座席に置いて、製品は荷物室に保管してください。
- ・ 後部リフトによって車の輸送時にユーザーは製品に置いておくことはできません。
- ・ 未使用の装置は陸上輸送および空輸が可能です。EMCの詳細については、製品に同梱されている付属資料「EMCの詳細」を参照してください

サービス情報

医療機器のメンテナンスは所有者の責任において行ってください。規定のメンテナンスが行われないと、保証が無効になる場合があります。また、適切なメンテナンスが行われない場合、ご利用者様・介助者の方の安全性が損なわれる可能性があります。

装置のセットアップ、使用、保守に関しては、必要に応じ、最寄りの販売店にお問い合わせください。

ご使用初日

- ・ ご使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。誤ったご使用方法はお怪我の原因になります。
- ・ 付属工具は大切に保管してください。

毎日

- ・ 乾いた布を使用して製品を拭いてください
- ・ 目視で点検をしてください。損傷や摩耗した部品を修理または交換してください
- ・ すべての留め具が適切な場所に正しく設置されているか確認してください
- ・ すべての留め金とバックルに摩耗の症状があるか確認してください
- ・ いは最低 毎日に 1 回、ハンドセットとケーブルに乱暴な取り扱いで発生した損害や穴があるか確認することをお勧めします。

毎週

- ・ 全てのキャスターが自在に動き、ホイールロック/ブレーキが機能するか確認してください。
- ・ 布を、温かい水と、塩素を含まない中性洗剤/石けんに浸してから絞ります。この布を使い、製品から残留物や汚れを拭き取り、使用前に乾かします。
- ・ 製品を消毒します。詳細は、このユーザーガイドにおける消毒の項目を確認してください。

毎月

- ・ 本製品の全てのナット・ボルトがしっかり固定されているか確認してください。
- ・ 開閉部分に潤滑油をふってください。専用の潤滑油をお勧めします。

毎年

- ・ フレームのひびや磨耗部品を点検してください。標準以下や不具合のある製品は絶対に使用しないでください。

器具洗浄機

本製品は以下の条件に従って洗浄することが可能です。

- ・ 60℃で10分間
- ・ 85℃で3分間

医療機器専用洗濯機で中性洗剤を使用。選択の乾燥機能を使用して製品を乾燥させます。付属品は別途洗浄してください。

ガススプリング付き製品の場合。ピストンロッドの脱脂を防ぐために、ガススプリングピストンロッドは、洗浄前に無負荷で最小限のストロークまで後退させる必要があります。

洗浄前に

以下の部品を取り外し、個別に洗浄してください：

- ・ アクセサリー
- ・ 電源ユニット（次のものを含む）：アクチュエーター、バッテリー、ハンドセット

電源ユニットは高圧クリーナーやスチームクリーナーで洗浄しないでください。

ハンドセットを水に浸さないでください

洗浄後：

- ・ 25ページに示す手順を逆に実施して、パワーコラムを交換します。
- ・ ハンドセット機能が正しく動作することを確認します。

殺菌

プロダクトは 70% の消毒液を使用して殺菌できます。殺菌する前に塩素を含まない中性洗剤/石鹸と温水の溶液を含ませた布で残留物やプロダクト材料の汚れを拭き取り、乾燥させることをお勧めします。

メンテナンス時期

製品の点検は12ヶ月毎（ご使用頻度の高いご利用者様の場合は6ヶ月毎）に行ってください。点検は製品使用の訓練を受けた技術担当者が行ってください。タイヤのパンクなどの修理に關しましては、お近くのディーラーにお問い合わせください。

サービスチェックリスト：

用途に従って、以下の機能について点検と調節を行います。損傷または損耗のある部品は、修理または交換します。以下を点検します：

- ・ ガススプリングおよび/もしくは伸縮チューブ付き製品については、旋錠装置が作動することをチェックしてください。また、基礎プレートを手平および垂直に傾けることができるかチェックしてください。
- ・ 電動製品については、バッテリーを充電し、基礎プレートを垂直および水平位置に傾けることによって、ハンドセットが機能するかどうかチェックしてください
- ・ 全てのキャスターが自在に動き、ホイールロック/ブレーキが機能するか確認してください。
- ・ フットプレートは調整可能です。基礎プレートへの距離および角度メカニズムの両方をチェックしてください
- ・ すべてのクッションが良好な状態にあってひび割れがないことをチェックし、またカバーに穴が空いていないかチェックしてください
- ・ 製品のナットとボルトが締められている
- ・ ストラップにひび割れがあったりほこりが詰まっていないか確認してください。ストラップがブラケットに接続される部分には特に注意を払ってください。
- ・ 基礎プレートにフレームを接続するプラスチック部品に損傷やひび割れがあつてはいけません。ファスナーが挿入される箇所には特に注意を払ってください。
- ・ 基礎プレートのレールの状態を良好に保つ必要があります。ストラップをレール上で上下にスライドさせることができなくてはなりません。
- ・ 製品の全ラベルが問題なく表示されている

電源装置システム：

寿命を最適に維持するために、できるだけ本線電圧に電源装置を接続してください。（例えば毎晩）。使用する前に 12 時間充電してください。

バッテリーは最低 3ヶ月ごとに充電してください。そうしない場合は自己放電によりバッテリーが損傷する場合があります。最低 1年に 1回はバッテリー機能をテストしてください。

バッテリーの再充電：

- ・ ハンドセットに充電リードを接続する
- ・ 電源装置に充電器を接続してオンにする充電器の黄色のランプが点灯する
- ・ 充電器のランプが気取りになるまでバッテリーを充電する

技術データ

バッテリー - BA18

- ・ 容量1.3 Ah - 24V DC
- ・ 充電電流は最大です。 500 mA
- ・ IPX6

バッテリーの最大寿命は4年ですが、これは使用条件や充電方法によって変わります

バッテリーチャージャー - CH01

- ・ メイン：100-240VAC / 50-60Hzスイッチモード
- ・ 充電電圧：27.6VDC
- ・ 充電電流：最大。 500 mA
- ・ FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

アクセサリ - LA28

- ・ 入力電圧：24V
- ・ 騒音レベル：≤45 dB (A)
- ・ IPX5
- ・ デューティサイクル：Max. 10%または2分。18分を使用してください。 使用せずに

ハンドセット - HB 40

- ・ IPX1

取り外し可能な部品

- ・ ハンドセット - HB 40
- ・ バッテリー - BA 18

適用部分

- ・ ハンドセット - HB 40

環境条件：

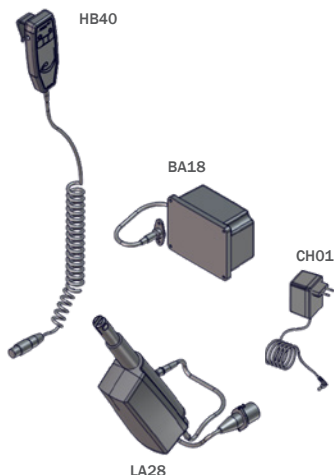
- ・ 使用温度：+5° C ~ 40° C
- ・ 保管温度：-10° C ~ +50° C
- ・ 相対湿度：20% ~ 80%
- ・ 大気圧：700~1060hPa

IP格付け表

第一个数字： 固体

第一个数字表示机箱提供的防止接触危险零件（例如：导电体、可动件）以及固体异物进入的防护等级。

| | |
|------|---|
| IPX0 | 保護なし |
| IPX1 | 手の甲など、体の大きな表面に対する保護は提供されていますが、意図的な体の接触に対しては保護がありません。 |
| IPX2 | 指または類似のもの。 |
| IPX3 | 工具、太線など |
| IPX4 | ほとんどの配線、ネジなど |
| IPX5 | 細かいゴミの侵入は完全に防いでいるわけではありませんが、大量の侵入は防止する必要があります。大量に侵入すると、機器の正常な運転に悪影響を及ぼすことがあります。接触に対しては完全な保護が提供されています。 |
| IPX6 | 細かいゴミの侵入は防止されています。接触に対しては完全な保護が提供されています。 |



常温および表面温度

以下の表は、デバイスの表面が-10° Cまたは+50° Cから動作温度に達するまでにかかる時間を示しています。

| 表面温度 | | | |
|--------|----|--------|-------|
| -10° C | から | +5° C | 108 分 |
| +50° C | から | +40° C | 129 分 |

2番目の数字： 液体

エンクロージャー内部で、有害な浸水を防いでいます。

| | |
|------|--|
| IPX0 | 保護なし |
| IPX1 | 結露など、垂直方向の水滴の落下に対する保護 |
| IPX2 | 垂直から 15° までの水の直接スプレーに対する保護 |
| IPX3 | 垂直から 60° までの水の直接スプレーに対する保護 |
| IPX4 | 全方向からスプレーされた水に対する保護 - 限定された浸入が許容される |
| IPX5 | 全方向からの低圧水噴射に対する保護 - 限定された浸入 |
| IPX6 | 船のデッキ上での使用など、一時的に浸入した水に対する保護 - 限定された浸入が許容される |
| IPX7 | 15 cm~1 m の浸水の影響に対する保護 |
| IPX8 | 圧力がかかる長期間の浸水に対する保護 |

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα νέο προϊόν της εταιρείας R82, ενός παγκόσμιου προμηθευτή τεχνικών βοηθημάτων και συσκευών για παιδιά και ενήλικες με ειδικές ανάγκες. Για να επωφεληθείτε στο έπακρο από τις επιλογές που προσφέρονται από αυτό το προϊόν, πριν από τη χρήση διαβάστε τον παρόντα Οδηγό Χρήσης και φυλάξτε τον για μελλοντική αναφορά.

κατασκευαστής

Το πλαίσιο στήριξης σε όρθια θέση προορίζεται για χρήση από παιδιά και ενήλικες με αναπηρίες.

Ενδείξεις

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά και ενήλικες με αναπηρίες οι οποίοι παρουσιάζουν περιορισμένη ικανότητα διατήρησης σε όρθια θέση. Η ομάδα-στόχος για το προϊόν βασίζεται στη λειτουργική ικανότητα και την ανθρωπομετρία. Δεν βασίζεται σε ειδική κατάσταση της υγείας ή στην ηλικία.

Χρήστης είναι το άτομο που στέκεται όρθιο στο πλαίσιο. Φροντιστής είναι το άτομο που χειρίζεται το πλαίσιο. Ποτέ μην αφήνετε τον χρήστη σε αυτό το προϊόν χωρίς επίβλεψη. Βεβαιωθείτε ότι πάντα τελεί υπό την επίβλεψη ενός φροντιστή. Η χρήση του προϊόντος θα διακοπεί πολλές φορές την ημέρα, ενώ κατά τη διάρκεια των διακοπών ο χρήστης θα ξεπλώνει ή θα κάθεται σε άλλο βοηθητικό ή συμβατικό προϊόν.

Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Προφυλάξεις

Θα πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή σε θέματα που αφορούν τη διαμόρφωση του προϊόντος και τη χρήση παρελκόμενων για χρήστες με περιορισμούς:

- Στις αισθητηριακές λειτουργίες και την αίσθηση του πόνου: εξετάστε το ενδοχόμενο εκτέλεσης επιπλέον ελεγχών της πίεσης που προκαλείται από την υποστήριξη η οποία παρέχεται από το προϊόν και τα παρελκόμενά του.
- Στην κινητική λειτουργία (π.χ. άτομα που εκδηλώνουν ακούσιες κινήσεις)
- Στην ικανότητα διατήρησης όρθιας θέσης: χρησιμοποιήστε το προϊόν με παρελκόμενα (π.χ. στήριγμα θώρακα ή πλάτης).
- Στην ικανότητα διατήρησης της θέσης του κεφαλιού: εξετάστε το ενδοχόμενο χρήσης παρελκόμενων ή χρήσης ενός προϊόντος το οποίο παρέχει υποστήριξη για την τοποθέτηση του κεφαλιού.

Περιοχές εφαρμογής

Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο

εργαλεία?

- Κλειδί Allen 5 mm



Δήλωση Συμμόρφωσης

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα (2017/745). Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με τις απαιτήσεις σχετικά με:

- EN 12182

Η σήμανση CE θα πρέπει να αφαιρείται σε περίπτωση:

- ανακατασκευής του προϊόντος
- χρήσης του προϊόντος εκτός του προοριζόμενου σκοπού και της δήλωσης συμμόρφωσης
- χρήσης ανταλλακτικών και συνδέσμων που δεν είναι γνήσια προϊόντα της R82

Όταν το τεχνολογικό προϊόν συνδυάζεται με άλλα προϊόντα, ο συνδυασμός δεν πρέπει να αλλάξει τον προοριζόμενο σκοπό των προϊόντων ή να τροποποιεί τα προϊόντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μπορεί να επηρεαστεί η συμμόρφωσή τους με τις ισχύουσες απαιτήσεις. Το πρόσωπο / η εταιρεία που είναι υπεύθυνη για τον συνδυασμό των προϊόντων πρέπει να εξασφαλίσει ότι πληρούνται οι ισχύουσες απαιτήσεις.

Παραδείγματα εφαρμοσμένων απαιτήσεων:

- Ασφάλεια υλικών (βιουμβαστότητα, αναφεξιμότητα), μηχανική ασφάλεια (σταθερότητα, κίνδυνος συμπίεσης, διασύνδεση), ηλεκτρική ασφάλεια



Απόρριψη

Όταν ένα προϊόν φτάνει στο τέλος του κύκλου ζωής του, πρέπει να διαχωρίζεται ανά τύπο υλικού έτσι ώστε τα εξαρτήματα να μπορούν να ανακυκλωθούν ή να απορριφθούν με τον κατάλληλο τρόπο. Εάν χρειάζεται, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό σας διανομέα για μία ακριβή περιγραφή του κάθε υλικού. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές σας αρχές για να ενημερωθείτε σχετικά με τις δυνατότητες ανακύκλωσης με φιλοπερίβλλοντικό τρόπο.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Για τα προϊόντα της R82 προσφέρονται διάφορα παρελκόμενα, τα οποία ανταποκρίνονται στις ανάγκες του εκάστοτε χρήστη. Η παραγγελία των ανταλλακτικών γίνεται κατόπιν αιτήματος. Αναζητήστε τα ανταλλακτικά στην ιστοσελίδα μας ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα για περαιτέρω πληροφορίες.

Εγγύηση R82

Η R82 προσφέρει 2-ετή εγγύηση για κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα στα υλικά και 5-ετή εγγύηση για σπάσιμο του μεταλλικού σκελετού λόγω ελαττωμάτων στις συγκολλήσεις. Η εγγύηση θα επηρεαστεί αρνητικά εάν ο πελάτης δεν τηρήσει την ευθύνη του ως προς τη διεξαγωγή συντήρησης από τεχνικό ή/και την καθημερινή συντήρηση σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα διαστήματα συντήρησης που προβλέπει ο κατασκευαστής ή/και αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Για περισσότερες πληροφορίες, σας παραπέμπουμε στην ιστοσελίδα της R82: homepage/download.

Ο χρόνος του προϊόντος υπό κανονική χρήση είναι 8 χρόνια, εφόσον όλες οι συντηρήσεις από το χρήστη και από τεχνικό διεξάγονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και καταγράφονται αποδεδειγμένα.

Η εγγύηση παρέχεται μόνο για τη χώρα αγοράς του προϊόντος, και μπορεί να ταυτοποιηθεί μέσω του σειριακού αριθμού του Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχαίες ζημιές, συμπεριλαμβανομένων των ζημιών από ακατάλληλη χρήση ή αμέλεια. Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει αναλόσιμα στοιχεία, όπως π.χ. ροδες ή επενδύσεις, καθώς αυτά υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και πρέπει να αντικαθιστώνται περιοδικά.

Η εγγύηση ακυρώνεται, εάν χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα/παρελκόμενα διαφορετικά από τα αυθεντικά ή εάν το προϊόν δεν έχει συντηρηθεί, επισκευαστεί ή τροποποιηθεί σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα διαστήματα που προβλέπει ο προμηθευτής ή/και αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης (User Guide). Η R82 διατηρεί το δικαίωμα ελέγχου του προϊόντος, για το οποίο εγείρεται η αξίωση εγγύησης, καθώς και των σχετικών εγγράφων προτού εγκρίνει την αξίωση, καθώς και το δικαίωμα να αποφασίσει εάν θα αντικαταστήσει ή θα επισκευάσει το ελαττωματικό προϊόν. Αποτελεί ευθύνη του πελάτη η επιστροφή του προϊόντος, για το οποίο εγείρεται η αξίωση στο πλαίσιο της εγγύησης, στη διεθνή αγορά του. Η εγγύηση παρέχεται από την R82 ή, κατ'επέκταση, από ένα διανομέα της R82.

Πληροφορίες πριν την πώληση

- www.etic.com

Ασφάλεια

Τα σήματα, τα σύμβολα και οι οδηγίες που φέρει το προϊόν δεν θα πρέπει ποτέ να καλύπτονται ή να αφαιρούνται. Πρέπει να μένουν στη θέση τους και να είναι ευανάγνωστα καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Φροντίστε να αντικαθιστάτε άμεσα τα σήματα, τα σύμβολα ή τις οδηγίες που δεν είναι αναγνώσιμα/-ες ή έχουν υποστεί ζημιά. Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα για οδηγίες. Σε περίπτωση ανεπιθύμητου συμβάντος που σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν, τα περιστατικά θα πρέπει να αναφέρονται εγκαίρως στον τοπικό σας αντιπρόσωπο και στην εθνική αρμόδια αρχή. Ο τοπικός αντιπρόσωπος θα προωθήσει τις πληροφορίες στον κατασκευαστή.

Φροντιστής

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στο χρήστη
- Το προϊόν αυτό περιέχει μικρά μέρη που θα μπορούσαν να προκαλέσουν κίνδυνο πνιγμού, εάν αφαιρεθούν από την προοριζόμενη θέση τους
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις κατάλληλες τεχνικές ανύψωσης και τα βοηθήματα που προβλέπονται γι' αυτόν το σκοπό
- Ποτέ μην αφήνετε τον χρήστη σε αυτό το προϊόν χωρίς επίβλεψη. Βεβαιωθείτε ότι πάντα τελεί υπό την επίβλεψη ενός φροντιστή
- Οι επισκευές/αντικαταστάσεις πρέπει να γίνονται χρησιμοποιώντας μόνο κανονίγια, γνήσια ανταλλακτικά και συνδέσμους της R82 και να διεξάγονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα διαστήματα συντήρησης που προβλέπονται από τον προμηθευτή
- Οι ρυθμίσεις και οι προσαρμογές του προϊόντος ή των παρελκομένων πρέπει να εκτελούνται μόνο από πρόσωπα που έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης και έχουν λάβει τις απαραίτητες οδηγίες από έναν σύμβουλο του προϊόντος.
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την περαιτέρω ασφαλή χρήση του προϊόντος της R82 ή εάν κάποιο εξάρτημα παρουσιάζει βλάβη, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα το ταχύτερο δυνατό
- Απαγορεύεται η μεταφορά του προϊόντος ενώ ο χρήστης βρίσκεται μέσα σε αυτό. Επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος με το χρήστη προοδεδεμένο με ασφάλεια μέσα σε αυτό, για τη μεταφορά σε μικρές αποστάσεις. Μην δёрχεστε από εμπόδια κατά τη μεταφορά.
- Διασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη δεν συνθλιβούν ή παγιδεύουν μέρη του σώματος κατά την προσαρμογή τους
- Διασφαλίστε ότι δεν παγιδεύονται μέρη του σώματος στα ανοίγματα για την τοποθέτηση των στηριγμάτων/αξεσουάρ.
- Μην αφήνετε τα παιδιά και τους εφήβους να παίζουν με το χειριστήριο
- Είναι σημαντικό να αφαιρέσετε την πλαστική σακούλα μεταφοράς προτού χρησιμοποιήσετε το χειριστήριο. Τα καλώδια πρέπει να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο, ώστε οι χρήστες ή φροντιστές να μην μπορούν να σκοντάψουν και να τραυματιστούν

Περιβάλλον

- Παρατηρήστε την επιφανειακή θερμοκρασία του προϊόντος, πριν την είσοδο χρήστη μέσα σε αυτό. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για χρήστες με αναισθητοποιημένο δέρμα, καθώς δεν μπορούν να αισθανθούν τη θερμότητα. Εάν η θερμοκρασία της επιφάνειας υπερβαίνει τους 41 °C, αφίστε το προϊόν να ψυχθεί πριν τη χρήση
- Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε μία επίπεδη επιφάνεια χωρίς εμπόδια. Λάβετε υπόψη σας την περιορισμένη δυνατότητα ελιγμών σε ολισθηρούς δρόμους
- Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σε επικλινείς επιφάνειες, βλ. προδιαγραφές

Χρήσεις

- Εάν ο χρήστης βρίσκεται κοντά στο μέγιστο φορτίο ή/και κάνει πολλές ακούσιες κινήσεις, π.χ. ταλαντεύσεις, θα πρέπει να αναλογιστείτε το ενδεχόμενο αγοράς του προϊόντος σε μεγαλύτερο μέγεθος και με υψηλότερο μέγιστο φορτίο ή ενός διαφορετικού προϊόντος της R82
- Σε περίπτωση αλλαγής χρήστη, καθαρίστε και απολυμάνετε το προϊόν, εάν είναι απαραίτητο. Πραγματοποιήστε τις απαραίτητες ρυθμίσεις μετά τον καθαρισμό.

Προϊόν

- Διεξάγετε όλες τις προσαρμογές θέσης στο προϊόν και στα παρελκόμενα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι λαβές, οι βίδες και οι πόρπες έχουν ασφαλίσει σωστά πριν από τη χρήση. Κρατήστε όλα τα εργαλεία μακριά από παιδιά
- Ενεργοποιήστε τα φρένα προτού τοποθετήσετε το χρήστη μέσα στο προϊόν
- Διασφαλίστε τη διατήρηση της σταθερότητας του προϊόντος προτού τοποθετήσετε το χρήστη μέσα σε αυτό
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι τροχοί είναι πλήρως λειτουργικοί και ασφαλείς πριν από τη χρήση
- Ελέγξτε το προϊόν και όλα τα παρελκόμενά του και αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένα εξαρτήματα πριν από τη χρήση
- Μην εκσφραγίσετε την άνοιξη του φυσικού αερίου σε πίεση ή υψηλής θερμοκρασίας, ΜΗΝ τρυπάτε
- Μην εκθέτετε τη ράβδο του εμβόλου σε εκδορές, κτλ. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε ένα πανί ή κάτι παρόμοιο όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία για να προσκρδύσετε το pneυματικό ελατήριο
- Η ηλεκτρική μονάδα δεν διαθέτει μηχανισμό στάση ασφαλείας
- Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός με ατμοκαθαριστή
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε κανένα μέρος της μονάδας τροφοδοσίας ισχύος.
- Το προϊόν έχει δοκιμαστεί για αντοχή στην ανάφλεξη σε επίπεδο μη ανάφλεξης σύμφωνα με τα πρότυπα EN 1021-1 και EN 1021-2
- Το προϊόν ενδέχεται να χάσει τα χαρακτηριστικά πυρανθεκτικότητάς του σε περίπτωση χρήσης μαξιλιαρίων άλλων από τα αυθεντικά μαξιλάρια R82
- Ο χρήστης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το προϊόν μέσα σε ένα μηχανοκίνητο όχημα. Ο χρήστης πρέπει να τοποθετείται σε ένα κάθισμα του οχήματος και το προϊόν να φυλάσσεται στο χώρο αποσκευών
- Ο χρήστης δεν πρέπει να βρίσκεται μέσα στο προϊόν ενώ αυτό φορτώνεται ή εκφορτώνεται από το όχημα μέσω ράμπας ανύψωσης.
- Η ασκευή όταν δεν είναι κατατελιμμένη είναι κατάλληλη για χειραία και εναέρια μεταφορά
- Λεπτομέρειες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα παρέχονται στο παράρτημα "Λεπτομέρειες περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας" που παρέχεται με το προϊόν

Πίνακας καθηκόντων συντήρησης

Η συντήρηση μίας ιατροτεχνολογικής συσκευής αποτελεί απόλυτη ευθύνη του κατόχου αυτής της συσκευής. Η παράλειψη της συντήρησης σύμφωνα με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ακύρωση της εγγύησης. Επίσης, η παράλειψη της συντήρησης μπορεί να αποβεί σε βόρος της κλινικής κατάστασης ή της ασφάλειας του χρήστη ή/και του φρονιστή.

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για βοήθεια, εάν απαιτείται, τη χρήση ή τη συντήρηση της συσκευής.

1η Ημέρα

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση
- Φυλάξτε τα εσωκλειόμενα εργαλεία επάνω ή κοντά στο εργαλείο

Ημερήσια

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να καθαρίσετε το προϊόν
- Οπτικός έλεγχος Επισκευάστε ή αντικαταστήστε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιές ή φθορές
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία σύνδεσης βρίσκονται στη θέση τους και έχουν εφαρμόσει σωστά
- Ελέγξτε όλους τους συνδέσμους και τις πόρτες για ενδείξεις φθοράς
- Συνιστάται ο έλεγχος του χειριστήριου και των καλωδίων για ζημιές και τρύπες από βίαιο χειρισμό, τουλάχιστον μία φορά το ημερήσια.

Εβδομαδιαία

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ρόδες κινούνται ελεύθερα και ότι όλοι οι μηχανισμοί κλειδώματος των ροδών/τα φρένα μπορούν να ενεργοποιηθούν εύκολα
- Σκουπίστε τυχόν υπολείμματα και ρύπους από το προϊόν ποτισμένο σε χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό/σαπούνι χωρίς χλωρίνη και στεγνώστε πριν τη χρήση
- Απολυμάνετε το προϊόν. Ελέγξτε την ενότητα για την απολύμανση στις παρούσας Οδηγίες χρήσης για περισσότερες πληροφορίες

Μηνιαία

- Ελέγξτε και σφίξτε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες σε αυτό το προϊόν προκειμένου να αποφύγετε περπτιές αστοχίες
- Λιπάνετε τα πτυσσόμενα εξαρτήματα. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα επαγγελματικό σύστημα λιπανσης, π.χ.

Ετήσια

- Εξετάστε το πλαίσιο για ραγίσματα ή ενδείξεις φθορών εξαρτημάτων και διεξάγετε την ετήσια συντήρηση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν που δείχνει υποβαθμισμένο ή ελαττωματικό

Πλυντήριο εξοπλισμού

Αυτό το προϊόν μπορεί να πλυθεί στους:

- 60 °C σε 10 λεπτά
- 85 °C σε 3 λεπτά

...με χρήση ήπιου απορρυπαντικού σε πλυντήριο σχεδιασμένο για ιατρικές συσκευές. Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία στεγνωμάτος του πλυντηρίου για το στεγνώμα του προϊόντος. Καθαρίστε τα εξαρτήματα ξεχωριστά.

Για προϊόντα που είναι εξοπλισμένα με ελατήριο αερίου. Η ράβδος του εμβόλου του ελατηρίου αερίου πρέπει να συμπιχθεί στην ελάχιστη διαδρομή και να μην φέρει φορτίο πριν από την πλύση, για να αποφευχθεί η απολίπανση της ράβδου του εμβόλου.

Πριν το πλύσιμο

Αφαιρέστε τα ακόλουθα στοιχεία και καθαρίστε τα ξεχωριστά:

- Παρελκόμενα
- Μονάδα ισχύος που περιλαμβάνει, Ενεργοποιητή, μπαταρία και συσκευή χειρός

MHN καθαρίζετε τη μονάδα ισχύος με καθαριστή υψηλής πίεσης ή ατμοκαθαριστή.

Μην βυθίζετε το χειριστήριο στο νερό

Μετά το πλύσιμο:

- Επανατοποθετήστε τη ράβδο ισχύος αντιστρέφοντας τη διαδικασία που αναφέρεται στη σελίδα 25
- Ελέγξτε ότι οι λειτουργίες της συσκευής χειρός εκτελούνται σωστά

Απολύμανση

Το προϊόν, μπορεί να απολυμανθεί με απολυμαντικό διάλυμα IPA 70%. Συστήνεται να σκουπίστε τυχόν υπολείμματα και ρύπους από το προϊόν, χρησιμοποιώντας ύφασμα ποτισμένο σε χλιαρό νερό και ήπιο

Διάστημα συντήρησης

Ένας λεπτομερής έλεγχος του προϊόντος πρέπει να διεξάγεται κάθε 12 μήνες (κάθε 6 μήνες για χρήστες μεγάλου βάρους) και κάθε φορά που το προϊόν διατίθεται ξανά για χρήση. Ο έλεγχος πρέπει να διεξάγεται από ένα πρόσωπο με τεχνικές γνώσεις, το οποίο έχει εκπαιδευτεί στη χρήση του προϊόντος. Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα για οδηγίες που αφορούν επισκευές π.χ. για την αντιμετώπιση διάτρησης των ελαστικών των τροχών.

Λίστα ελεγχών τεχνικής συντήρησης

Ελέγξτε και προσαρμόστε τις παρακάτω λειτουργίες σύμφωνα με την προτιθέμενη χρήση. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα ζημιωμένα ή φθαρμένα μέρη. Ελέγξτε τα εξής στοιχεία:

- Για προϊόντα με ελατήριο αερίου ή/και τηλεσκοπικό σωλήνα, ελέγξτε ότι οι μηχανισμοί κλειδώματος λειτουργούν. Επίσης, ελέγξτε ότι είναι δυνατή η ανάκλιση της βασικής πλάκας οριζόντια και κάθετα.
- Για ηλεκτρικά προϊόντα, επαναφορτίστε την μπαταρία και ελέγξτε ότι το χειριστήριο λειτουργεί, ανακλινόμενα τη βασική πλάκα στην κάθετη και στην οριζόντια θέση
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ρόδες κινούνται ελεύθερα και ότι όλοι οι μηχανισμοί κλειδώματος των ροδών/τα φρένα μπορούν να ενεργοποιηθούν εύκολα
- Η πλάκα ή πλάκες ποδιών είναι ρυθμιζόμενες. Τόσο η απόσταση προς τη βασική πλάκα όσο και ο μηχανισμός γωνίας πρέπει να ελεγχθούν
- Όλα τα μαξιλάρια είναι σε καλή κατάσταση, χωρίς ρωγμές ή/και τρύπες στο κάλυμμα
- Τα παξιμάδια και οι βίδες του προϊόντος είναι σφιγμένα
- Οι μάντες δεν πρέπει να παρουσιάζουν ρωγμές ή ξεφτίσματα. Προσέξτε ιδιαίτερα την περιοχή όπου οι μάντες συνδέονται με τα στρίγματα.
- Τα πλαστικά μέρη που συνδέουν το πλαίσιο στη βασική πλάκα δεν είναι καταστραμμένα και δεν παρουσιάζουν ρωγμές. Προσέξτε ιδιαίτερα τις περιοχές όπου εισάγονται τα στοιχεία σύνδεσης
- Οι ράγες στη βασική πλάκα πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση. Θα πρέπει να είναι δυνατό να σύρτε έναν μάντα κατά μήκος της ράγας.

Όλες οι ετικέτες του προϊόντος είναι ακέραιες **Σύστημα μονάδας ισχύος:**

Για τη βέλτιστη διάρκεια ζωής, η ηλεκτρική μονάδα πρέπει να συνδέεται στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου όσο το δυνατόν συχνότερα (π.χ. κάθε νύχτα). Φορτίστε τις μπαταρίες για 12 ώρες πριν από τη χρήση.

Οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται τουλάχιστον κάθε 3 μήνες - σε διαφορετική περίπτωση θα υποστούν ζημιά λόγω αυτοεκφόρτισης. Συνιστάται μία δοκιμή λειτουργίας της μπαταρίας τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

Επαναφόρτιση της μπαταρίας

- Συνδέστε το βύσμα φόρτισης στο χειριστήριο.
- Συνδέστε το φορτιστή στην τροφοδοσία ρεύματος και γυρίστε το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης (ON). Θα ανάψει μία κίτρινη λυχνία στο φορτιστή.
- Φορτίστε τις μπαταρίες μέχρι η λυχνία του φορτιστή να γίνει πράσινη.

Τεχνικά δεδομένα

Μπαταρίες - BA18

- Χωρητικότητα 1,3 Ah - 24V DC
- Ρεύμα φόρτισης είναι max. 500 mA
- IPX6

Οι μπαταρίες έχουν μέγιστη διάρκεια ζωής των 4 ετών, αλλά αυτό μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και χρήσεως πρακτικές

Φορτιστής μπαταρίας - CH01

- Τροφοδοσία: 100 - Λειτουργία διακοπή 240VAC / 50-60 Hz
- Τάση φόρτισης: 27,6 VDC
- Ρεύμα φόρτισης: Max. 500 mA
- FRIVO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Ενεργοποιητή - LA28

- Τάση εισόδου: 24V
- Επίπεδο θορύβου: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Κύκλος: Max. 10% ή 2 λεπτά, χρησιμοποιήστε στη συνέχεια 18 λεπτά, χωρίς τη χρήση

Ακουστικό - HB 40

- IPX1

αποσπώμενα μέρη

- Ακουστικό - HB 40
- Μπαταρίας - BA 18

Εφαρμοσμένη μέρη

- Ακουστικό - HB 40

Περιβαλλοντικές συνθήκες:

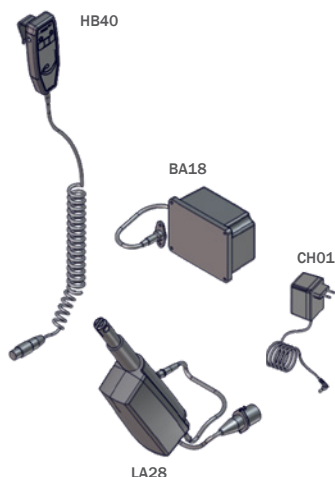
- Θερμοκρασία χρήσης: +5°C έως 40°C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -10°C έως +50°C
- Σχετική υγρασία: 20% έως 80%
- ατμοσφαιρική πίεση: 700 έως 1.060 hPa

πίνακα IP-Αξιολόγηση

Πρώτο ψηφίο: Στερεά

Το πρώτο ψηφίο υποδεικνύει το επίπεδο προστασίας που παρέχει το περίβλημα έναντι της πρόσβασης σε επικίνδυνα μέρη (π.χ. ηλεκτρικούς αγωγούς, κινούμενα μέρη) καθώς και έναντι της διείσδυσης στερεών ξένων αντικειμένων

| | |
|------|--|
| IPX0 | Καμία ιδιαίτερη προστασία |
| IPX1 | Κάθε μεγάλη επιφάνεια του σώματος, όπως το πίσω μέρος του χεριού, αλλά καμία προστασία έναντι εσκεμμένης επαφής με μέρος του σώματος. |
| IPX2 | Δάκτυλα ή παρόμοια αντικείμενα. |
| IPX3 | Εργαλεία, σύρμα μεγάλης διαμέτρου, κ.λπ. |
| IPX4 | Τα περισσότερα καλώδια, βίδες, κ.λπ. |
| IPX5 | Η εισχώρηση σκόνης δεν αποτρέπεται πλήρως, αλλά δεν πρέπει να εισέρχεται σε ποσότητα που επαρκεί ώστε να παρεμβληθεί στην ικανοποιητική λειτουργία του εξοπλισμού. Πλήρης προστασία έναντι επαφής. |
| IPX6 | Χωρίς εισχώρηση σκόνης. Πλήρης προστασία έναντι επαφής. |



Θερμοκρασία περιβάλλοντος και επιφάνειας

Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει το χρονικό διάστημα που απαιτείται μέχρι οι επιφάνειες της συσκευής να φθάσουν σε θερμοκρασία λειτουργίας μεταξύ -10°C και +50°C.

| Θερμοκρασία επιφάνειας | | | |
|------------------------|-----|-------|-----------|
| -10°C | έως | +5°C | 108 Λεπτά |
| +50°C | έως | +40°C | 129 Λεπτά |

Δεύτερο ψηφίο: Υγρά

Προστασία του εξοπλισμού μέσα στο περίβλημα έναντι της επιβλαβούς εισροής νερού.

| | |
|------|---|
| IPX0 | Καμία ιδιαίτερη προστασία |
| IPX1 | Προστασία έναντι σταγόνων νερού που πέφτουν κατακόρυφα, π.χ. συμπύκνωση |
| IPX2 | Προστασία έναντι άμεσου ψεκασμού νερού υπό γωνία έως 15° ως προς την κατακόρυφο |
| IPX3 | Προστασία έναντι άμεσου ψεκασμού νερού υπό γωνία έως 60° ως προς την κατακόρυφο |
| IPX4 | Προστασία έναντι ψεκασμού νερού από όλες τις διευθύνσεις - επιτρέπεται περιορισμένη διείσδυση |
| IPX5 | Προστασία έναντι νερού που εκτοξεύεται με μικρή πίεση από όλες τις διευθύνσεις - επιτρέπεται περιορισμένη διείσδυση |
| IPX6 | Προστασία έναντι παροδικής πλημμύρας, π.χ. για χρήση σε καταστρώματα πλοίων - επιτρέπεται περιορισμένη διείσδυση |
| IPX7 | Προστασία έναντι βύθισης σε νερό μεταξύ 15 cm και 1 m |
| IPX8 | Προστασία έναντι μακρόχρονης βύθισης σε νερό υπό πίεση |





R82 A/S

Parallevej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
etac.com
facebook.com/R82global/

Importado e distribuído por: MAIS MOVIMENTO COMERCIO E
IMPORTAÇÃO DE PRODUTOS PARA REABILITAÇÃO LTDA. CNPJ 58.895
.681/0001-83. Rua Ernesto Bristotti Nº 41 - Jardim Myriam - Campinas/ SP.
CEP: 13.098-408. AFE ANVISA nº 8.11.374-2. Resp. Técnico: Emmanuel
Dias de Sousa Lopes CREFITO/ SP 188523-F. Registro ANVISA nº
81137420019. Serviço de atendimento do consumidor SAC: (19) 3304-2500 /
sac@maismovimento.com.br.

DISTRIBUTOR:

M1125

Reserving our rights for printer's error or discontinued products

Please find an updated edition on our website etac.com

The design and patents are all registered design and patents of R82.

© 2013 R82 A/S All rights reserved The R82 logo and the icons are registered trademarks of R82 A/S